TOKSAHKUNGNAWK

Luka loe hae Toksahkungnawk cabu tarikkung ah oh. Tamthanglok hoih Luka cabu loe Jesu van ah dawhhaih kawng hoiah ni boeng, toe Toksakungnawk cabu loe Jesu van ah dawhhaih kawng hoiah amtong. Tamthanglok hoih thungah loe Luka mah loe Nazareth hoi amtong moe, Jerusalem karoek to tamthanglok hoih qoenghaih kawng to parui; Jerusalem hoi amtong moe, Rom karoek to tamthanglok hoih qoenghaih kawng to tarik. Luka mah Pentecost ni, Piter, Jerusalem ah kaom hmuennawk kawng, Stephen hoi pacaekthlaekhaih kawngnawk to tarik. Anih mah Philip mah thuih ih tamthanglok hoih, Saul mah thuih ih lok, Piter toksakhaih hoi kaboeng thai ai pacaekthlaekhaih kawngnawk to thuih. Sithaw toksak hanah vai thumto Pawl kholong caehhaih kawng to anih mah kamtuengah tarik moe, Pawl Rom vangpui phakhaih kawng hoiah a boengsak. Luka mah Toksahkungnawk cabu thungah thuih ih lokpui koek lok loe, Kri Muithla thacakhaih rang hoiah tamthanglok hoih angpunghaih kawng hae ni.

Jesu van ah dawhhaih

1 Aw Theophila, hmaloe ah ka sak ih cabu
pongah, Jesu mah sak ih hmuen hoi patuk
amtonghaih kawng to,
2 patoeh han a qoih ih kaminawk khaeah,
Kacai Muithla rang hoiah lok to paek moe, ranui

1.1 Luk 1.1-4.

bangah lakhaih ni pha ai karoek to a thuih pae
ih lok to ka tarik boeh.
3 Anih loe patangkhang pacoengah, nihcae
khaeah ni quipalito thung amtueng pae moe,
Sithaw prae kawng to a thuih: anih loe hing,
tiah nihcae khaeah paroeai hnuksakhaih hoiah
amtuengsak:

Kacai Muithla paekhaih

4 Patoeh ih kaminawk hoi nawnto amkhueng
o naah, ka thuih ih lok to na thaih o boeh, Pa
Lokkamhaih to zing oh, Jerusalem hae caeh o
taak hmah.
5 Johan loe tui hoiah ni tuinuemhaih to paek;
toe nangcae loe akra ai ah Kacai Muithla hoiah
tuinuemhaih to na hnu o tih, tiah a naa.
6 Nihcae mah nawnto amkhueng o naah, anih
khaeah, Angraeng, vaihi Israel prae nang doet-
sak let han boeh maw? tiah a dueng o.
7 Anih mah nihcae khaeah, Pa mah a tha-
cakhaih rang hoiah suek ih ani hoi atuenawk na
panoek o han angai ai.
8 Toe nangcae nuiah Kacai Muithla angzoh
pacoengah, thacakhaih to na hnu o tih: to naah
Jerusalem, Judea prae hoi Samaria prae thung
boih, long boenghaih ahmuen khoek to, Kai
hnukung ah na om o tih, tiah a naa.

Jesu van ah dawh tahang

9 Hae loknawk a thuih pacoengah, nihcae mik
hnukah, anih loe van ah lak tahang ah oh; anih

1.4 Luk 24.49. **1.5** Mathai 3.11; Mark 1.8; Luk 3.16; Jhn 1.33. **1.8** Mathai 28.19; Mark 16.15; Luk 24.47,48. **1.9** Mark 16.19; Luk 24.50,51.

loe nihcae mah hnu thai ai karoek to tamai nuiah
caeh tahang.
10 Anih ranui bang caeh naah, nihcae mah
boeng ai ah khet o tahang, khenah, kahni
kanglung angkhuk kami hnetto, nihcae taengah
angdoet pae;
11 nihnik mah, Kalili kaminawk, Tih pongah
nang doet o moe, ranui bangah na khet o khing
loe? Nangcae khae hoi van ah lak tahang ah
kaom, nangcae mik hnukah Jesu van ah lak
tahang baktih toengah, anih loe angzo let tih,
tiah a naa.

Juda zuengah Mathia qoih o

12 To pacoengah loe nihcae mah Jerusalem hoi
Sabbath nito caehhaih kangthla, Olive, tiah kawk
ih mae hoiah Jerusalem ah amlaem o.
13 A phak o naah, Piter, Johan, Jakob hoi An-
dru, Philip hoi Thomas, Batholomu hoi Mathai,
Alphaeus capa Jakob hoi Zealot, tiah kawk ih
Simon, Jakob ih amnawk Juda cae loe im ranui
ah dawh o tahang.
14 Nongpatanawk, Jesu amno Meri, Anih ih
amnawknawk boih loe poekhaih maeto hoiah
lawkthuih o.
15 To na niah Piter loe (cumvaito pacoeng,
pumphaeto) kamkhueng, a hnukbang kaminawk
salakah angdoet moe,)
16 nawkamyanawk, Jesu naeh kaminawk lok-
lam patuekkung, canghnii ah Kacai Muithla mah
David ih pakha hoiah Juda kawng thuih ih hae
Cabu lok loe akoep han oh.

1.13 Mathai 10.2-4; Mark 3.16-19; Luk 6.14-16.

17 Anih loe aicae hoi nawnto kroek o moe, hae
tok doeh a sak toeng, tiah a thuih.
18 Juda loe zaehaih atho hoiah long to qanh;
anih loe lu bang hoiah long ah krak, a zok um
ah tapok phawt pongah, tazae taqawnnawk doeh
amsah boih.
19 To tiah kaom hmuen to Jerusalem kaminawk
boih mah panoek o; to pongah to long ahmuen
loe a taengah kaom kaminawk ih lok hoiah
Akeldama, tiah kawk o, athii hoi qan ih long, tiah
thuih koehhaih ih ni.
20 Saam Cabu thungah, Anih ohhaih ahmuen
to pong sut nasoe loe, toah mi doeh om hmah
nasoe: zaehoikung ah a ohhaih tok to kalah kami
mah la nasoe, tiah tarik ih oh.
21 To pongah, Angraeng Jesu aicae salakah
oh moe, tacawt naah, aicae hoi nawnto kaom
toepsoep kami,
22 aicae hoi nawnto Jesu angthawk lethaih
hnukung ah oh hanah, Johan mah tuinuemhaih
paek tangsuek nathuem hoi kamtong, Anih aicae
khae hoi ranui bangah lak karoek to, aicae hoi
nawnto kaom kami maeto tokpaek han oh, tiah
a thuih.
23 To pongah nihcae mah kami hnetto,
Barsabas, tiah kawk ih Joseph (Justa, tiah doeh
kawk o) hoi Mathia to qoih o.
24-25 To naah Angraeng, nangmah loe kam-
inawk ih palungthin to na panoek boih, zae-
hoikung ah ohhaih ahmuen hoiah Juda amtim
ving pacoengah, anih zuengah oh moe, angmah

1.18 Mathai 27.3-8. **1.20** Saam 69.25; Saam 109.8. **1.21** Mathai 3.16; Mark 1.9; Luk 3.21; Mark 16.19; Luk 24.51.

ih ahmuen ah caeh pacoengah, patoeh ih kaminawk mah sak ih tok thungah athum hanah, hae kami hnik thungah na qoih ih kami to amtuengsak ah, tiah lawk a thuih o.
26 To pacoengah nihcae mah taham khethaih phoisa to vah o; taham khethaih phoisa loe Mathia khaeah amtimh; to pongah anih to patoeh ih kami hathlai hnetto thungah athum o sak.

2

Kacai Muithla ih tangqum

1 Pentecost ni phak naah loe, nihcae boih ahmuen maeto ah poekhaih maeto hoiah oh o.
2 Poek ai pui ah thacak takhi baktiah van hoiah lok angzoh moe, nihcae anghnuthaih imthung to koi boih.
3 To naah kangqong hmai baktiah kaom, kangphae palai to nihcae khaeah amtueng pae moe, toah kaom kami maeto khae boih nuiah oh.
4 To naah nihcae boih Kacai Muithla hoi koi o moe, Muithla mah paek ih lok baktih toengah, nihcae mah kalah loknawk to apaeh o.

Rangpui hnukhaih dan

5 To naah van tlim ah kaom acaeng kaminawk boih thungah, sithaw kazom, Judahnawk Jerusalem ah oh o.
6 to tiah lok angzoh naah, pop parai kaminawk loe nawnto amkhueng o, nihcae mah apaeh ih lok to angmah ih lok baktih toengah thaih o pongah, dawnrai o.

2.1 LEV 23.15-21; Deu 16.9-11.

7 Nihcae boih dawnrai o moe, poek anghmang
o sut, Khenah, hae kaminawk loe Kalili lok na ai
maw apaeh o boih?
8 Kawbangmaw aimacae ih lok baktih toengah,
a thaih o boih halat?
9 Aicae loe Parthia, Media, Elam prae ah kaom
kami; Mesopotamia, Judea, Kapadocia, Pontus
hoi Asia,
10 Phrygia, Pamphylia, Izip hoi Libya prae
Cyrene vangpui taeng ih kami; Rom ih angvin-
nawk, Judahnawk hoi Judah bokhaih thungah
akun kaminawk,
11 Crete hoi Arab kami ah a oh o, toe Sithaw
mah sak ih dawnrai hmuen to aimacae ih lok
baktih toengah a thaih o, tiah nihcae mah maeto
hoi maeto thuih o.
12 Nihcae boih dawnrai o moe, poek anghmang
o sut, hae hmuen loe tih thuih koehhaih ih maw
vai? tiah maeto hoi maeto angdueng o.
13 To naah kalah kaminawk mah, Hae kami-
nawk loe kangtha misurtui ni zok koiah naek o,
tiah pahnui o thuih.

Piter mah thuih ih lok

14 Toe Piter loe kami hatlaito hoi nawnto
angdoet moe, nihcae khaeah, Judah kami hoi
Jerusalem ah kaom kaminawk, hae hae panoek
oh, ka thuih ih loknawk hae tahngai oh, tiah tha
hoi lok a thuih:
15 na poek o ih baktiah, hae kaminawk loe mu
paquih o ai, vaihi loe akhawn bang atue thumto
ni oh vop.
16 Hae loe tahmaa Joel mah,
17 Hnukkhuem niah loe, Sithaw mah, kami-

2.17 Joel 2.28-32.

nawk boih nuiah Ka Muithla to ka kraih han,
na capa hoi canunawk mah lok to taphong o tih,
nangcae ih thendoengnawk mah hnuksakhaih to
hnu o ueloe, mitongnawk mah amang to sah o
tih:
18 to na niah loe ka tamna nongpa hoi nong-
patanawk nuiah Ka Muithla to ka kraih han;
nihcae mah lok to taphong o tih:
19 van ranui ah dawnrai hmuen to kam
tuengsak moe, long tlim ah athii, hmai hoi
hmaikhuenawk to angmathaih ah kam tuengsak
han:
20 lensawk moe, dawnrai koi kaom Angraeng
ih ni pha ai naah, Ni to khoving ah angcoeng
ueloe, khrah to athii ah angcoeng tih:
21 to naah mi kawbaktih doeh Angraeng ih
ahmin kawk kami loe pahlonghaih hnu tih, tiah
thuih ih lok to oh.
22 Israel kaminawk, hae loknawk hae tahngai
oh; Sithaw mah Nazareth Jesu nangcae khaeah
patoeh pongah, Anih rang hoiah Sithaw mah
dawnrai hmuen, anghmang thok hmuen hoi
angmathaih hmuennawk to ang sak pae o boeh,
tito na panoek o:
23 Sithaw mah panoek coek moe, khokhan
tangcae baktih toengah, Anih to na naeh o moe,
kami zae ban hoiah thinglam pongah takhing
pacoeng ah, na hum o:
24 toe Anih loe Sithaw mah duekhaih thung
hoiah loihsak moe, hing hanah pathawk let boeh:
duekhaih mah Anih to patawn caeng thai ai.

2.23 Mathai 27.35; Mark 15.24; Luk 23.33; Jhn 19.18. **2.24** Mathai 28.5,6; Mark 16.6; Luk 24.5.

25 David mah Anih kawng to, Ka hmaa ah
Angraeng to ka hnuk toepsoep, ka bantang
bangah anih to oh pongah, ka tasoeh mak ai:
26 to pongah ka palung loe anghoe moe, ka
palai mah kawnhaih to tawnh; ka takpum doeh
oephaih hoiah om tih:
27 ka hinghaih pakhra hell thungah Nang
caehtaak mak ai, nangmah ih kaciim kami to na
qongsak mak ai.
28 Hinghaih loklam to nang panoeksak; Na
hmaa ah anghoehaih hoiah nang koisak tih, tiah
thuih.
29 Nawkamyanawk, aicae ampa David loe duek
moe, aphum o boeh, tito kamnoek ah thuih han
ka koeh, anih ih taprong loe vaihni ni khoek to
aicae khaeah oh.
30 Toe David loe tahmaa ah oh pongah, taksa ah
oh baktih toengah, anih ih angraeng tangkhang
nuiah anghnutsak hanah, angmah ih acaeng
thung hoiah, Anih mah Kri to pathawk tih, tiah
Sithaw mah David khaeah lokkamhaih sak boeh,
tito anih mah panoek.
31 David mah hae tiah kaom han koi hmuen
to panoek coek boeh pongah, a hinghaih Pakhra
loe hell thungah caehtaak mak ai, a takpum doeh
qong mak ai, tiah Kri angthawk lethaih kawng to
a thuih.
32 Aicae loe Sithaw mah Jesu pathawk let boeh,
tiah hnukung ah oh o.
33 Anih loe pakoehhaih hoiah Sithaw bantang
bangah oh moe, Ampa mah lokkamhaih Kacai
Muithla to hnuk boeh pongah, anih mah paek ih

2.25 Saam 16.8-11. **2.30** Saam 132.11; 2 Samuel 7.12,13.

hae hmuen hae vaihi na hnuk o moe, na thaih o boeh.
34-35 David loe van ah daw tahang ai: toe anih mah, Angraeng mah kai ih Angraeng khaeah, na misanawk to na khokkoenghaih ahmuen ah ka sah ai karoek to, ka bantang bangah anghnu ah, tiah a naa, tiah thuih.
36 To pongah Israel imthung takoh boih mah hae hae kahoihah panoek o nasoe, thinglam pongah na takhing o ih, Jesu loe Sithaw mah Angraeng hoi Kri ah ohsak boeh, tiah a naa.
37 Nihcae mah to lok to thaih o naah, nihcae ih palung to thunh pae pongah, Piter hoi patoeh ih kaminawk khaeah, Kaminawk hoi nawkamyanawk, Kawbangmaw ka tih o han boeh? tiah lok a dueng o.
38 Piter mah nihcae khaeah, Zaehaih dawnpakhuem oh loe, zae tahmenhaih hnuk hanah, Jesu Kri ih ahmin hoiah tuinuem o boih ah, Kacai Muithla ih tangqum to na hnu o tih.
39 Lokkamhaih loe nangmacae han ih, na caanawk han ih, kangthla ah kaom kaminawk hoi aicae Angraeng Sithaw mah kawk hanah kaom kaminawk boih han ih ni, tiah a naa.

Kricaanawk qoenghaih

40 Hae lam amkhraeng kaminawk thung hoiah nangmacae hoi nangmacae amhlong oh, tiah anih mah kalah paroeai thapaekhaih loknawk to thuih pae.
41 Oephaih hoiah anih ih lok talawk kaminawk loe tuinuemhaih to hnuk o, to na niah tang

---

2.34-35 Saam 110.1.

kaminawk sangthumto nihcae khaeah angpaek
o.
42 Nihcae loe patoeh ih kaminawk mah patuk
ih loknawk to kacakah patawnh o, maeto hoi
maeto angkomhaih tawnh o pacoengah, takaw
a aeh hoi lawkthuihaih doeh kapet ai ah sak o.
43 Hinghaih tawn kami boih mah zithaih to
tawnh o: patoeh ih kaminawk mah paroeai
dawnrai koi kaom hmuen hoi angmathaihnawk
to sak o.
44 Tanghaih tawn kaminawk boih nawnto oh
o moe, a tawnh o ih hmuennawk boih nawnto
patoh o;
45 a tawnh o ih hmuennawk to zawh o moe,
angtoenghaih baktiah kaminawk boih hanah
pazet o.
46 Nihcae loe nithokkruek tempul thungah
poek amhonghaih hoiah oh o, im maeto pacoeng
maeto takaw a aeh o moe, kawnhaih palungthin
hoiah a caak o,
47 Sithaw to pakoeh o moe, kaminawk boih
koehhaih baktih toengah khosak o. Sithaw mah
nithokkruek kricabu thungah pahlonghaih hnu
kaminawk to pungsak.

3

Khokkhaem hoihhaih

1 Piter hoi Johan loe duembang atue thumto
phak naah, lawkthuih hanah tempul ah caeh hoi.
2 To naah amno takoh thung hoi khokkhaem
kami maeto loe tempul thung akun kami-
nawk khae ban patueng hanah, nithokkruek

2.44 Tsk 4.32-35.

angzawn o moe, Kranghoih, tiah kawk ih tempul
khongkha taengah a suek o,
3 to kami mah tempul thungah kakun tom Piter
hoi Johan to hnuk naah, nihnik khaeah phoisa a
hnik.
4 Piter hoi Johan mah anih to mikpakhrip ai ah
khet hoi moe, anih khaeah, Kaihnik hae khen ah,
tiah a naa.
5 Anih mah hmuen maeto na paek hoi tih mue,
tiah a poek pongah, oephaih hoiah nihnik to a
khet.
6 Piter mah, phoisa hoi sui ka tawn ai; toe ka
tawnh ih hmuen to kang paek: Nazareth Jesu Kri
ih ahmin hoiah angthawk ah loe, caeh ah, tiah a
naa.
7 Piter mah anih ih bantang ban to patawnh
pae moe, pathawk tahang: to naah anih ih khok
hoi khokhu ahuh to thacak pae.
8 Anih loe angthawk tahang moe, angdoet pa-
coengah, lam a caeh, nihnik hoi nawnto tempul
thungah akunh, lam a caeh moe, amloep hoiah
Sithaw to pakoeh.
9 Anih loe lam a caeh moe, Sithaw to pakoeh,
tiah kaminawk boih mah hnuk o:
10 to kami loe Kranghoih tempul khongkha
taengah ban patueng kami ni, tiah nihcae mah
panoek o: anih nuiah kaom hmuen to kaminawk
mah hnuk o naah, dawnrai anghmanghaih hoiah
oh o.

Piter mah thuih ih lok

11 Khokkhaem kahoih kami mah Piter hoi
Johan ih ban to patawnh naah, kaminawk boih
dawnrai o moe, Solomon ih impoem ta, tiah

kawk ih ahmuen ah nihcae khaeah nawnto
cawnh o.
12 Piter mah to kaminawk to hnuk naah, nihcae
khaeah, Israel kaminawk, tikhoe hae tiah kaom
hmuen nuiah dawnraihaih na tawnh o loe?
Kaimah hnik sakthaihaih tha hoi sithaw kami
ah ka oh hoi pongah ni hae kami hae loklam ka
caeh hoi sak thaih, tiah na poek o pongah maw
mikpakhrip ai ah nang khet o?
13 Abraham Sithaw, Isak Sithaw, Jacob Sithaw,
aicae ampanawk ih Sithaw mah a Capa, Jesu to
lensawkhaih hoiah pakoeh boeh; anih to hum
hanah nangcae mah na paek o, Pilat mah anih
prawt han thuih naah, Pilat hma ah anih to nang
phat o taak.
14 Kaciim Kami hoi Katoeng Kami to na pah-
nawt o moe, kami hum kami to prawt hanah na
hnik o lat;
15 hinghaih Angraeng to na hum o, toe Sithaw
mah duekhaih thung hoiah Anih to pathawk let
boeh, kaicae loe hnukung ah ka oh o.
16 Anih ih ahmin, Anih ih ahmin tanghaih rang
hoiah ni na hnuk o moe, na panoek o baktiah,
hae kami mah thacakhaih to hnuk: ue, anih
khae hoi angzo tanghaih mah, nangcae boih hma
ah, kakoep ngantuihaih to hae kami hanah paek
boeh.
17 Nawkamyanawk, nangcae ukkungnawk
mah sak o ih baktih toengah, nangcae mah doeh
panoek ai ah na sak o toeng, tito vaihi ka panoek.
18 Toe Kri loe patangkhang tih, tiah Sithaw mah
angmah ih tahmaanawk pakha hoiah thuih ih

3.13 EXO 3.15. **3.14** Mathai 27.15-23; Mark 15.6-14; Luk 23.13-23; Jhn 19.12-15.

hmuennawk boih to Anih mah akoepsak boeh.
19 To pongah dawnpakhuem oh loe, Sithaw
khaeah amlaem oh, to tiah ni na zae o haihnawk
to tahmat ueloe, Angraeng khae hoiah angtha-
haih atue to angzo thai let tih,
20 to tiah ni Anih mah nangcae khaeah thuih
coek ih Jesu Kri to patoeh tih,
21 Anih loe long amtong tangsuek nathuem
hoi Sithaw mah angmah ih kaciim tahmaanawk
ih pakha hoiah thuih ih lok baktih toengah,
hmuennawk boih kangtha ah sakpanhaih atue
pha ai karoek to van ah om tih.
22 Mosi mah ampanawk khaeah, Nangcae ih
Angraeng Sithaw mah, nangcae salakah kai
baktih, Tahmaa maeto nangcae han tacawtsak
tih: Anih mah thuih ih loknawk boih na tahngai
pae o han oh.
23 Mi kawbaktih doeh to prophet ih lok tah-
ngai ai kami loe, angmah acaeng thung hoiah
pahnawt tih, tiah thuih.
24 Ue, tahmaa Samuel hoi kamtong anih
hnukah angzo tahmaanawk boih mah, thuih o
ih lok baktih toengah, vaihi thuem kaom hmuen
to a thuih o coek boeh.
25 Nangcae loe tahmaanawk hoi Sithaw mah,
aicae ampanawk hoiah sak ih lokmaihaih caa ah
na oh o, Abraham khaeah, Nang ih atii hoiah ni
long kaminawk boih tahamhoih o tih.
26 Nangcae boih a zaehaih loklam thung hoiah
amlaemsak moe, tahamhoihaih paek hanah,
Sithaw mah a Capa Jesu to pathawk moe, Anih

3.22 Deu 18.15,18. **3.23** Deu 18.19. **3.25** Genesis 22.18.

to nangcae khaeah patoeh hmaloe.

4

Piter hoi Johan naeh o

1 Nihnik mah kaminawk khaeah lokthuih hoi li
naah, qaimanawk, tempul thungah toksah kam-
inawk hoi Sadusinawk nihcae khaeah angzoh o,
2 patoeh ih kami hnik mah kaminawk to patuk
hoi moe, duekhaih thung hoi kangthawk let
Jesu kawng to thuih hoi pongah, nihcae loe
palungphui o.
3 Nihcae mah patoeh ih kami hnik to naeh
o, niduem boeh pongah, nihnik to khawnbang
karoek to thongim pakhrak o.
4 To tiah oh langlacadoeh, lok thaih pop parai
kaminawk mah tanghaih to tawnh o; to naah
tang kaminawk sang pangato phak o.

Sanhedrin ah lokthuihaih

5 Khawnbang phak naah loe, ukkungnawk,
kacoehtanawk hoi ca tarik kaminawk,
6 kalen koek qaima Anna, Kaiapha, Johan,
Alexander hoi kalen koek qaima ih imthung
takoh boih Jerusalem ah amkhueng o.
7 Nihnik to kaminawk salakah suek o moe, Naa
ih sakthaihaih hoiah maw, to tih ai boeh loe mi
ih ahmin hoiah maw hae hmuen hae na sak hoi?
tiah lok a dueng o.
8 Piter loe Kacai Muithla hoiah koi moe, nihcae
khaeah, Nangcae kami ukkungnawk hoi Israel
kacoehtanawk,
9 vai hniah tha kahnaem kami maeto nuiah
kahoih hmuen sak pongah kawbangah maw

ngan a tui, tiah lokdueng han ih nang kawk o
nahaeloe;
10 nangcae hoi Israel kaminawk boih mah, hae
hmuen hae panoek o ah, thinglam pongah na
takhing o boeh, toe Sithaw mah duekhaih thung
hoiah pathawk let ih, Nazareth Jesu Kri rang
hoiah ni nangcae hma ah angdoe hae kami hae
ngan a tui.
11 Hae loe nangcae imsah kaminawk mah na
pahnawt o sut ih thlung ah oh, to thlung loe
kahoih koek im takii ih thlung ah angcoeng boeh.
12 Kalah pahlonghaih roe om ai: van tlim ah
kaom kaminawk thungah aicae pahlong thaih
ahmin kalah tidoeh om ai, tiah a naa.
13 Piter hoi Johan loe ca amtuk ai kami, kami
rumram ni, tito nihcae mah panoek o moe,
nihnik ih misahoihaih to hnuk o naah, nihcae
loe dawnrai o; toe nihcae mah hae kami hnik
loe Jesu hoi nawnto kaom kami ni, tito panoek o.
14 Nihnik hoi nawnto angdoe ngantui kami to
doeh a hnuk o, toe anih hanah loe kawbangah
doeh naa o ai.
15 Toe nihnik to lokcaekhaih ahmuen hoiah
tacawtsak pacoengah, angmacae hoi angmacae
lok angdueng o,
16 hae kami hnik hae kawbangmaw a sak o
han? Nihnik mah sak ih dawnrai hmuen loe
Jerusalem ah kaom kaminawk boih mah hnuk o
boeh, to pongah aicae mah aek thai mak ai boeh.
17 Kaminawk salakah amthang let han ai hoi
hae kami ih ahmin hoiah mi khaeah doeh lok
a thuih hoi han ai ah, nihnik to pazih si, tiah a
thuih o.

4.11 Saam 118.22.

18 To pongah nihnik to a kawk o moe, Jesu ih
ahmin hoiah patuk moe, lok roe thuih han ai ah
lokthuih pae o.
19 Piter hoi Johan mah nihcae khaeah, Sithaw
mikhnuk ah Sithaw ih lok tahngaih pongah
nangcae ih lok tahngaih han hoih kue maw, hoih
kue ai tito nangmacae mah lok takroek oh.
20 Kaihnik loe ka hnuk hoi moe, ka thaih hoi ih
hmuen to thui ai ah kaom hoi thai ai, tiah a naa
hoi.
21 To tiah a sak hoi ih hmuen pongah, kam-
inawk boih mah Sithaw ih ahmin to pakoeh o
pongah, nihnik to danpaek o thai ai, to pongah
nihcae mah nihnik to pazih o pacoengah, prawt
o let,
22 dawnrai koi kaom ah ngantuisak ih kami loe
saning quipalito ranuih ah oh boeh.

Misahoihaih hoi lawkthuihaih

23 Nihnik loih hoi pacoengah angmacae am-
puinawk khaeah caeh hoi moe, kalen koek qaima
hoi kacoehtanawk mah nihnik khaeah thuih ih
loknawk to thuih pae hoi boih.
24 To loknawk to a thaih o naah, poek maeto
hoiah Sithaw khaeah, Angraeng, nang loe van,
long, tuipui hoi a thungah kaom hmuennawk
boih sahkung Sithaw ah na oh, tiah hangh o:
25 na tamna David ih pakha hoiah, Tipongah
maw Sithaw panoek ai kaminawk loe palung-
phui o moe, kaminawk mah avang ai hmuen-
nawk to poek o?

4.24 EXO 20.11; Neh 9.6; Saam 146.6. **4.25** Saam 2.1,2.

26 Long siangpahrangnawk loe angdoet o,
ukkungnawk loe nawnto amkhueng o moe, An-
graeng hoi Anih ih Kri to misa ah suek o, tiah lok
na thuih.
27 Tangtang ni, Herod, Pilat, Gentelnawk hoi
Israelnawk mah situi na bawh ih, ciimcai nawkta
Jesu to koeh o ai,
28 canghnii hoi lok na takroek tangcae baktih
toengah, na koehhaih to a sak o hanah, nihcae
loe nawnto amkhueng o.
29 Angraeng, vaihi nihcae mah pazih ih lok-
nawk to poek ah loe, misahoihaih boih hoiah na
lok to a thuih o thai hanah, na tamnanawk to
abom ah,
30 nangmah ih kaciim nawkta Jesu ih ahmin
hoiah, ngantuihaih, angmathaih hoi dawnrai
hmuennawk sak hanah, na ban to payueng ah,
tiah lawk a thuih o.
31 Nihcae mah lawkthuih o naah, nihcae
nawnto amkhuenghaih ahmuen to anghuen;
nihcae loe Kacai Muithla hoiah koi o boih moe,
Sithaw lok to misahoihaih hoiah a thuih o.

Rangpui ah patoh ih hmuennawk

32 Tanghaih tawn paroeai kaminawk loe,
poekhaih palung maeto ah amhong o: mi mah
doeh a tawnh ih hmuen to angmah ih hmuen
ah poek o ai; nihcae loe hmuen to nawnto patoh
angbomh o boih.
33 Patoeh ih kaminawk mah kalen thacakhaih
hoiah Angraeng Jesu angthawk lethaih hnukung

4.27 Luk 23.7-11; Mathai 27.1,2; Mark 15.1; Luk 23.1; Jhn 18.28,29. **4.32** Tsk 2.44,45.

ah ohhaih kawng to taphong o, nihcae nui boih
ah kalen parai tahmenhaih to oh.
34 Nihcae thungah kavawt kami mi doeh om
ai: long hoi im tawn kaminawk loe long hoi im
to zawh o moe, a zawh o ih hmuenmae tho to a
sin o,
35 patoeh kaminawk ih khokkung ah a suek o
moe, angaih kaminawk hanah pazet o.
36 Cyprus prae ih Levi kami Jose, patoeh ih
kaminawk mah loe anih to Barnaba (pathloep ah
kaom capa, tiah thuih koehhaih ih ni) tiah kawk
o, anih mah,
37 a tawnh ih long to zawh moe, tangka to
patoeh ih kaminawk khokkung ah sinh.

5

Annania hoi Sapphira duekhaih

1 Toe Anania, tiah ahmin kaom kami maeto loe,
a zu Sapphira hoi nawnto a tawnh hoi ih hmuen
to a zawh,
2 anih loe angmah hanah phoisa to suek
thoem, to tiah suek ih hmuen to a zu mah doeh
panoek, thoemto phoisa loe patoeh ih kaminawk
khokkung ah a sinh.
3 Toe Piter mah, Anania, Tipongah Kacai
Muithla aling hanah, Setan palung thungah na
koisak moe, long zawh ih thoemto phoisa to
nangmah hanah na suek loe?
4 Long na zaw ai naah long loe nangmah
ih hmuen ah ni oh, na zawh pacoengah doeh
phoisa loe nangmah ih hmuen ah na ai maw oh?
Tipongah aling hanah hae tiah palung thungah

na poek loe? Nang loe kami to aling ai ah, Sithaw
ni na ling, tiah a naa.
5 To lok to Anania mah thaih naah, anih loe am-
timh moe, duek: to tamthang thaih kaminawk
boih loe paroeai zit o.
6 Thendoengnawk angthawk o moe, anih ih
qok to kahni hoi ayaw o pacoengah, anih to tasa
bangah angzawn o moe, aphum o.
7 Atue thumto pacoengah, a zu to angzoh, to
tiah kaom hmuen to anih mah panoek ai.
8 Piter mah anih khaeah, Long loe hae zetto
hoiah maw na zawh hoi? Na thui ah, tiah a naa.
Anih mah, ue, to zetto hoiah ni ka zawh hoi, tiah
a naa.
9 Piter mah anih khaeah, Kawbangmaw An-
graeng ih Muithla tanoek hanah palung na due
hoi? Khenah, na sava aphum kaminawk ih khok
loe khongkha taengah ni oh o vop, nang doeh
nihcae mah tasa bangah angzawn o tih, tiah a
naa.
10 To naah anih loe Piter ih khokkung ah
amtimh moe, duek: thendoengnawk a thungah
akun o, anih ih qok to hnuk o naah, angzawn
o pacoengah, anih to a sava ih taprong taengah
aphum o.
11 To pongah kricabunawk hoi to tamthang
thaih paroeai kaminawk boih nuiah kalen parai
zithaih to phak.

Sithaw thacakhaih

12 Patoeh ih kaminawk loe kaminawk hma
ah pop parai dawnrai hmuen hoi angmathaih
hmuennawk to sak o; (nihcae loe poekhaih

maeto hoiah Solomon ih impoem ta ah angcu o boih.
13 Zit o pongah mi doeh nihcae khaeah athum o ai, toe kaminawk mah nihcae hanah paroeai khingyahaih to paek o.
14 To tiah Angraeng tang kami, nongpa hoi nongpata paroeai pung o).
15 Piter loklam ah caeh naah anih ih pakhra mah tahlip thuih nasoe, tiah a poek o pongah, nganna kaminawk to loklam ah hoih o moe, iihkhun nuiah angsong o sak.
16 Jerusalem taengah kaom avang kaminawk angzoh o moe, nganna kaminawk hoi taqawk mah naeh ih kaminawk to hoih o: nihcae loe ngantui o boih.

Patoeh ih kami thongkrak

17 To pacoengah kalen koek qaima hoi anih taengah kaom kaminawk (nihcae loe Sadusi kaminawk thungah athum kami ah oh o) loe paroeai palungphui o moe, angthawk o ving.
18 Patoeh ih kaminawk to naeh o moe, thongim pakhrak o.
19 Toe khoving naah Angraeng ih van kami mah thongim thok to paongh pae moe, nihcae to tacawtsak,
20 caeh oh, tempul thung ih kaminawk khaeah angdoe oh loe, hae hinghaih loknawk boih hae thui oh, tiah a naa.
21 Nihcae mah to lok to thaih o naah, khawn-thaw ah tempul thungah akun o moe, patuk o. Toe kalen koek qaima hoi anih taengah kaom kaminawk to angzoh o, Israel kacoehtanawk

boih amkhueng hanah a kawk o moe, thongim thungah kaom patoeh ih kaminawk to laksak.

Patoeh ih kaminawk lokcaekhaih

22 Toe toksah kaminawk thongim ah phak o naah, patoeh ih kaminawk to thongim thungah hnu o ai, to pongah nihcae loe amlaem o let,
23 kahoihah kangkha thongim to ka hnuk o, khongkha taengah angdoe thongim toep kaminawk doeh ka hnuk o: toe khongkha ka paongh o naah a thungah mi doeh ka hnu o ai, tiah a naa o.
24 Kalen qaima, tempul thungah toksah angraeng hoi kalen koek qaimanawk mah to lok to thaih o naah, kawbangmaw to tiah hmuen om thai tih, tiah a poek anghmang hoiah oh o.
25 To naah kami maeto angzoh moe, nihcae khaeah, Khenah, thongim na pakhrak o ih kaminawk loe tempul thungah angdoet o moe, kaminawk to patuk o, tiah a naa.
26 To naah misatuh angraeng loe angmah ih kaminawk hoi nawnto caeh, kaminawk mah nihcae to thlung hoiah va o moeng tih, tiah a zit o pongah, patoeh ih kaminawk to lunghoihta hoiah a hoih o.
27 Nihcae a hoih o pacoengah, lokcaek kaminawk hma ah suek o moe, araengh sang qaima mah nihcae khaeah,
28 hae kami ih ahmin hoiah kaminawk patuk han ai ah lok kang thuih o boeh na ai maw? Khenah, Jerusalem loe nangcae patukhaih hoiah koi boeh, hae kami ih athii kaicae nuiah kraksak hanah na pacaeng o, tiah a naa o.

5.28 Mathai 27.25.

29 To naah Piter hoi patoeh ih kalah kaminawk
mah, Kaicae loe kami ih lok pongah loe Sithaw
ih lok to ni ka tahngaih o han, tiah a naa o.
30 Thinglam nuiah na takhing o moe, na hum
o ih, Jesu loe aicae ampanawk ih Sithaw mah
pathawk let boeh.
31 Israel kaminawk khaeah dawn-
pakhuemhaih hoi zae tahmenhaih to paek
hanah, Anih to Sithaw mah a bantang ban hoiah
Angraeng hoi pahlongkung ah pakoeh boeh.
32 Kaicae loe hae hmuennawk hnukung ah ka
oh o, to baktih toengah Angmah lok tahngai
kaminawk khaeah Sithaw mah paek ih Kacai
Muithla hnukung ah doeh ka oh o.

Gamaliel lokcaekhaih

33 Nihcae mah to lok to thaih o naah, palung-
phui o moe, nihcae to hum hanah patoem o.
34 Toe kaalok patukkung, kami boih thungah
ahmin kamthang, Gamaliel, tiah ahmin kaom
Farasi kami maeto loe lokcaekhaih im ah ang-
doet moe, patoeh ih kaminawk to nawnetta
thung tasa bangah tacawt o hanah lok a paek.
35 Anih mah toah kaom kaminawk khaeah,
Israel kaminawk, hae kaminawk nuiah sak han
na tim o ih hmuen pongah acoe oh.
36 Canghnii ah Teuda, tiah ahmin kaom kami
maeto mah kai loe lokpui parai ah kaom kami
maeto ah ka oh, tiah a thuih; anih hnukah kami
cumvai palito bang o: toe paroeai a hnukbang
kaminawk loe, anih duek pacoengah ampraek o
phang moe, tiah doeh angcoeng o ai.
37 Anih pacoengah doeh Juda, tiah ahmin kaom
Kalili kami maeto loe milu lakhaih atue nathuem

ah, to tiah oh let bae, paroeai kaminawk anih
hnukah bang o: anih to duek naah, paroeai a
hnukbang kaminawk loe ampraek o phang.
38 Vaihi hae kaminawk hoi kamhoe ah na oh
o hanah, lok kang thuih o, nihcae loe angmacae
hmawk ah om o nasoe: a sak o ih tok loe kami
ih tok ah om nahaeloe, anghmaa angtaa tih:
39 toe Sithaw ih tok ah om nahaeloe, na phrae o
thai mak ai; to tih ai nahaeloe nangcae loe Sithaw
ih lok aek kami ah na om o moeng tih, tiah a naa.
40 Anih mah thuih ih lok to nihcae mah
tahngaih pae o: to pacoengah nihcae mah patoeh
ih kaminawk to a thungah kawk o moe, boh o,
Jesu ih ahmin hoiah lokthuih o han ai ah, a thuih
pae o pacoengah prawt o.
41 Patoeh ih kaminawk loe lokcaekhaih im
hoiah tacawt o, Anih ih ahmin pongah patang
a khang o moe, azathaih a tongh o cadoeh atho
oh, tiah a poek o pongah, nihcae loe anghoehaih
tawnh o.
42 Nithokkruek tempul hoi im kruekah, anghak
ai ah patuk o moe, Jesu Kri tamthanglok hoih to
taphong o.

6

Zaehoikung tarukto qoihhaih

1 A hnukbang kaminawk pung o tahang naah,
Grik kami lamhmainawk to nithokkruek caak-
naek paek ai ah pahnawt o sut pongah, Grik
kaminawk mah Hebru kaminawk to laisaep o
thuih.
2 Kami hatlai hnettonawk mah pop parai
hnukbang kaminawk to angmacae khaeah kawk

o moe, caaknaek paekhaih tok to sak pongah,
Sithaw ih lok to caehtaak han om ai, tiah thuih
pae o.
3 To pongah, nawkamyanawk, caaknaek
paekkung tok to sak hanah, nangcae thungah
ahmin khingya koi kaom kami, Kacai Muithla
hoi koi kami, panoek thaihaih tawn kami long
tarukto qoi oh.
4 To tiah ni aicae loe lawkthuihaih hoi
tamthanglok taphonghaih tok to a sah o poe thai
tih, tiah a naa o.
5 To lok mah pop parai kaminawk to palung
dipsak: to pongah tanghaih hoi Kacai Muithla
hoiah koi Stephen, Philip, Prokorus, Nikanor,
Timon, Parmenas hoi Antiok vangpui ih Judah
bokhaih hoiah angqoi kami Nikolas cae to a qoih
o.
6 Qoih ih kaminawk to patoeh ih kaminawk
hma ah hoih o: nihcae mah to kaminawk han
lu nuiah bankoenghaih hoiah lawkthuih pae o.
7 To tiah Sithaw lok to pung tahang; Jerusalem
vangpui ah doeh hnukbang kaminawk pung o
parai; pop parai qaimanawk mah doeh tanghaih
lok to tahngaih o.

Stephen naehhaih

8 Tanghaih hoi thacakhaih hoiah kakoi Stephen
mah, kaminawk salakah paroeai dawnrai
hmuen hoi angmathaihnawk to sak.
9 To naah Kaloih kaminawk ih Sineko, tiah
kawk ih Cyrene kaminawk, Alexandria kami-
nawk, Cilicia hoi Asia prae ah kaom kaminawk
angthawk o moe, Stephen hoi lok angaek o.

10 Toe palunghahaih hoi Muithla hoiah a thuih
ih lok to, nihcae mah aek o thai ai.
11 To pongah nihcae mah thoemto kaminawk
khaeah, Stephen mah Mosi hoi Sithaw ih ahmin
kasae thuih ih lok to ka thaih o, tiah thuih hanah
kaminawk to tamquta hoiah zoek o.
12 Nihcae mah rangpuinawk, kacoehtanawk,
ca tarik kaminawk to pacuek o; nihcae loe
Stephen khaeah caeh o moe, anih to naeh o, to
pacoengah anih to lokcaekhaih ahmuen ah caeh
o haih.
13 Nihcae mah hnukung amsawn to kawk o
moe, Hae kami loe hae ih kaciim ahmuen hoi
ukhaih daan to kasae thuih:
14 hae Nazareth Jesu mah loe hae ahmuen hae
phrae ueloe, Mosi mah aicae han paek ih atawk
doeh pakhrai tih, tiah hae kami mah thuih ih lok
to ka thaih o, tiah a naa o.
15 To naah lokcaekhaih ahmuen ah anghnu
kaminawk boih mah anih to mikpakhrip ai ah
khet o, to naah anih ih mikhmai to van kami
maeto ih mikhmai baktiah a hnuk o.

7

Stephen lokthuihaih

1 Kalen koek qaima mah, nihcae mah zae
nethaih loe tangtang maw? tiah a dueng.
2 Anih mah, Nawkamyanawk hoi kam panawk,
ka lok hae tahngai oh; aicae ampa Abraham loe
Haran ah om ai vop, Mesopotamia ah a oh naah,
Sithaw lensawkhaih anih khaeah amtueng,

7.2 Genesis 12.1.

3 Sithaw mah anih khaeah, Na prae hoi
nangmah ih acaeng to caehtaak ah loe, kang
patuek han ih prae ah cae ah, tiah a naa.
4 To pongah anih mah Khaldia prae to caehtaak
moe, Haran ah khosak: ampa duek naah ni vaihi
na oh o haih prae ah Sithaw mah caehsak vop.
5 Sithaw mah anih to qawk paek ai, khok
cawhhaih kakhawt ahmuen mataeng doeh paek
ai: Abraham loe caa sah ai vop, toe anih hoi anih
atiinawk mah prae to qawk ah toep o tih, tiah
Sithaw mah lokkamhaih to paek.
6 Sithaw mah hae tiah lokthuih pae, Nang ih
atiinawk loe minawk prae ah angvin ah om o tih;
minawk mah nihcae to misong ah patoh o ueloe,
saning cumvai palito thung pacaekthlaekhaih
tong o tih.
7 Toe nihcae misong ah patoh prae to lok ka
caek han, to pacoengah nihcae tacawt o ueloe,
hae ahmuen ah Kai na bok o tih, tiah Sithaw mah
thuih.
8 To pacoengah Anih mah tangzat hin aah han
lokmaihaih to Abraham khaeah paek: Abraham
mah Isak to sak moe, ni tazetto naah tangzat
hin to aah pae; Isak mah Jakob to sak, Jakob
ih caanawk loe acaeng hatlai hnettonawk ih
ampanawk ah oh o.

Acaeng ampanawk

7.4 Genesis 11.31; Genesis 12.4. **7.5** Genesis 12.7; 13.15; 15.18; 17.8. **7.6** Genesis 15.13,14. **7.7** EXO 3.12. **7.8** Genesis 17.10-14; Genesis 21.2-4; Genesis 25.26; Genesis 29.31—35.18.

9 Acaeng ampanawk mah Joseph to ut o pon-
gah, Izip prae ah zawh o: toe Sithaw loe anih hoi
nawnto oh,
10 to pongah raihaih congca thung hoiah anih
to pahlong, Izip prae siangpahrang, Faro hma
ah palunghahaih hoi mikcuk naakrak ah khosak
thaihaih to Joseph khaeah paek; to pongah Faro
mah Izip prae hoi anih ih imthung takoh boih
ukkung ah suek.
11 To naah Izip prae hoi Kanaan prae thung
boih ah takaang thoh, paroeai raihaih oh pon-
gah, aicae ampanawk loe caaknaek khawt ah
hnu o ai.
12 Izip prae ah cang oh mang ti, tiah Jakob
mah thaih naah, anih mah aicae ampanawk to
hmaloe koekah patoeh.
13 Vai hnetto caeh o naah Joseph mah angmah
ih nawkamyanawk khaeah anih loe mi maw, tito
taphong pae; to pacoeng na hoi loe Faro mah
Joseph imthung takohnawk to panoek boeh.
14 To pacoengah Joseph mah ampa Jakob hoi
angmah ih nawkamyanak boih angmah khaeah
angzoh o hanah, kami patoeh moe, kawksak,
caanawk loe sangqum boih ah qui sarih, pangato
phak o.
15 To pongah Jakob loe Izip prae ah caeh
tathuk, anih hoi aicae ampanawk loe to prae ah
duek o,

7.9 Genesis 37.11; Genesis 37.28; Genesis 39.2,21. **7.10** Genesis 41.39-41. **7.11** Genesis 42.1,2. **7.13** Genesis 45.1; Genesis 45.16. **7.14** Genesis 45.9,10,17,18; Genesis 46.27. **7.15** Genesis 46.1-7; Genesis 49.33.

16 qok to Sekem ah angzoh o haih moe, Abra-
ham mah Sekem ah Hamor caanawk khaeah
phoisa hoi qan ih taprong ah aphum o.

Sithaw mah Israel caanawk loisak

17 Toe Sithaw mah Abraham khaeah
lokkamhaih atue phak tom naah loe, Izip prae
ah,
18 Joseph panoek ai, siangpahrang kalah
tacawt karoek to, kami paroeai pung o.
19 To siangpahrang loe aicae kaminawk to aling
moe, nihcae hingsak han ai, a caa nawktanawk
doeh vah o sut hanah, aicae ampanawk to
pacaekthlaek.
20 To nathuem ah Mosi to tapen, anih loe
kranghoih parai, ampa im ah khrah thumto khue
ni pacah vop:
21 anih to taw ah vah o sut, Faro canu mah anih
to lak moe, a capa tang baktiah a khetzawn.
22 Mosi loe Izip kaminawk ih thoemhaih to
amtuk boih, lokthuih thaihaih hoi sakthaihaih
tha a tawnh.
23 Mosi saning quipalito akoep naah loe,
angmah ih nawkamya Israel kaminawk khaeah
paqaih hanah a poek.
24 Angmah acaeng maeto loe sakpazaehaih
tidoeh om ai ah pacaekthlaek o, tiah anih mah
hnuk naah, to kami to anih mah angsak haih,
pacaekthlaek ih angmah acaeng kami ih lu lak
pae hanah, Izip kami to a hum.

7.16 Genesis 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Josh 24.32. **7.17** EXO 1.7,8. **7.19** EXO 1.10,11; EXO 1.22. **7.20** EXO 2.2. **7.21** EXO 2.3-10. **7.23** EXO 2.11-15.

25 Sithaw mah anih ih ban patohhaih rang
hoiah nihcae to loihsak, tiah angmacae kami-
nawk mah panoek o thai tih mue, tiah Mosi mah
poek; toe nihcae mah panoek pae o thai ai.
26 Khawnbangah loe kangpanh kami hnik
khaeah a caeh, nihnik angdaehsak han a koeh
pongah, Nanghnik loe, nawkamya ah ni na oh
hoi; tipongah maeto hoi maeto nang panh hoi
loe? tiah a naa.
27 Toe ampui nuiah kasae sah kami mah Mosi
to nuih moe, Mi mah maw kaihnik ukkung hoi
lokcaekkung ah ang suek?
28 Zangduem ah Izip kami na hum baktih
toengah, kai doeh hum han na koeh vop maw?
tiah a naa.
29 To lok to Mosi mah thaih naah, cawnh moe,
Midian prae ah angvin ah khosak; toah caa
hnetto a sak.
30 Saning quipalito laemh pacoengah, An-
graeng ih van kami mah praezaek Sinai mae ah,
kabuk thing thung ih kangqong hmaipalai thung
hoiah Mosi to amtueng thuih.
31 Mosi mah to tiah kangqong hmai to hnuk
naah, dawnrai pongah khet hanah a taengah
caeh, to naah Angraeng ih lok to a thaih,
32 Kai loe nam panawk ih Sithaw, Abraham
Sithaw, Isak Sithaw, Jakob Sithaw ah ka oh, tiah
a naa. Mosi loe tasoeh takuenhaih hoiah oh moe,
khen ngam ai.
33 Angraeng mah anih khaeah, Nang doethaih
ahmuen loe kaciim ah oh pongah, na khokpanai
to angkhring ah:

7.29 EXO 18.3,4. **7.30** EXO 3.1-10.

34 Izip prae ah kaom Kai ih kaminawk
patangkhanghaih to Ka hnuk boeh; nihcae hang-
haih lok Ka thaih pongah, nihcae loihsak hanah
kang zoh tathuk boeh. Vaihi angzo ah, Izip prae
ah kang patoeh han, tiah a naa.
35 Hae Mosi mataeng doeh nihcae mah pah-
nawt o; mi mah maw nang hae ukkung hoi
lokcaekkung ah ang suek? tiah a naa o, toe anih
loe kabuk thing thung hoi kamtueng Van kami ih
ban rang hoiah Sithaw mah nihcae ukkung hoi
pahlongkung ah patoeh.
36 Izip prae, tuipui kathim hoi praezaek ah,
saning quipalito thung dawnrai hmuen hoi
angmathaih hmuennawk to amtuengsak, to pa-
coengah nihcae to Izip prae thung hoiah a zaeh.

Israel mah Sithaw pahnawt

37 Mosi mah Israel caanawk khaeah, Na An-
graeng Sithaw mah nangmacae thung hoiah, kai
baktih tahmaa maeto tacawtsak tih, anih ih lok
to na tahngai o han oh, tiah a naa.
38 Mosi loe praezaek ah kaminawk nawnto
amkhuengsak moe, Sinai mae ah van kami
hoiah lok apaeh, aicae ampanawk hoi nawnto
a oh; Anih mah aicae khae paek hanah thuih ih
hinghaih lok to talawk.
39 Toe ampanawk mah lok to tahngai pae o
ai, anih to pahnawt o, nihcae loe Izip prae ah
amlaem let hanah poekhaih tawnh o.

7.35 EXO 2.14. **7.36** EXO 7.3; EXO 14.21; NAM 14.33. **7.37** Deu 18.15,18. **7.38** EXO 19.1—20.17; Deu 5.1-33.

40 Izip prae hoi aicae zaehoikung Mosi loe
kawbangmaw oh boeh, tito a panoek o ai pon-
gah, Aaron khaeah, Kaicae hma ah caeh hanah
sithawnawk to na sah paeh, tiah a naa o.
41 To naah maitaw caa krang to a sak o moe,
krang khaeah hmuen tathlanghaih to a sak o,
angmacae ban hoi sak o ih hmuen nuiah a nawm
o.
42 To pongah van ah kaom hmuennawk to
bok o hanah, Sithaw mah nihcae to angqoi taak
ving; tahmaanawk ih cabu thungah, Aw Israel
kaminawk, saning quipalito thung praezaek ah
moi na boh o moe, kai khaeah angbawnhaih na
sak o vai maw?
43 Ue, Molek bokhaih im to lak moe, na bok o
hanah, nangmacae ih sithaw Rephah cakaeh hoi
krangnawk to na sak o: to pongah nangcae to
Babylon yaeh ah kang hoih han.
44 Sithaw mah kahni im to Mosi khaeah pat-
uek, anih mah hnuk ih krang baktih toengah
sak hanah, anih khaeah thuih pae boeh, aicae
ampanawk loe praezaek ah hnukung kahni im
to a tawnh o.
45 Aicae ampanawk mah kahni im to lak o,
Joshua hoi nawnto Gentelnawk prae thungah
a caeh o naah to kahni im to a sin o, Sithaw
mah Gentelnawk to David dung karoek to aicae
ampanawk hma hoiah a haek pae;
46 David loe Sithaw koehhaih baktiah khosak
pongah, Jakob ih Sithaw ohhaih ahmuen to hnuk
hanah a hnik.

7.40 EXO 32.1. **7.41** EXO 32.2-6. **7.42** Amos 5.25-27. **7.44** EXO 25.9,40. **7.45** Josh 3.14-17. **7.46** 2 Samuel 7.1-16; 1 Dung 17.1-14.

47 Toe Solomon mah ni Anih hanah im to sak
pae.
48 Toe Kasang Koek ah kaom Sithaw loe kami
mah ban hoi sak ih im ah om ai.
49 Van loe kang hnukhaih angraeng tangkhang
ah oh moe, long loe ka khok koenghaih ah oh:
Angraeng mah, kawbaktih im maw nang sak pae
o han? To tih ai boeh loe kang hakhaih ahmuen
loe kawbaktih ahmuen maw?
50 Hae hmuennawk boih loe Ka ban hoiah sak
ih hmuen ah na ai maw oh o? tiah thuih.

Ciimcai Muithla to pahnawt o

51 Nangcae palung thah kami, palung hoi naa
tangzat hin aat ai kaminawk! Nangcae loe nam
panawk mah sak o ih hmuen baktih toengah ni
na sak o; Kacai Muithla to vaihi hoi vaihi na
pahnawt o.
52 Nam panawk mah pacaekthlaek ai ih tah-
maa mi maw kaom? Thuihcoek ih angzo han koi
katoeng Kami doeh nihcae mah hum o; anih to
vaihi nang phat o taak pongah, kami hum kami
ah na oh o boeh:
53 van kaminawk rang hoiah kaalok to na hak
o, toe na pazui o ai, tiah a naa.

Stephen thlung hoi vahhaih

54 To lok to nihcae mah thaih o naah, palung
tapok duih khoek to palungphui o moe, Stephen
to haa kaek o thuih.
55 Toe Stephen loe Kacai Muithla hoiah koi, van
bangah a khet tahang naah, Sithaw lensawkhaih

7.47 1 Siang 6.1-38; 2 Dung 3.1-17. **7.49** Isaiah 66.1,2. **7.51** Isaiah 63.10.

hoi Sithaw bantang bangah kangdoe Jesu to a hnuk.
56 Stephen mah, Khenah! Vannawk loe amongh moe, Sithaw bantang bangah kangdoe Kami Capa to ka hnuk, tiah a naa.
57 Nihcae loe angmacae ih naa to tamuep o moe, tha hoi a hangh o pacoengah, Stephen khaeah nawnto cawnh o;
58 anih to avang tasa bangah cae o haih moe, thlung hoiah vah o maat: to naah hnukung ah kaom kaminawk loe angmacae ih khukbuen to thendoeng maeto ih khokkung ah a suek o, to kami ih ahmin loe Saul.
59 Nihcae mah Stephen thlung hoiah vah o naah, Stephen mah Sithaw ih ahmin to palawk, Angraeng Jesu, ka pakhra hae talawk ah, tiah lawk a thuih.
60 To pacoengah anih loe khokkhu cangkrawn moe, Angraeng, nihcae zaehaih to pathok hmah, tiah tha hoiah a hang. Hae lok a thuih pacoengah loe, a iih boeh.

8

Kricabu pacaekthlaekhaih

1 Anih duekhaih to Saul mah doeh palungdue haih. To nathuem ah Jerusalem ah kaom kricanawk loe paroeai pacaekthlaekhaih to tongh o; to pongah patoeh ih kaminawk khue ai ah loe, kaminawk boih Judea hoi Samaria prae ah cawnh o.
2 Sithaw khae angpaek kaminawk mah Stephen ih qok to lak o moe, aphum o, anih to paroeai palungset o haih.

3 Saul mah kricabu to phraek, im kruekah akun, nongpa hoi nongpatanawk to a naeh moe, thongim ah pakhrak.

Philip Samaria ah caeh

4 To pongah kacawn kaminawk phakhaih ah-muen kruekah tamthanglok to taphong o.
5 Philip loe Samaria vangpui ah caeh tathuk moe, to ih kaminawk khaeah Kri kawng to a thuih.
6 Toah kaom kaminawk loe Philip mah thuih ih lok to palung paekhaih hoiah tahngaih pae o, a sak ih dawnrai hmuennawk doeh a hnuk o.
7 Kaciim ai pakhranawk loe, tha hoi hang o moe, taqawk tawn kaminawk ih takoh thung hoiah tacawt o: pop parai angtawt thai ai kaminawk hoi khokkhaem kaminawk ngantui o.
8 To pongah to avang ih kaminawk loe paroeai anghoehaih tawnh o.

Miklet kop Simon lokthuihaih

9 To avang ah kaom Simon, tiah kawk ih kami maeto loe angmah hoi angmah to lensawk kami ah amkoeh moe, miklet patohhaih hoiah Samaria kaminawk hma ah dawnrai hmuen to a sak:
10 kathoeng hoi kalen koek kaminawk mah, Hae kami loe kalen koek Sithaw thacakhaih to tawnh, tiah thuih o moe, anih ih lok to tahngaih pae o.
11 Anih mah to ih kaminawk dawnraisak hanah miklet hoiah saning kasawkah doi boeh pongah, nihcae mah Simon ih lok to tahngaih pae o.

8.3 Tsk 22.4,5; 26.9-11.

12 Toe Philip mah Sithaw ukhaih prae kawng
hoi Jesu Kri ih ahmin to taphong naah loe,
nihcae mah tang o moe, nongpa nongpata tih ai
tuinuemhaih to hnuk o.
13 Simon angmah doeh tanghaih tawnh moe,
tuinuemhaih to hnuk: Philip mah sak ih dawnrai
hmuen hoi angmathaihnawk to a hnuk naah,
dawnrai moe, Philip hnukah a bang.

Miklet kop kami zaehaih

14 Jerusalem ah kaom patoeh ih kaminawk
mah Samaria kaminawk loe Sithaw lok tang o
boeh ti, tiah thaih o naah, Piter hoi Johan to
nihcae khaeah patoeh o:
15 nihcae mah Kacai Muithla hnuk o thai
hanah, to ahmuen ah a caeh hoi tathuk moe,
nihcae han lawkthuih pae hoi:
16 (nihcae loe Jesu ih ahmin khue hoiah ni tu-
inuemhaih to hnuk o vop pongah, Kacai Muithla
nihcae nuiah krah ai vop.)
17 Piter hoi Johan mah nihcae nuiah ban koeng
moe, lawkthuih pae hoi naah loe, nihcae mah
Kacai Muithla to talawk o.
18 Patoeh ih kaminawk mah ban koeng naah
Kacai Muithla hnuk o ti, tiah Simon mah hnuk
naah, nihnik hanah phoisa a paek,
19 ban ka koeng pae ih kaminawk mah, Kacai
Muithla hnuk o thai hanah, hae sakthaihaih tha
hae kai hanah doeh na paek hoi toeng ah, tiah a
naa.
20 Toe Piter mah anih khaeah, Sithaw ih
tangqum to phoisa hoi qan han na poek pongah,
phoisa hoi nawnto nang hmaa hoi hmaek tih,
tiah a naa.

21 Sithaw hmaa ah na poekhaih toeng ai
pongah, hae toksakhaih nuiah na thum han koi
tidoeh na tawn mak ai, tiah a naa.
22 Hae na poek pazaehaih hmuen nuiah dawn-
pakhuem ah loe, Angraeng khaeah lawkthui
ah, to tih nahaeloe palung thung hoi na poek
pazaehaih to na tahmen pae khoe doeh om tih.
23 Nang loe kakhaa tui to na naek moe, zae mah
taoenghaih thung hoiah na loih ai vop, tito ka
panoek, tiah a naa.
24 To naah Simon mah, Na thuih hoi ih hmuen-
nawk ka nuiah phak han ai ah, Angraeng khaeah
lawk na thui pae hoih, tiah a naa.
25 Peter hoi Johan loe Angraeng ih lok to
taphong hoi, to tiah lokthuih hoi pacoengah
Jerusalem ah amlaem hoi; paroeai Samaria
avangnawk ah doeh kahoih tamthanglok to
taphong hoi.

Philip hoi Ethiopia kami

26 Angraeng ih van kami mah Philip khaeah,
Angthawk ah loe, Jerusalem hoi Gaza bang caeh
tathukhaih praezaek loklam aloih bangah caeh
ah, tiah a naa.
27 To pongah anih loe angthawk moe, a caeh:
khenah, Ethiopia siangpahrang nongpata Kan-
dace ukhaih tlim ah toksah, paroeai akaa tawn
hmuenmae pakuemkung, tangyat dueh kami
maeto loe Sithaw bok hanah Jerusalem ah caeh,
28 anih im ah amlaem naah, angmah ih hrang
mawtaka nuiah angthueng moe, tahmaa Isaiah
mah tarik ih Cabu to a kroek.

29 Muithla mah Philip khaeah, Anih hoi kanghnai ah caeh ah loe, to hrang mawtaka to patom ah, tiah a naa.
30 Philip loe anih khaeah cawnh, anih mah kroek ih tahmaa Isaiah ih Cabu lok to thaih naah, Na kroek ih lok to na thaikop maw? tiah a dueng.
31 Anih mah, Mi mah doeh patukhaih om ai ah kawbangmaw ka panoek thai tih? tiah a naa. To pongah anih loe hrang mawtaka nuiah angthueng moe, anih hoi nawnto anghnut hanah Philip to kawk.
32 To kami mah kroek ih Cabu loe, Boh han kaom tuu baktiah Anih to hoih o; Anih loe angmah ih amui aat kami hma ah kaom duem tuucaa baktiah pakha aang ai:
33 anih loe azat kaom ah lokcaek o, toenghaih hoiah lokcaek o ai: a hinghaih long hoiah lak pae o ving pongah, anih loe kawbangmaw acaeng tawn thai tih? tiah oh.
34 Tangyat dueh kami mah, Tahmaa mah mi kawng maw thuih? Angmah kawng maw, to tih ai boeh loe kalah kami kawng, na thui ah? tiah a dueng.
35 To naah Philip mah, To Cabu thung ih lok hoi Jesu kawng to anih khaeah thuih pae.
36 Loklam a caeh hoi li naah, tui ohhaih ahmuen to a phak hoi: tangyat dueh kami mah, khenah, haeah tui oh; tuinuemhaih ka hnuk hanah mi mah maw pakaa thai tih? tiah a naa.
37 Philip mah, Na palungthin boih hoi na tang nahaeloe, tuinuemhaih na hnu thai tih, tiah a naa. Anih mah, Jesu loe Sithaw Capa ni, tiah ka

---

8.32 Isaiah 53.7,8.

tang, tiah a naa.
38 To pongah anih mah hrang mawtaka to
angdoetsak: Philip hoi tangyat dueh kami loe tui
ohhaih ahmuen ah caeh hoi tathuk moe, Philip
mah anih to tuinuemhaih paek.
39 Tui thung hoi angthawk hoi tahang naah,
Angraeng ih Muithla mah Philip to lak ving, to
pongah tangyat dueh kami mah anih to hnu ai
boeh: Ethiopia kami loe anghoehaih hoiah a
caeh han ih loklam ah a caeh poe.
40 Philip loe Azota prae ah hnuk o let: Sisaria
avang pha ai karoek to a caehhaih loklam avang
boih ah kahoih tamthanglok to a thuih.

9

Saul amkhraihaih
(Toksahkungnawk 22.3-16; 26.9-18)

1 Angraeng hnukbang kaminawk to pazih moe,
hum han pacaeng, Saul loe kasang qaima khaeah
caeh moe,
2 a caehhaih loklam ah hnuk ih nongpa maw,
nongpata maw naeh moe, Jerusalem thongim
thungah pakhrak thai hanah, Damaska vangpui
ih Sineko ah tarik ih canawk to a hnik.
3 Anih loe kholong caeh moe, Damaska vang-
pui phak tom naah, poek ai pui ah van bang
hoiah aanghaih mah a taeng boih to toeh pae:
4 anih loe long ah amtimh, Saul, Saul, tipongah
Kai nang pacaekthlaek loe? tiah anih han thuih
pae ih lok to a thaih.
5 To naah anih mah, Angraeng, nang loe mi
aa? tiah a naa. Angraeng mah, Kai loe nang

pacaekthlaek ih Jesu: kamsum pathuih loe nang
hanah rai parai, tiah a naa.
6 Anih loe tasoeh hoi dawnraihaih hoiah An-
graeng, timaw saksak han na koeh? tiah a naa.
Angraeng mah anih khaeah, Angthawk ah loe
vangpui thungah caeh ah, toah na sak han koi
na thui tih hmang, tiah a naa.
7 Anih hoi nawnto kholong caeh kaminawk loe
lokpae ai ah angdoet o sut, lok loe a thaih o, toe
mi doeh hnu o ai.
8 Saul loe long hoiah angthawk tahang; a mik
padai naah mi doeh hnu thai ai: toe anih to ban
ah patawnh o moe, Damaska vangpui thungah
caeh o haih.
9 Anih loe ni thumto thung mikmaeng, buhcaa
ai tui doeh nae ai ah oh.

Saul tuinuemhaih

10 To naah Anania, tiah ahmin kaom hnuk-
bang kami maeto Damaska vangpui thungah
oh; anih ih ahmin loe Anania; Angraeng mah
hnuksakhaih hoiah anih khaeah, Anania, tiah
kawk; to naah anih mah, Khenah, Angraeng,
haeah ka oh, tiah pathim pae.
11 Angraeng mah anih khaeah, Angthawk ah
loe Katoeng, tiah ahmin kaom loklam ah caeh
ah, Tarsa vangpui ih Saul, tiah ahmin kaom kami
maeto Juda im ah pakrong ah: khenah anih loe
vaihi lawkthuih li, tiah a naa.
12 Anih mah Anania, tiah ahmin kaom
kami loe, anih nuiah ban koeng moe, a mik
amtuengsak hanah angzoh, tito hnuksakhaih
hoiah a hnuk coek boeh.

13 Anania mah, Angraeng, hae kami mah
kawkruk maw Jerusalem ah nang ih kaciim
kaminawk pacaekthlaek, tito paroeai kaminawk
mah thuih ih lok ka thaih.
14 Anih loe haeah angzoh moe, nang ih ahmin
palawk kaminawk boih naeh hanah, kalen koek
qaima khae hoi ih sakthaihaih anah to a tawnh,
tiah a naa.
15 Toe Angraeng mah anih khaeah, Caeh ah:
anih loe Gentelnawk, siangpahrangnawk hoi
Israel caanawk hma ah, Kai ih ahmin phawkung
ah ka qoih ih hmuen ah oh:
16 Ka hmin pongah anih mah kawkruk maw
patangkhang tih, tto anih khaeah kam tuengsak
han, tiah a naa.
17 Anania loe caeh moe, imthung ah akun;
Saul nuiah ban to koeng moe, kam nawk
Saul, haeah nang zoh naah loklam ah nang
khaeah kamtueng, Angraeng Jesu mah, na mik
to amtueng moe, Kacai Muithla hoi na koi hanah,
kai ang patoeh, tiah a naa.
18 Akra ai ah Saul ih mik hoiah tanga hin
kangkhok baktiah krak moe, a mik to amtueng
pae roep, anih loe angthawk moe, tuinuemhaih
to hnuk.
19 Buhcaak pacoengah anih loe tha oh let. To
pacoengah Saul loe Damaska ah kaom hnukbang
kaminawk hoi nawnto atue kasawk ah cam.

Pawl mah lok taphonghaih

20 Akra ai ah anih mah Jesu loe Sithaw Capa ni,
tiah Kri kawng to Sinekonawk ah taphong.
21 Anih ih lok thaih kaminawk boih dawnrai o,
Hae kami loe Jerusalem ah kaom Anih ih ahmin

kawk kaminawk pacaekthlaek kami, nihcae to naeh moe, kalen koek qaima khaeah thak han ih na ai maw haeah angzoh? tiah thuih o.
22 Toe Saul loe thacak aep, Damaska vangpui ah kaom Judahnawk ih lok to aek moe, Jesu loe Kri ni, tiah taphong.

Saul duekhaih thung hoi loih

23 Ni kasawk ah akra pacoengah, Judahnawk mah anih hum hanah patoem o:
24 toe nihcae mah pacaenghaih to Saul mah panoek. Anih hum thai hanah aqum athun khongkha to toep o.
25 To naah hnukbang kaminawk mah anih to aqum ah lak o, benthang thungah pacaeng o moe, vangpui sipae tapang hoiah anghum o sak tathuk ving.

Saul Jerusalem ah cawnh

26 Saul Jerusalem phak naah, hnukbang kaminawk hoi nawnto angkom hanah a poek: toe hnukbangnawk mah anih to zit o, anih loe hnukbang kami maeto toeng ni, tito tang o ai.
27 Toe Barnaba mah anih to lak moe, patoeh ih kaminawk khaeah caeh haih, Kawbangah maw Angraeng to loklam ah ka hnuk moe, kawbangah maw Angraeng mah anih khaeah lokthuih pae pacoengah, kawbangah maw zithaih om ai ah Jesu ih ahmin hoiah Damaska vangpui ah tamthanglok a thuih, tito nihcae khaeah thuih pae.
28 To pacoengah Sual loe nihcae hoi nawnto oh, koeh baktiah Jerusalem ah akun moe, tacawt.

9.23 2 Kor 11.32,33.

29 Anih loe misa sae ai ah Angraeng Jesu
ih ahmin hoiah lok to thuih, Grik lok apae
kaminawk to lok a aek moe, lok a thuih pae: toe
nihcae mah anih to hum hanah pacaeng o.
30 To tamthang to nawkamyanawk mah pa-
noek o naah, anih to Sisaria vangpui ah caeh o
haih tathuk, to ahmuen hoiah anih to Tarsa ah
patoeh o.
31 To pacoengah loe Judea prae, Kalili prae
hoi Samaria prae thungah kaom kricabunawk
boih kamong ah oh o moe, Sithaw bokhaih
bangah doeh hmacawn o; Angraeng zithaih
hoiah khosak o moe, Kacai Muithla zaehhoihaih
rang hoiah kami angpung o.

Aeneas hoi Tabitha

32 Piter loe prae maeto pacoeng maeto ah
kholong caeh, Lydda vangpui ah kaom kaciim
kaminawk khaeah doeh caeh tathuk.
33 Toah Aeneas, tiah ahmin kaom saning
tazetto thung iihkhun nuiah kangsong, ngan
dueh nathaih tawn kami maeto a hnuk.
34 Piter mah anih khaeah, Aeneas, Jesu Kri mah
ngan ang tuisak boeh: angthawk ah loe kahni to
la ah, tiah a naa. To naah Aeneas loe angthawk
roep.
35 Lydda hoi Sharon ah kaom kaminawk boih
mah hnuk o naah, Angraeng khaeah angqoi o.

Dorka hing lethaih

36 Joppa vangpui ah loe Tibitha (Dorka, tiah
thuih koehhaih ih ni) tiah ahmin kaom hnuk-
bang kami maeto oh: to nongpata loe kahoih
hmuen to sak moe, hmuen paekhaih hoi akoep
kami ah oh.

37 To naah, anih loe ngannat moe, duek ving: a
qok to tui hoi pasaeh o pacoengah, ranui ih asom
ah a suek o.
38 Lydda vangpui loe Joppa vangpui hoi angh-
nai daek, hnukbang kaminawk mah, Piter Lydda
vangpui ah oh ti, tiah thaih o naah, anih khaeah
kami long hnetto patoeh o, nihcae hoi nawnto
karangah caeh pae hanah tahmenhaih a hnik o.
39 To naah Piter loe angthawk moe, nihnik hoi
nawnto caeh. A phak naah, anih to im ranui
ih asom ah caeh o haih: lamhmainawk boih
a taengah angdoet o moe, qah o, nihcae hoi
nawnto oh naah Dorka mah sak ih tlangqui hoi
kahninawk to patuek pae o.
40 Piter mah nihcae to imthung hoi tacawtsak
boih, khokkhu cangkrawn moe, lawk a thuih;
kadueh qok bangah anghae moe, Tabitha, angth-
awk ah, tiah a naa. To naah nongpata loe
mikpadai: nongpata mah Piter to hnuk naah,
angthawk moe, anghnut.
41 Piter mah anih ih ban to patawnh moe,
pathawk tahang; kaciim kaminawk hoi lamh-
mainawk to a kawk moe, nihcae khaeah kahing
let nongpata to a paek.
42 To tamthang loe Joppa vangpui boih ah
amthang, paroeai kaminawk mah Angraeng to
tang o.
43 Piter loe Joppa vangpui ah Simon, tiah
ahmin kaom, moihin hui kami ih im ah, ni
kasawk ah cam.

10

Kornelia hnuksakhaih

1 Caesarea vangpui ah Kornelia, tiah kawk ih
kami maeto oh, anih loe Italy misatuh kami
cumvaito ukkung ah oh moe,
2 anih hoi a imthung takoh boih loe Sithaw
zii kami, bokhaih bangah angpaek kami ah oh
o, anih loe amtang kaminawk hanah hmuenmae
paek khue ai ah, Sithaw khae lawkthui toepsoep
kami ah oh.
3 Atue thumto phak naah, anih mah hnuk-
sakhaih hmuen maeto a hnuk, Sithaw ih van
kami angzoh moe, anih khaeah, Kornelia, tiah
a naa.
4 Kornelia mah anih to khet naah zit moe,
Angraeng, tih maw? tiah a naa. Anih mah
Kornelia khaeah, Na lawkthuihaih hoi amtang
kaminawk hanah na paqumh ih hmuen loe,
panoek poe hanah Sithaw hmaa angzoh tahang
boeh.
5 Vaihi Joppa vangpui ah kami patoeh ah loe
Piter, tiah kawk ih, Simon to kawk ah:
6 anih loe moihin huikung Simon im ah oh,
anih ih im loe tuipui taengah oh: anih mah na
sak han koi hmuen to na thui tih, tiah a naa.
7 Anih khaeah lok kathui van kami to tacawt
pacoengah, Kornelia mah a tamna hnik hoi
Sithaw tanghaih tawn misatuh kami maeto a
kawk moe;
8 a hnuk ih hmuen hoi a thaih ih hmuennawk
to a thuih pae boih pacoengah, nihcae to Joppa
vangpui ah patoeh.

Piter hnuksakhaih
(Toksahkungnawk 11.5-14)

9 Khawnbangah loe nihcae kholong caeh am-
sak o, Joppa vangpui to a phak o tom boeh, Piter

loe lawkthuih hanah atue tarukto naah im ranui
asom ah dawh tahang:
10 anih loe zok amthlam parai pongah, buh-
caak han koeh boeh: buhcaak hanah patoem pae
o naah, hnuksakhaih to a hnuk,
11 kam-ong van to a hnuk, anih khae krah
tathuk, takii palito kaom kahni anih khaeah long
ah khrah tathuk hmuen to a hnuk.
12 To kahni pongah loe khok palito kaom con-
gca moinawk to oh, long ah kaom moisannawk,
long ah kavak hmuennawk hoi van ah kazawk
tavaanawk doeh oh.
13 To naah anih khaeah lok maeto angzoh moe,
Piter angthawk ah; bop ah loe, caa ah, tiah a naa.
14 Toe Piter mah, Angcoeng thai ai, Angraeng;
caak vai ai ih hmuen, to tih ai boeh loe ciimcai
ai hmuen roe ka caa vai ai, tiah a naa.
15 Vai hnetto haih ih lok mah anih khaeah,
Sithaw mah ciimsak tangcae ih hmuen to ciimcai
ai, tiah na thuih han om ai, tiah a naa.
16 To tiah vaithumto amtueng; to pacoengah
loe to hmuen to van ah lak tahang let.

Piter Kornelia khaeah paqaih

17 Piter mah to tiah hnuk ih hmuen loe tih
thuih koehhaih ih maw vai, tiah a poek li naah,
khenah, Kornerlia mah patoeh ih kaminawk
mah Simon ih im to pakrong o, khongkha hma
ah angdoet o moe,
18 Piter, tiah kawk ih Simon to haeah oh maw?
tiah a dueng o.
19 Piter mah a hnuk ih hmuen to poek li naah,
Muithla mah anih khaeah, Khenah, kami long
thumto mah nang ang pakrong o, tiah a naa.

20 To pongah angthawk ah, anghum tathuk ah
loe, nihcae hoi nawnto caeh ah, palunghaeng-
haih tawn hmah, kai mah ni nihcae to kang
patoeh, tiah a naa.
21 Piter loe anghum tathuk moe, Kornelia
mah patoeh ih kaminawk khaeah; khenah, na
pakrong o ih kami loe kai hae ni: tih sak han ih
maw nang zoh o? tiah a naa.
22 Nihcae mah, Kami katoeng, Sithaw zii kami,
Judah kaminawk boih mah saiqat o ih mis-
atuh cumvaito ukkung Kornerlia mah, nang to
angmah im ah kawk moe, na thuih ih lok to
tahngaih hanah, Sithaw mah kaciim van kami
maeto rang hoiah lok a thuih pae, tiah a naa o.
23 To naah Piter mah nihcae to imthung ah
kawk moe, anghaksak. Khawnbangah Piter
loe nihcae hoi nawnto caeh, Joppa vangpui
ah kaom nawkamya thoemtonawk doeh anih
hnukah bang o.
24 Khawnbangah Caesarea vangpui thungah
akun o. Kornerlia loe angmah ih canawk hoi
kangzong ampuinawk to kawk moe, nihcae to
zing o.
25 Piter imthung ah akun naah, Kornerlia mah
anih to dawt moe, a khokkung ah tabok hoiah
anih to bok.
26 Toe Piter mah anih to pathawk, angthawk
ah, kai doeh kami maeto toeng ni, tiah a naa.
27 Lok apaeh hoi pacoengah, Piter loe imthung
ah akun, to naah pop parai amkhueng kaminawk
to a hnuk.
28 Peter mah nihcae khaeah, minawk kalah hoi
angkom moe, nawnto oh hae Judah kaminawk ih

atawk na ai ni, tito na panoek o; toe kawbaktih
kami khaeah doeh nang loe na ciimcai ai, nam
hnong aak, tiah thuih han ai ah, Sithaw mah
hmuen ang patuek boeh.
29 To pongah kai nang kawk o naah, an-
gaekhaih tidoeh om ai ah nangcae khaeah kang
zoh: tih han ih maw kai haeah nang kawk o?
tiah lokdueng han ka koeh, tiah a naa.
30 To naah Kornerlia mah, Kalaem tangcae
ni palito, vaihi tue thuem, atue takawtto naah,
buhzah hoiah kaimah im ah lawk ka thuih;
khenah, kampha kahni angkhuk kami maeto ka
hma ah angdoet moe,
31 kai khaeah, Kornerlia, lawk na thuihaih
lok to thaih boeh, amtang kaminawk han na
paqumh ih hmuennawk doeh Sithaw mah pa-
noek boeh.
32 To pongah Joppa vangpui ah kami to patoeh
ah loe, Piter, tiah ahmin kaom Simon to kawk ah;
anih loe tuipui taengah kaom moihin sahkung,
Simon im ah toemh: anih phak naah, nang
hanah lokthui tih, tiah ang naa.
33 To pongah kami kang patoeh roep; haeah
nang zoh hae paroeai hoih. To pongah Sithaw
mah ang paek ih hmuennawk boih tahngaih
hanah, kaicae loe vaihi Sithaw hmaa ah kang cuu
o, tiah a naa.
34 To pacoengah Piter mah lokthuih amtong,
Sithaw loe mi kawbaktih ih mikhmai doeh khen
ai, tiah thuih ih lok loe amsoem, tito vaihi ka
panoek boeh;
35 toe zithaih tawn kami hoi toenghaih sah

10.34 Deu 10.17.

prae kaminawk boih to anih mah talawk.
36 Sithaw mah Israel caanawk khaeah patoeh
ih lok mah, Jesu Kri rang hoiah monghaih lok to
thuih: (anih loe kaminawk boih ih Angraeng ah
oh:)
37 Johan mah tuinuemhaih lok thuih pacoen-
gah, Kalili prae hoiah amtong moe, Judea prae
boih ah thuih ih to tamthang lok to na panoek o
boeh;
38 Sithaw mah anih to oh thuih pongah,
Sithaw mah Kacai Muithla hoi thacakhaih hoiah
Nazareth Jesu to situi bawh, anih loe kahoih
hmuennawk to sak moe, taqawk mah pacaek-
thlaek ih kaminawk doeh ngan a tuisak, tito na
panoek o.
39 Kaicae loe anih mah Judah prae hoi
Jerusalem ah sak ih hmuenawk boih hnukung
ah ka oh o; Anih to thinglam pongah takhing o
moe, hum o:
40 Toe Sithaw mah ni thumto pacoengah Anih
to pathawk let, Anih to kamnoek ah amtuengsak
boeh;
41 Anih loe kaminawk boih khaeah amtueng ai,
toe duekhaih thung hoi angthawk let pacoengah,
angmah hoi buh nawnto kacaa Sithaw angmah
qoih coek ih hnukungah kaom, kaicae khaeah ni
amtueng.
42 Sithaw mah Anih hanah kadueh hoi kahing
kaminawk lokcaekhaih to paek boeh, tiah kam-
inawk khaeah thuih moe, panoeksak hanah,
kaicae khaeah lok ang paek.
43 Mi kawbaktih doeh anih tang kami loe
angmah ih ahmin rang hoiah zae tahmenhaih

to hnu tih, tiah tahmaanawk boih mah thuih o boeh.

Gentelnawk Kacai Muithla hnuk o

44 Piter mah hae loknawk thuih li naah, lok thaih kaminawk boih nuiah Kacai Muithla to krak tathuk.
45 Gentel kaminawk nuiah doeh Kacai Muithla tangqum to kraih pae toeng boeh pongah, Piter hoi nawnto angzo tangzat hin aat tangcaanawk loe dawnrai o.
46 Nihcae mah kalah loknawk to apaeh o moe, Sithaw pakoeh o boeh, tito nihcae mah thaih o. To pacoengah Piter mah,
47 tuinuemhaih paek han ai ah, mi mah maw hae kaminawk hae pakaa thai tih? Kaicae mah talawk ih baktih toengah, nihcae mah doeh Kacai Muithla to talawk o toeng boeh, tiah a naa.
48 To pongah nihcae to Angraeng ih ahmin hoiah tuinuem hanah a thuih pae. To pacoengah nihcae mah Piter khaeah, ni nazetto thungah maw loe cam rae hanah, tahmenhaih hnik o.

11

1 Patoeh ih kaminawk hoi Judea prae thungah kaom nawkamyanawk loe Gentelnawk mah doeh Sithaw lok talawk o toeng boeh, tiah thaih o.
2 Piter Jerusalem ah caeh naah, tangzat hin aat kaminawk mah anih khaeah,
3 Tangzat hin aat ai kaminawk khaeah na caeh moe, nihcae hoi nawnto buh na caak, tiah naa o; to pongah anih to palungphui o thuih.

4 Toe Piter mah to hmuen kawng to amtong-
haih hoi boeng khoek to nihcae khaeah kamnoek
ah a thuih pae.
5 Kai loe Joppa vangpui ah ka oh moe, lawk
ka thuih, to naah hmuen hnuksakhaih maeto ka
hnuk: kalen pui kahni baktiah kaom takii palito
kaom hmuen maeto van bang hoiah kai khaeah
krak tathuk:
6 to tiah kaom hmuen to ka khet naah,
long nuiah kaom akhok palito kaom moinawk,
moisannawk, long ah kavak hmuennawk hoi van
ah kazawk tavaanawk to ka hnuk.
7 To naah lok maeto ka thaih, to lok mah kai
khaeah, Piter, angthawk ah, bop loe caa ah, tiah
ang naa.
8 Toe kai mah, Angraeng, angcoeng thai ai:
caak vai ai ih hmuen, to tih ai boeh loe ciimcai
ai hmuen roe ka pakha thungah akun vai ai vop,
tiah ka naa.
9 Toe van bang ih lok mah, Sithaw mah
ciimcaisak tangcae hmuen to, nang mah caak vai
ai ih hmuen, tiah thuih han om ai, tiah ang naa.
10 To tiah vaithumto oh pacoengah, to hmuen-
nawk to van bangah lak tahang let.
11 Khenah, to nathuem ah Caesarea vangpui
hoiah kai khaeah patoeh ih kami long thumton-
awk loe ka ohhaih im ah phak o boeh.
12 To pacoengah Kacai Muithla mah palung-
haenghaih om ai ah, nihcae hoi nawnto caeh
hanah ang thuih. Hae ih nawkamya tarukton-
awk doeh kai hoi nawnto caeh o toeng, to tiah
kami maeto ih im ah ka kun o:
13 to kami mah, Angmah im ah kangdoe van
kami to a hnuk, van kami mah anih khaeah,

Piter, tiah ahmin kaom Simon to kawk hanah,
Joppa vangpui ah kami patoeh ah, tiah a thuih
pae;
14 nangmah hoi nangmah imthung takoh boih
pahlonghaih na hnuk o hanah, anih mah nang
hanah loknawk na thui pae tih, tiah ang naa, tiah
kaicae khaeah ang thuih.
15 Lokthuih kam tong naah, tangsuek naah
aicae khaeah krak baktih toengah, nihcae nuiah
Kacai Muithla to krak toeng.
16 To naah Angraeng mah, Johan mah loe tui
hoiah ni tuinuemhaih to paek, toe nangcae mah
loe Kacai Muithla hoiah tuinuenhaih to na paek
o tih, tiah thuih ih lok to ka panoek let.
17 Aicae mah Angraeng Jesu Kri a tang o
naah, Sithaw mah aicae khaeah paek ih tangqum
baktih toengah, nihcae han doeh paek nahaeloe,
kai mah kawbangah maw, Sithaw ih lok to ka
aek thai tih? tiah a naa.
18 To lok to a thaih o naah, nihcae loe anghngai
o duem moe, Sithaw to saphaw o: to tiah
nahaeloe Sithaw mah Gentelnawk han doeh
hinghaih hnuk o hanah, dawnpakhuemhaih to
paek boeh, tiah a thuih o.

Antiok vangpui ih Kricabu

19 Stephen pongah pacaekthlaekhaih tongh
pacoengah, ahmuen kruekah amhet kaminawk
loe Phonicia, Cyprus hoi Antiok vangpui khoek
to phak o, nihcae loe Judah kaminawk khae khue
ah tamthanglok to thuih o.

11.16 Tsk 1.5. **11.19** Tsk 8.1-4.

20 Nihcae thungah Cyprus, Cyrene hoiah angzo
thoemto kaminawk loe Antiok vangpui ah caeh
o moe, Grik kaminawk khaeah Angraeng Jesu ih
tamthanglok to thuih o.
21 Angraeng ih ban nihcae nuiah oh pongah,
paroeai kaminawk mah tang o moe, Angraeng
khaeah angqoi o.
22 To tamthang to Jerusalem ah kaom kri-
canawk mah thaih o: to naah nihcae mah
Barnabas to Antiok vangpui ah patoeh o.
23 Anih to vangpui ah phak moe, Sithaw
tahmenhaih to hnuk naah anghoehaih a tawnh;
nihcae mah palungthin tang hoi kacakah An-
graeng ah oh o poe thai hanah, nihcae boih
khaeah thapaekhaih lok to a thuih pae.
24 Anih loe kahoih kami ah oh, Kacai Muithla
hoi tanghaih hoiah koi kami ah oh: paroeai
kaminawk loe Angraeng khaeah angqoi o.
25 To pacoengah Barnabas loe Saul to pakrong
hanah, Tarsa vangpui ah caeh:
26 Saul to a hnuk naah, anih to Antiok vangpui
ah a hoih. Nihnik loe saningto thung kricanawk
hoi nawnto angkom o moe, paroeai kaminawk
to patuk hoi. Antiok vangpui ah kaom hnukbang
kaminawk to Kricaa, tiah kawk o hmaloe.

Judea prae abomhaih

27 To nathuem ah tahmaanawk loe Jerusalem
hoiah Antiok vangpui ah caeh o.
28 Nihcae thung ih Agaba, tiah ahmin kaom
kami maeto loe angthawk moe, Muithla panoek-
sakhaih rang hoiah long pum ah takaang tho-

11.28 Tsk 21.10.

hhaih om tih, tiah taphong: to takaang thohhaih
loe Klaudia Caesar ukhaih atue thungah oh)
29 To pongah hnukbang kaminawk loe
angmacae sak thaih thung Judea prae thungah
kaom nawkamyanawk khaeah abomhaih paek
hanah lokkhaeh o:
30 to tiah a sak o pacoengah kacoehtanawk
khaeah paek hanah, abomhaih tangqum to Barn-
aba hoi Saul ban ah paek o.

12

Kricaabu pacaekthlaekhaih

1 To nathuem ah Herod siangpahrang loe
kricaanawk pacaekthlaek hanah khopoek.
2 Anih mah Johan ih amnawk Jakob to sumsen
hoiah hum.
3 Anih mah to tiah ka sak pongah Judah
kaminawk anghoe o, tiah panoek naah, Piter
doeh naeh hanah pacaeng. (To atue loe taeh thuh
ai ih takaw caakhaih poih niah oh.)
4 Anih mah Piter to naeh moe, thongim
pakhrak; Herod ih Easter poih boeng pacoengah,
anih to kaminawk hma ah lok ka caek han,
tiah a poek pongah, anih to abu palito misatuh
kaminawk a toepsak.

Piter thongim pakhrakhaih

5 Piter to thongim thungah paung: toe kri-
caanawk mah anih han boeng ai ah Sithaw khae
lawkthuih pae o.
6 Herod mah anih lokcaekhaih atue phak tom
naah, Piter to misatuh kami hnik salakah iih o

12.4 EXO 12.1-27.

sak moe, sumqui hnetto hoiah pathlet o: thongim
thok hma ah loe toepkung kami hnetto oh hoi.
7 Khenah, Angraeng ih van kami anih khaeah
angzoh moe, aanghaih mah thongim thung to
toeh: anih mah Piter to panak ah tabaeng pae
dop moe, palawt, Karangah angthawk ah, tiah
a naa. To naah anih ban ih sumqui doeh
angkhring pae roep.
8 Van kami mah anih khaeah, Kahni to
angkhuk ah loe, khokpanai abuen ah, tiah a naa.
A thuih ih lok baktih toengah Piter mah sak.
Anih mah Piter khaeah, Kahni to angkhuk ah loe,
ka hnukah bangah, tiah a naa.
9 Anih loe tacawt moe, a hnukah bang; to tiah
van kami mah sak ih hmuen loe tangtang ni,
tiah Piter mah panoek ai; hmuen hnuksakhaih
kalang mue ka hnuk, tiah a poek.
10 Imkhaan maeto hoi hnetto a poeng hoi moe,
avang thung caehhaih sum khongkha to a phak
hoi; thok loe angmah koehah amongh: a caeh
hoi poe moe, loklam maeto a caeh hoi poe
pacoengah, van kami mah anih to caehtaak.
11 Piter mah, Angraeng mah angmah ih van
kami to patoeh moe, Herod ih ban hoi Judah
kaminawk poekhaih thung hoiah ang loisak
boeh, tito vaihi ka panoek boeh, tiah thuih.
12 To tiah a poek pacoengah, Mark, tiah ahmin
kangtha paek o ih Johan amno Meri im ah a
caeh, to ahmuen ah paroeai kaminawk nawnto
amkhueng o moe, lawkthuih o.
13 Piter mah thok to takhuek, Rhoda, tiah
ahmin kaom nongpata maeto loe thok paong
hanah thok taengah caeh.

14 Anih mah Piter ih lok ni, tiah panoek naah,
oep loiah thok paong pae ai ah, imthung ah
cawnh pae lat, Piter thok taengah angdoet, tiah
a thuih pae.
15 Nihcae mah to nongpata khaeah, Nam thu
boeh ta ni, tiah a naa o. Toe anih mah tangtang
ni kang thuih o, tiah a naa. To naah nihcae mah
anih ih van kami mue, tiah a naa o.
16 Toe Piter mah thok to takhuek let bae: thok
paongh pae o naah, anih to a hnuk o, nihcae loe
dawnrai hoiah oh o.
17 Piter mah nihcae khaeah anghngai o
duem hanah ban hoi angmathaih paek, to pa-
coengah Angraeng mah anih thongim thung
hoi loisakhaih kawng to a thuih pae. Piter
mah nihcae khaeah, Caeh oh loe, Jakob hoi
nawkamyanawk khaeah hae hmuen kawng hae
thuih pae oh, tiah a naa. To pacoengah anih loe
tacawt moe, ahmuen kalah bangah caeh.

Herod duekhaih

18 Khawnbang khodai naah loe, Piter kawbang-
maw oh ving boeh, tiah thuih o moe, misatuh
kaminawk salakah lokpunghaih to oh.
19 Herod mah anih to pakrong, toe hnu ai, to
naah Herod mah thongim toep misatuh kami-
nawk to lokcaek moe, hum hanah lokpaek. To
pacoengah anih loe Judea hoi Caesarea ah caeh
moe, toah khosak.
20 Herod loe Tura hoi Sidon vangpui ah kaom
kaminawk nuiah anghoe ai: toe nihcae loe
palung maeto amhonghaih hoiah anih khaeah
angzoh o, nihcae loe siangpahrang prae thun-
gah caaknaek pakrong o pongah, siangpahrang

ukhaih thungah toksah Blasta to ampui ah sak
o moe, siangpahrang palungphui han ai ah
tahmenhaih hnik o.
21 Khaeh ih ani phak naah, Herod loe siang-
pahrang khukbuen hoiah amthoep, angmah ih
angraeng tangkhang nuiah anghnut moe, nihcae
khaeah lokthuih.
22 To naah kaminawk mah, hae loe kami ih lok
na ai, sithaw ih lok ni, tiah hang o.
23 Herod mah Sithaw lensawkhaih pakoeh ai
pongah, akra ai ah Angraeng ih van kami mah
anih to boh maat: alungnawk mah anih to caak
o moe, duek.
24 Toe Sithaw ih lok loe qoengh moe, pung
tahang.
25 A sak hoi ih tok boeng pacoengah, Barnabas
hoi Saul loe Jerusalem hoiah amlaem hoi; nihnik
mah Mark, tiah kawk o ih Johan doeh a caeh hoi
haih.

13

Pawl hoi Barnaba lok angaekhaih

1 Tahmaa hoi patukkungnawk loe, Antiok
vangpui ih kricabu pum-im thungah oh o, Barn-
abas, Niger, tiah kawk o ih Simeon, Cyrene
vangpui ih Lucius, Manen (anih loe prae ahap
ukkung Herod hoi nawnto kaqoeng ampui ah oh)
hoi Saul cae doeh oh o.
2 Angraeng ih tok to sak o moe, buh a zah o
naah, toksak han Ka kawk ih baktih toengah,
Barnabas hoi Saul to Kai hanah pahoe oh, tiah
Kacai Muithla mah thuih.

3 Nihcae loe buhzah hoiah lawkthuih o, nihnik
nuiah bankoeng pae o moe, nihnik to patoeh o.

Cyprus ah tamthanglok thuihaih

4 Nihnik loe Kacai Muithla mah patoeh ih
baktih toengah, Silucia ah caeh hoi tathuk moe,
to ahmuen hoiah Cyprus ah palong hoiah a caeh
hoi.
5 Salamis vangpui a phak hoi naah, Judahnawk
ih Sineko ah Sithaw lok to a thuih hoi: nihnik
bomkung ah oh hanah, Johan doeh caeh toeng.
6 Tui mah takui ih prae hoiah a caeh o poe,
Paphos phak o naah loe Barjesu, tiah ahmin
kaom, tahmaa ah kangsah, miklet kop, Judah
kami maeto a hnuk o:
7 anih loe prae ukkung Sergia Paula khaeah oh,
prae ukkung loe palungha kami ah oh, anih loe
Sithaw lok thaih han koeh pongah, Barnaba hoi
Saul to kawk.
8 Toe prae ukkung mah tanghaih tawnh han ai
ah, (miklet kop, tiah ahmin kaom,) Elima mah
nihnik ih lok to aek.
9 To naah Paul, tiah kawk ih Saul loe Kacai
Muithla hoiah koi, miklet kop kami to mik-
pakhrip ai ah a khet moe,
10 alinghaih, sethaih boih hoiah kakoi, nang
taqawk caa, toenghaih hmuennawk boih ih misa,
katoeng Angraeng ih loklam hoiah kami loklam
nam khraengsakhaih tok to na toengh mak ai
maw?
11 Khenah, Angraeng ih ban na nuiah oh, mik
na maeng ueloe, khotue nasetto thungah maw
loe ni aengh to na hnu mak ai, tiah a naa. Akra
ai ah tamai hoi khoving to anih nuiah krak; to

naah ban hoi zaeh hanah anih mah kaminawk
to pakrong.
12 Prae ukkung mah to hmuen to hnuk naah,
tanghaih tawnh, Angraeng ih patukhaih hmuen
nuiah a dawnrai.

Pisidia Antiok ah tamthanglok thuihaih

13 Pawl hoi angmah ih ampuinawk loe Pa-
phos vangpui hoi Pamphylia prae thungah kaom
Perga vangpui ah caeh o: Johan mah to ahmuen
hoiah nihcae to Jerusalem ah amlaem taak ving.
14 Nihcae loe Perga hoiah Pesidia prae, Antiok
ah caeh o, Sabbath niah loe Sineko ah caeh o
moe, anghnut o.
15 Kaalok hoi tahmaanawk ih cabu to kroek
o pacoengah, Sineko ukkungnawk mah nihcae
khaeah, nawkamyanawk, thapaekhaih lokthuih
han om nahaeloe, a thuih o hanah, kami to
patoeh moe, thaih o sak.
16 Pawl loe angdoet tahang moe, kaminawk
boih ban payangh thuih pacoengah, Israel kam-
inawk hoi Sithaw zii kaminawk, ka lok hae
tahngai oh:
17 hae Israel kaminawk ih Sithaw mah aicae
ampanawk to qoih moe, Izip prae thungah
angvin ah a oh o naah, nihcae to tapom tahang, a
thacakhaih ban hoiah nihcae to prae thung hoiah
tacawt haih.
18 Saning quipalito thung praezaek ah nihcae
to a khetzawn.

13.17 EXO 1.7; EXO 12.51. **13.18** NAM 14.34; Deu 1.31.

19 Anih mah Kanaan prae thung ih acaeng
taruktonawk to pazawk moe, prae to nihcae
khaeah qawk ah pazet.
20 To pacoengah tahmaa Samuel dung karoek
to, saning cumvai pali, pangato thung lok-
caekkungnawk khaeah a paek.
21 To pacoengah nihcae mah siangpahrang to
hnik o, to pongah Benjamin acaeng thung hoiah
Kish capa Saul to a paek, anih mah saning
quipalito thung uk.
22 Anih mah Saul to pahnawt pacoengah, David
to nihcae ih siangpahrang ah a suek pae; David
kawng pongah, Kaimah ih palung baktiah kaom,
Jesse capa David to ka hnuk boeh, anih mah ni
saksak han ka koeh ih hmuen to akoepsak tih,
tiah a thuih.
23 Hae kami ih atii thung hoiah Sithaw mah
Israel kaminawk khaeah lokkamhaih sak baktih
toengah, Pahlongkung, Jesu to a paek:
24 anih angzo ai naah, Johan mah Israelnawk
boih khaeah dawnpakhuem tuinuemhaih kawng
to thuih pae.
25 A sak ih tok pacoeng tom naah Johan mah,
kai loe mi kawbaktih kami ah maw na poek o?
Kai loe Anih to na ai ni. Khenah, ka hnukah
angzo kami Maeto oh, kai loe Anih ih khokpanai
khram pae han mataeng doeh kam cuk ai, tiah a
naa.
26 Nawkamyanawk, Abraham ih caa hoi nang-

13.19 Deu 7.1; Josh 14.1. **13.20** Lokcaekkung 2.16; 1 Sam 3.20. **13.21** 1 Sam 8.5; 1 Sam 10.21. **13.22** 1 Sam 13.14; 1 Sam 16.12; Saam 89.20. **13.24** Mark 1.4; Luk 3.3. **13.25** Jhn 1.20; Mathai 3.11; Mark 1.7; Luk 3.16; Jhn 1.27.

cae thungah kaom Sithaw zii kaminawk, nang-
cae khaeah hae pahlonghaih lok hae patoeh
boeh.
27 Jerusalem vangpui ah kaom kaminawk hoi
nihcae ukkungnawk mah, Anih to panoek o ai,
Sabbath ni kruekah a kroek o ih tahmaanawk ih
lok doeh thaih o kop ai, Anih zae nethaih rang
hoiah tahmaanawk mah thuih o ih lok to nihcae
mah akoep o sak boeh.
28 Nihcae loe Anih duek han khoek to zaehaih
hnu o ai, toe Anih to hum hanah Pilat khaeah a
hnik o.
29 Tarik ih Anih thuihhaih lok boih loe nihcae
mah akoep o sak boeh, thinglam hoiah a lak o
moe, Anih to taprong ah aphum o.
30 Toe Sithaw mah Anih to duekhaih thung
hoiah pathawk let:
31 Kalili hoi Jerusalem ah Anih hoi nawnto
kacaeh kaminawk mah loe ni paroeai thungah
Anih to hnuk o, nihcae loe kaminawk han
hnukung ah oh o.
32 To pongah aicae ampanawk khaeah Sithaw
mah paek ih lokkamhaih, kahoih tamthanglok to
nangcae khaeah kang thuih o.
33 Sithaw mah a caa ah kaom aicae khaeah,
Jesu pathawk lethaih to akoepsak boeh; Saam
Cabu hnetto pongah doeh, Nang loe Ka Capa ni,
nang loe vaihniah kang tapenh, tiah tarik ih oh.
34 Sithaw mah duekhaih thung hoiah anih
pathawk let naah, vaihi kaqong thungah amlaem

13.28 Mathai 27.22,23; Mark 15.13,14; Luk 23.21-23; Jhn 19.15. **13.29** Mathai 27.57-61; Mark 15.42-47; Luk 23.50-56; Jhn 19.38-42. **13.31** Tsk 1.3. **13.32** Saam 2.7. **13.34** Isaiah 55.3.

let mak ai boeh, tiah a thuih: David khaeah ka
suek ih kacak palungnathaih lok to kang paek o
han, tiah a thuih.
35 Kalah Saam Cabu pongah loe, Nangmah ih
kaciim kami to natuek naah doeh na qongsak
mak ai, tiah thuih let bae.
36 Sithaw koehhaih baktiah David loe angmah
ih adung thung Sithaw ih tok to sak moe, a duek;
anih loe ampanawk khaeah aphum o, anih ih
takpum loe amro.
37 Toe Sithaw mah pathawk let ih kami loe
amro ai.
38 To pongah nawkamyanawk, hae kami rang
hoiah zae tahmenhaih nangcae khaeah taphong
boeh, tito panoek oh.
39 Mosi ih kaalok hoiah toenghaih to hnu thai
ai, toe anih rang hoiah loe tangcaanawk boih
mah toenghaih to hnuk o.
40 Acoe oh, to tih ai nahaeloe tahmaanawk mah
thuih ih lok to nangcae nuiah phak moeng tih;
41 Khen oh, nangcae kami khet patoek kami-
nawk, dawnrai oh loe, anghmaa angtaa oh: na
hing o thung tok ka sak, to tiah sak ih tok to kami
maeto mah na thui o cadoeh na tang o thai mak
ai, tiah thuih ih lok to nangcae nuiah pha o sak
hmah, tiah a naa.

Antiok ah tamthanglok thuihaih

42 Judahnawk ih Sineko hoi tacawt o paco-
engah, Gentelnawk mah to kawng to hmabang
ih Sabbath niah, nihcae khae thuih let hanah
tahmenhaih hnik o.

13.35 Saam 16.10. **13.41** Hab 1.5.

43 Amkhuenghaih boeng pacoengah, Judah-
nawk hoi Judah bokhaih thungah angqoi kam-
inawk loe Paul hoi Barnaba hnukah bang o:
nihnik mah Sithaw tahmenhaih thungah oh o
poe hanah, lokthuih pae hoi.
44 Hmabang ih Sabbath ni phak let naah doeh,
Sithaw lok to tahngaih hanah, vangpui thung ih
kapop kaminawk angzoh o.
45 Toe Judahnawk mah kaminawk to hnuk o
naah, uthaih palung hoiah koi o, Paul mah thuih
ih loknawk to aek o moe, kasae a thuih o.
46 To pacoengah Paul hoi Barnabas loe misa-
hoihaih hoiah nihcae khaeah lokthuih pae hoi,
Sithaw lok loe nangcae khaeah thuih o hmaloe
han oh: toe nangcae mah na pahnawt o moe,
nangmacae hoi nangmacae to dungzan hinghaih
hoi kamcuk ai ah na poek o pongah, khenah,
kaihnik loe Gentelnawk khaeah kang qoi hoi
boeh.
47 Angraeng mah kaihnik khaeah hae tiah lok
a thuih; long boeng khoek to pahlonghaih sin
hanah, nanghnik loe Gentelnawk aanghaih ah
kang ohsak boeh, tiah thuih, tiah a naa.
48 Gentelnawk mah to lok to thaih o naah,
anghoe o moe, Angraeng ih lok to pakoeh o;
dungzan hinghaih hnuk hanah pahoe ih kami-
nawk boih mah tang o.
49 Angraeng ih lok loe to prae thung boih ah
amthang.
50 Toe Judahnawk mah Sithaw kazom kami,
araengh kasang nongpatanawk hoi vangpui
thung ih ukkungnawk to pacuek moe, Pawl

13.47 Isaiah 42.6; 49.6.

hoi Barnabas to pacaekthlaek sak, nihnik to angmacae prae thung hoiah a haek o.
51 To pongah nihnik mah nihcae koeh ai ih hmuen amtuengsak hanah, akhok pong ih maiphu to takhoek hoi thuih moe, Ikonium vangpui ah a caeh hoi taak.
52 Hnukbang kaminawk loe anghoehaih hoi Kacai Muithla hoiah koi o.

14

Ikonium ah tamthanglok thuihaih

1 Ikonium vangpui phak hoi naah, Judahnawk ih Sineko ah nawnto a caeh hoi moe, lok to taphong hoi, Judah kaminawk hoi pop parai Grik kaminawk mah lok to tang o.
2 Toe katang ai Judahnawk mah Gentelnawk to pacuek o, nawkamyanawk mah koeh han ai ah, lok aek koehhaih palungthin a tawnh o thai hanah pahruek o.
3 To vangpui ah atue kasawk cam hoi moe, misahoihhaih hoiah Angraeng ih lok to a thuih hoi, Anih ih tahmenhaih lok taphong hoi moe, dawnraihaih hoi angmathaih hmuen sak thaihaih doeh nihnik banah paek.
4 To naah avang thung ih kaminawk hnetto ah ampraek o: Judahnawk khaeah ahap athum o moe, patoeh ih kami hnik khaeah ahap oh o.
5 Gentelnawk hoi Judahnawk loe ukkungnawk hoi nawnto angkom o, nihnik to pacaekthlaek o moe, thlung hoi vah hanah pacaeng o,

---

13.51 Mathai 10.14; Mark 6.11; Luk 9.5; 10.11.

6 toe nihnik mah panoek hoi pongah, Likaonia
kaminawk ih vangpui Lystra hoi Derbe ah cawnh
hoi taak ving, to ahmuen hoiah a taeng ih avang
ah a caeh hoi.
7 To prae thungah kahoih tamthanglok to a
thuih hoi.

Lystra ah tamthanglok thuihhaih

8 Lystra vangpui ah amno zok thung hoi
khokkhaem moe, lam caeh vai ai kami maeto oh:
9 to kami loe Pawl mah thuih ih lok to kahoihah
tahngaih: Pawl mah anih to khet het naah
ngantui thaih han khoek to tanghaih a tawnh,
tito panoek,
10 to pongah, Na khok hoi angdoe ah, tiah tha
hoi a hang, anih loe angphet tahang moe, lam a
caeh.
11 Pawl mah sak ih hmuen to paroeai kam-
inawk mah hnuk o naah, Likaonia kaminawk
ih lok hoiah sithawnawk loe kami baktiah aicae
khaeah angzoh tathuk boeh, tiah hangh o.
12 Nihcae mah Barnabas to Zeus, tiah kawk o;
Paul loe lokthuikung ah oh pongah, Hermes, tiah
kawk o.
13 Zeus sithaw ih toksah qaima loe vangpui
hma ah kaom angmah ih tempul hoiah, maitaw
tae hoi apawk tangoengnawk to khongkha ah
sinh moe, kaminawk hoi nawnto angbawnhaih
sak hanah amsak.
14 Toe patoeh ih kami, Pawl hoi Barnabas mah
to lok to thaih hoi naah, nihnik mah kahni to asih
hoi moe, kaminawk salakah a cawnh hoi,
15 tipongah hae baktih hmuen sak hanah nam
sak o loe? Kaihnik loe nangcae hoi kanghmong

14.15 EXO 20.11; Saam 146.6.

kami toeng ni, tidoeh avang ai, hae hmuen
hae na caeh o taak moe, van hoi long, tuipui
hoi a thungah kaom hmuennawk boih sahkung
kahing Sithaw khaeah, nam laem o han ih ni,
nangcae khaeah kahoih tamthanglok kang thuih
hoi:
16 anih loe canghnii ah acaeng kaminawk to
angmacae mah koeh o ih loklam ah a caehsak
boih.
17 Toe Anih loe hnukung om ai ah, angmah
bueng om sut ai, aicae hanah kahoih hmuen ang
sak pae, aicae han van hoiah kho angzohsak,
kahoih thingthai qumpo, kahoih khotue to paek,
caaknaek to paek moe, aicae ih palungthin doeh
poeknawmhaih hoiah koisak, tiah a naa.
18 Paroeai kaminawk mah nihnik khaeah
angbawnhaih sak o han ai ah, to tiah lok a thuih
pae hoi.

Derbe ah thlung hoi vah o

19 Antiok hoi Ikonium ah kaom Judahnawk
angzoh o moe, paroeai kaminawk to pacae o,
Pawl to thlung hoiah vah o, anih loe duek boeh,
tiah poek o pongah, vangpui tasa bangah a zaeh
o.
20 Toe hnukbang kaminawk anih taengah ang-
doet o naah, Pawl loe angthawk moe, vangpui
thungah a caeh let: khawnbangah loe Barnabas
hoi nawnto Derbe vangpui ah a caeh.

Tangcaanawk thapaekhaih

21 Nihnik loe to vangpui ah kahoih
tamthanglok to thuih hoi moe, paroeai
kaminawk to patuk hoi pacoengah, Lystra,
Ikonium hoi Antiok ah amlaem hoi.

22 Hnukbang kaminawk poekcak o thai hanah
lok a thuih pae hoi moe, tanghaih ah oh o poe
hanah thapaekhaih lok a thuih pae hoi, Paroeai
patangkhanghaih hoiah ni, aicae ih Sithaw mah
siangpahrang ah uk ih prae thungah akun han
oh, tiah a thuih pae hoi.
23 Kricaabu kruekah kacoehtanawk to suek pae
hoi moe, buhzahhaih hoiah lawk a thuih pae
hoi pacoengah, nihcae mah tang o ih Angraeng
khaeah to kaminawk to tathlang pae hoi.
24 Pisidia prae to poeng hoi pacoengah, Pam-
phylia prae ah a caeh hoi.
25 Perga vangpui ah kahoih tamthanglok to
taphong hoi pacoengah, Attalia vangpui ah a
caeh hoi tathuk.
26 Toksak pacoeng hoi boeh pongah, Sithaw
tahmenhaih thungah takpum ang paek hoi haih
Antiok vangpui ah palong hoiah a caeh hoi let.
27 Antiok vangpui a phak hoi naah loe, kri-
caanawk nawnto amkhueng o, nihnik patohhaih
rang hoiah Sithaw mah sak ih hmuennawk boih,
kawbangmaw Anih mah Gentelnawk khaeah
tanghaih thok paong pae, tito a thuih pae hoi.
28 To vangpui ah hnukbang kaminawk hoi
nawnto atue kasawkah cam hoi.

15

Tangzat hin aahhaih

1 Judea prae hoiah thoemto kaminawk Antiok
vangpui ah angzoh o moe, Mosi ih kaalok baktiah
tangzat hin na aat o ai nahaeloe, pahlonghaih na

15.1 LEV 12.3.

hnu o thai mak ai, tiah nawkamyanawk to patuk o.
2 Hae tiah patuk o ih lok pongah Pawl hoi Barnabas mah nihcae to aek hoi, hae kawng pongah lokdueng hanah, Pawl hoi Barnabas loe hnukbang thoemto kaminawk hoi nawnto Jerusalem ah, patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk khaeah caeh han angaih, tiah a thuih hoi.
3 Kricaabu mah nihcae patoeh baktih toengah, nihcae loe Phonicia prae, Samaria prae thung hoiah caeh o moe, Gentelnawk poek amkhraihaih kawng to a thuih pae o: to naah nawkamyanawk boih paroeai anghoehaih tawnh o.
4 Nihcae Jerusalem phak o naah, nihcae to kricaabunawk, patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk mah dawt o, nihcae patohhaih rang hoiah Sithaw mah sak ih hmuennawk to thuih pae o boih.
5 To naah Farasi abu thung ih thoemto tangcaanawk angdoet o moe, Gentelnawk loe tangzat hin aah moe, Mosi ih kaalok pazui han angaih, tiah a thuih o.

Jerusalem ih toksah abu

6 To kawng thuih hanah patoeh ih kaminawk hoi kacoehtanawk Jerusalem ah amkhueng o.
7 Paroeai lok pung o naah, Piter mah angdoet tahang moe, Nawkamyanawk, Canghnii ah Sithaw mah aicae salakah qoih ih kami ah kaom, kai ih pakha thung hoiah Gentelnawk mah

---

15.7 Tsk 10.1-43.

kahoih tamthang lok thaih o ueloe, tang o tih,
tiah kaom lok to na panoek o boeh.
8 Palungthin panoekkung Sithaw mah, Aicae
khaeah paek ih baktih toengah, nihcae khaeah
Kacai Muithla paek naah, nihcae loe hnukung ah
oh o.
9 Aicae hoi nihcae lahhaih om ai, tanghaih rang
hoiah nihcae ih palungthin to ciimsak boeh.
10 To tiah nahaeloe tih han ih aicae hoi aicae
ampanawk mah phaw thai ai ih hmuen to,
hnukbang kaminawk ih tahnong ah koeng pae
hanah, Sithaw to na tanoek o loe?
11 Nihcae loe Angraeng Jesu tahmenhaih rang
hoiah pahlong ah oh o baktih toengah, aicae
doeh pahlong ah om tih, tiah a thuih pae.
12 Barnabas hoi Paul mah doeh Sithaw mah
nihnik patohhaih rang hoiah Gentel kaminawk
khaeah a sak hoi ih dawnrai hmuen hoi angh-
mang kathok hmuennawk to a thuih hoi toeng, to
naah kaminawk boih anghngai o duem, a thuih
hoi ih lok to tahngaih pae o.
13 Nihnik lokthuih hoi pacoengah James mah,
Nawkamyanawk, tahngai oh:
14 Sithaw loe angmah ih ahmin hanah, Gentel
thung hoiah thoemto kaminawk to lak hanah
tangsuek nathuem hoi boeh ni nihcae khaeah
caeh boeh, tiah Simon mah ang thuih o boeh.
15 Hae lok loe tahmaanawk mah thuih ih lok
hoiah adue;
16 hae pacoengah Kam laem let moe, kamtimh
tangcae, David ih kahni im to Ka sak let han; Ka
pathawk let moe, kamro hmuennawk to ka sak

15.8 Tsk 10.44; 2.4. **15.16** Amos 9.11,12.

let han:
17 Ka hmin hoiah kawk ih, kaminawk hoi
kanghmat Gentelnawk boih mah, Angraeng
to pakrong o tih, tiah hae hmuennawk boih
sahkung Angraeng mah thuih, tiah tarik ih lok
to oh.
18 Sithaw loe long amtong tangsuek nathuem
hoiah a sak han koi toknawk to panoek boih
boeh.
19 To pongah aicae mah Sithaw khaeah kangqoi
Gentel kaminawk hae raihaih paek han om ai,
tiah ka poek.
20-21 Toe tangsuek nathuem hoiah Mosi kawng
to vangpui kruekah taphong o boeh moe, Sab-
bath ni kruek anih kawng to Sineko ah kroek o
boeh pongah, pakhra bokhaih moi to caa ai, zu
sava laep ah nongpa nongpata zaehaih to sah ai,
tahnong panamh moe, kadueh moi hoi athii to
caa ai, ayae o hanah ca tarik pae si, tiah poekhaih
ka tawnh, tiah a thuih.

Jerusalem kricaabu lok takroekhaih

22 To pacoengah patoeh ih kaminawk,
kacoehtanawk hoi kricaabunawk boih mah
angmacae thung hoiah qoih ih kaminawk to
Antiok vangpui ah Pawl hoi Barnabas khaeah
nawnto patoeh hanah palung adue o: nihcae
mah nawkamynawk thungah kalen koek Juda,
tiah ahmin kaom Barsabas hoi Silas to qoih o.
23 Nihcae mah, Patoeh ih kaminawk, ka-
coehtanawk, nawkamyanawk, Antiok, Syria hoi
Cilicia prae ah kaom, Gentel nawkamyanawk:
Ban kang sin o:

15.20-21 EXO 34.15-17; LEV 18.6-23; LEV 17.10-16.

24 kaicae panoekhaih om ai ah, kaicae khae
hoi thoemto kaminawk nangcae khaeah angzoh
o moe, tangzat hin aah han angaih, kaalok pazui
han angaih, tiah ang thuih o ih loknawk mah,
raihaih ang paek o moe, palungthin nam ro o
boeh, tiah ka thaih o.
25 To pongah a palung o ih Pawl, Barnabas
hnik hoi nawnto qoih ih kaminawk to nangcae
khaeah patoeh si, tiah palung aduehaih ka tawnh
o,
26 nihnik loe aicae Angraeng Jesu ih ahmin
pongah hinghaih paek kami ah oh hoi.
27 To pongah kang thuih o ih lok baktih toengah
nangcae khaeah pakha hoi thuih hanah, Juda hoi
Silas to kang patoeh o.
28 Kangaih hmuennawk laep ah, nangcae
nuiah kalen hmuenzit koeng han om ai, tiah
Kacai Muithla rang hoiah kho ka poek o;
29 krang bokhaih caaknaek, athii, tahnong
panam moe, kadueh moi hoi zu sava laep ah
nongpa nongpata zae sakhaihnawk to na yae o
nahaeloe, ngan na tui o tih, tiah ca tarik pae o.
30 Antiok vangpui ah caeh hoi hanah, nihnik
to patoeh o: toah paroeai kaminawk nawnto
amkhuengsak moe, ca to a paek hoi:
31 nihcae mah ca to kroek o naah, thapaekhaih
lok to oh pongah nihcae loe anghoe o.
32 Juda hoi Silas doeh tahmaa ah oh hoi
pongah, nawkamyanawk khaeah paroeai tha-
paekhaih lok to a thuih pae hoi moe, palungthin
thacak hoi sak.
33 Ni nazetto thungah maw a cam hoi pacoen-
gah, nawkamyanawk mah nihnik to patoeh ih

kaminawk khaeah lunghoihta ah amlaem o sak.
34 Toe Silas loe toah cam han koeh vop.
35 Pawl hoi Barnabas loe Antiok vangpui ah
oh hoi poe, Angraeng ih lok to kalah paroeai
kaminawk khaeah doeh a thuih hoi moe, patuk
hoi.

Pawl hoi Barnabas ampraekhaih

36 Atue nazetto maw akra pacoengah Pawl
mah Barnabas khaeah, Angraeng ih lok a
thuih hoi haih vangpui kruekah caeh si loe,
nawkamyanawk to paqai si, nihcae kawbang-
maw oh o, tito khen si, tiah a naa.
37 Barnabas mah Mark, tiah kawk o ih Johan
to caeh haih han koeh.
38 Toe toksak hanah nihnik hoi nawnto caeh ai,
Pamphylia vangpui ah nihnik to cawnhtaak ving
pongah, Pawl mah Mark to caeh haih han koeh
ai.
39 Mark pongah paroeai lok angaek hoi moe,
maeto hoi maeto ampraek hoi: to pongah Barn-
abas mah Mark to kawk moe, Cyprus ah caeh
haih.
40 Toe Sithaw tahmenhaih pongah
nawkamyanawk mah thuih pae o ih, Silas to
Pawl mah qoih moe, a caeh haih.
41 Anih loe Syria hoiah Cilicia prae ah caeh
moe, kricaabunawk thapaekhaih lok to thuih.

16

Timote qoihhaih

1 Anih loe Derba ah caeh moe, to ahmuen
hoiah Lystra ah caeh: khenah, to vangpui ah

15.38 Tsk 13.13.

Timote, tiah ahmin kaom, a hnukbang kami
maeto oh, amno loe tanghaih tawn Judah kami
ah oh moe, ampa loe Grik kami ah oh:
2 anih loe Lystra hoi Ikonium vangpui ih
nawkamyanawk mah pakoeh ih kami ah oh.
3 Pawl mah anih to angmah hoi nawnto caeh
haih poe han koehhaih tawnh; anih ih ampa loe
Judah kami ni, tiah toah kaom Judahnawk boih
mah panoek o pongah, anih to caeh haih moe,
tangyat hin to a aah pae.
4 Nihcae loe vangpui maeto pacoeng maeto
ah a caeh o moe, Jerusalem ah kaom patoeh ih
kaminawk hoi kacoehtanawk mah sak ih pazui
han koi daan to nihcae khaeah thuih pae o.
5 To pongah kricaabunawk tanghaih bangah
cak o moe, nithokruek kami pung o.

Macedonia kawkhaih

6 Asia prae ah lokthuih hanah Kacai Muithla
mah pakaa pae pongah, Phrygia hoi Galatia prae
ah caeh o poe.
7 Mysia prae a phak o pacoengah, nihcae loe
Bithynia prae ah caeh han amsak o: toe Muithla
mah caehsak ai.
8 To pongah nihcae loe Mysia prae to poeng o
moe, Troas vangpui ah caeh o tathuk.
9 Toah oh o nathuem ah aqum ah Pawl mah
hnuksakhaih to amtueng pae; Macedonia kami
maeto loe angdoet moe, kaicae abomh hanah
Macedonia prae ah angzo ah, tiah tahmenhaih
hnik.
10 Pawl mah to hnuksak ih hmuen hnuk paco-
engah, Sithaw mah nihcae khaeah tamthanglok

hoih thuih hanah ang kawk, tiah ka panoek o
pongah, Macedonia ah caeh han kam sak o roep.

Lydia lokthuihaih

11 Troas hoiah katoengah Samothracia vangpui
khoek to ka caeh o, khawnbangah loe to ahmuen
hoi Nepolis ah ka caeh o.
12 To ahmuen hoiah Macedonia prae thung ih
kalen koek vangpui Philippi ah khok hoi ka caeh
o: toah ni nazetto maw loe ka cam o.
13 Sabbath niah loe sakzong ih atawk baktiah
lawkthuih hanah, vangpui hoiah ka tacawt o
moe, tuipui zaeh ah ka caeh o; toah kang hnut o
moe, toah amkhueng nongpatanawk khaeah lok
ka thuih pae o.
14 Toah kaicae ih lok tahngai, Thyatira vangpui
ih, Sithaw bok Lydia, tiah ahmin kaom, kahni
kamling kazaw nongpata maeto oh: Pawl mah
thuih ih loknawk to talawk thai hanah, Angraeng
mah anih ih palung to paongh pae.
15 Anih loe angmah hoi angmah ih imthung
takoh kaminawk boih hoi nawnto tuinuemhaih
hnuk pacoengah, Angraeng khaeah oep kaom ah
khosah kami ah nang poek o nahaeloe, kai im
ah angzo oh loe, cam o raeh, tiah kaicae to ang
pacae.

Pawl hoi Silas thongkrakhaih

16 To pacoengah lawkthuihaih ahmuen ah ka
caeh o naah, hmabang angzo han koi hmuen
thui thaih taqawk tawn nongpata maeto ka hnuk
o, anih mah hmabang angzo han koi hmuen
thuihaih rang hoiah angmah ih angraeng hanah
phoisa paroeai a hak pae:

17 to nongpata loe Pawl hoi kaicae hnukah angzoh moe, Hae kaminawk loe kaicae pahlong-haih loklam patuekkung, kasang koek Sithaw ih tamna ah oh o, tiah hangh.

18 To nongpata mah ni paroeai thung to tiah thuih. Toe Pawl loe poeknawm ai pongah, anih khaeah angqoi moe, taqawk hanah Jesu Kri ih ahmin hoiah hae nongpata takoh thung hoi tacawt hanah, lok kang paek, tiah a naa. Akra ai ah ah anih takoh thung hoiah taqawk to tacawt roep.

19 Toe anih ih angraengnawk mah phoisa hnukhaih loklam om ai boeh, tiah panoek o naah, Pawl hoi Silas to naeh o moe, hmuenmae zawhhaih ahmuen ih ukkungnawk khaeah caeh o haih.

20 Nihnik to lokcaekkung khaeah hoih o moe, Hae Judah kami hnik loe, aicae vangpui hanah raihaih paek hoi,

21 nihnik loe aicae Rom kaminawk mah, sak han koi ai hmuen hoi tapom han kakrah ai, khosakhaih atawknawk to patuk hoi, tiah a naa o.

22 To naah nihnik boh hanah paroeai kami-nawk angthawk o: lokcaekkungnawk mah nih-nik ih khukbuen to khringh pae o moe, nihnik boh hanah lokpaek o.

23 Nihnik boh o pakpalak pacoengah, thongim thungah pakhrak o, nihnik to thongim thungah kahoihah toep hanah thongim toepkung khaeah thuih pae o.

24 To tiah thuih ih lok baktih toengah, thongim toepkung mah nihnik to thongim athung koekah

suek o moe, a khok thlongthuk pae o.

Thongim toepkung pahlonghaih

25 Pawl hoi Silas loe aqum ah lawkthuih hoi
moe, Sithaw pakoehhaih laa to a sak hoi: nihnik
mah sak ih laa to thongim krah kaminawk mah
tahngaih o.
26 Akra ai ah talih hnawh moe, thongim to
anghuenh: thongim thoknawk amongh boih
moe, kaminawk boih ih sumqui to angkhram
pae.
27 Thongim toepkung loe iihaih hoi angthawk
naah, kam-ong thongim thoknawk to a hnuk; to
naah angmah ih haita to aphongh moe, angmah
hoi angmah anghum han thuih.
28 To naah Paul mah, Nangmah hoi nangmah
anghum hmah: kaicae loe haeah ni ka oh o boih,
tiah tha hoi hang.
29 Thongim toepkung loe hmai paaang moe,
thongim thungah akun, Pawl hoi Silas ih
khokkung ah tasoehhaih hoiah tabok pae,
30 nihnik to thongim tasa bangah a caeh haih
moe, Patukkung hnik, Pahlonghaih ka hnuk
hanah timaw ka sak han? tiah a naa.
31 Nihnik mah, Angraeng Jesu Kri to tang ah, to
tih nahaeloe nangmah hoi nangmah ih imthung
takoh boih pahlong ah om tih, tiah a naa hoi.
32 Nihnik mah Angraeng ih lok to anih hoi
angmah ih imthung takoh boih khaeah thuih pae
hoi.
33 To na aqum ah thongim toepkung mah
nihnik bohhaih ahmaanawk to pasaeh pae; to
naah angmah hoi angmah ih imthung takoh
kaminawk boih tuinuemhaih hnuk o roep.

34 Thongim toepkung mah nihnik to angmah ih
im ah caeh haih moe, nihnik hma ah buh patoem
pae; angmah hoi angmah ih imthung takohnawk
boih mah Sithaw tang o boeh pongah, anghoe-
haih hoiah oh o.

Paul loihaih

35 Khawnbang khodai naah loe, lokcaekkung-
nawk mah, nihnik to prawt hanah thongim
toepkung khaeah kami patoeh.
36 To naah thongim toepkung mah Pawl
khaeah, Nanghnik prawt hanah lokcaekkung
mah kami patoeh boeh: to pongah vaihi tacawt
hoih loe kamongah caeh hoi lai ah, tiah a naa.
37 Pawl mah nihcae khaeah, Kaihnik loe Rom
kami ah ni ka oh hoi, toe lokcaek ai ah kaminawk
hma ah ang boh o moe, thongim thungah ang
pakhrak o: vaihi kaihnik hae tamquta hoi
caehsak han ih maw a koeh o? To tiah na ai ni,
angmacae roe angzoh o pacoengah na prawt o
nasoe, tiah a naa.
38 To kaminawk mah to lok to lokcaekkung-
nawk khaeah thuih pae o: nihnik loe Rom kami
ni, tiah nihcae mah thaih o naah a zit o.
39 Nihcae loe angzoh o moe, nihnik khaeah tah-
menhaih hnik o pacoengah prawt o; to vangpui
to tacawt hoi taak hanah a thuih pae o.
40 Thongim thung hoi tacawt hoi pacoengah
Lydia im ah a caeh hoi; nawkamyanawk hoi
angqum o moe, thapaekhaih lok thuih pacoen-
gah a caeh hoi.

17

Pawl Thesalonika ah caeh

1 Amphipolis hoi Apollonia vangpui to poeng
hoi pacoengah, Thessalonika vangpui to a phak
hoi, toah Judahnawk ih Sineko maeto oh:
2 a sakzong ih baktih toengah, Pawl loe Sineko
ah caeh moe, Sabbath vai thumto thung nihcae
hoi nawnto Cabu thung ih lok to angdueng o,
3 Kri loe patangkhang ueloe, duekhaih thung
hoi angthawk let tih; nangcae khaeah kang thuih
o ih Jesu loe Kri boeh ni, tiah a thuih pae.
4 To naah thoemto kaminawk mah tang o
moe, Pawl hoi Silas hoiah angkom o; Sithaw
zii paroeai Grik kaminawk hoi araengh kasang
nongpatanawk mah doeh tang o.

Jason im ah bohhaih

5 Toe tang ai Judahnawk loe uthaih tawnh
o pongah, hmuen zawhhaih ahmuen ah kaom
kahoih ai kaminawk to kawk o moe, nawnto
amkhueng o sak, vangpui thungah lokpunghaih
to sak o, Jason ih im to muk o moe, nihcae to
rangpui hma ah ruet hanah pakrong o.
6 Nihcae to hnu o ai naah loe, Jason hoi
thoemto nawkamyanawk to vangpui ukkung
khaeah hoih o, long pum buenglueng tamlet ah
sah kaminawk loe, haeah phak o boeh, tiah hang
o;
7 Jason mah nihnik to talawk moe, angmah im
ah toemsak: nihnik loe Caesar ih lok to aek hoi,
kalah siangpahrang, Jesu oh vop, tiah a thuih hoi,
tiah a naa o.
8 To lok to kaminawk mah thaih o naah,
kaminawk hoi vangpui ukkungnawk palungphui
o sak aep.

9 Jason hoi kalah kaminawk lokkamhaih sak-
sak pacoengah, nihcae to tacawt o sak.

Pawl Berea ah caeh

10 Nawkamyanawk mah Pawl hoi Silas to
khoving ah Berea vangpui bangah patoeh o roep:
to vangpui a phak hoi naah Judahnawk ih Sineko
ah a caeh hoi.
11 Berea vangpui ih kaminawk loe Thessa-
lonika vangpui ih kaminawk pongah poekhaih
kahoih tawnh o kue, nihcae mah loe koehhaih
palung hoiah lok to talawk o moe, to loknawk
loe Cabu thungah oh maw, tiah nithokkruek
pakrong o.
12 To pongah paroeai kaminawk mah tang
o; saiqat koi kaom Grik kami nongpa nong-
patanawk mah doeh tang o.
13 Pawl mah Berea vangpui ah Sithaw lok
to thuih, tiah Thessalonika vangpui ah kaom
Judahnawk mah thaih o naah, toah a caeh o let
bae moe, kaminawk to pacuek o.
14 Akra ai ah tuipui ah caeh roep hanah,
nawkamyanawk mah Paul to patoeh o ving: toe
Silas hoi Timote loe Berea vangpui ah cam hoi
vop.
15 Pawl thak kaminawk mah anih to Athen
ah caeh o haih: nihcae loe Pawl mah Silas hoi
Timote kai khaeah karangah angzo hoi nasoe,
tiah lok pat ih thuih pae hanah amlaem o let.

Pawl Athen ah caeh

16 Pawl mah Athen vangpui ah nihnik to zing,
avang loe krang bokhaih hoiah koi boih boeh,
tiah a hnuk naah, poek angpho.

17 To pongah anih loe Judahnawk hoi Sithaw
zom kaminawk hoiah lok angaek o, hmuen
zawhhaih ahmuen ah nithokkruek anih khae
angzo kaminawk hoiah lok aram o.
18 To naah amtukhaih bang palungha Epikuria
hoi Stoik kaminawk mah anih ih lok to aek
o. Thoemto kaminawk mah, Hae lokpung kami
mah tih lok maw thuih han a koeh toeng? tiah
a naa o. Kalah kaminawk mah, Anih loe kalah
sithawnawk ni a thuih, tiah a naa o: Pawl mah
Jesu kawng hoi angthawk lethaih lok to thuih pae
pongah ni, to tiah a thuih o.
19 To naah anih to Areopaga ah caeh o haih,
anih khaeah, Na thuih ih hae kangtha amtukhaih
loe kaicae mah panoek thaih han koiah om tih
maw?
20 Ka thaih o vai ai ih lok to nang thuih: to
loknawk loe tih thuih koehhaih ih maw, tiah
panoek han ka koeh o, tiah a naa o.
21 (To pongah Athen vangpui ah kaom kami-
nawk hoi angvinnawk boih loe tih tok doeh sah
o ai, patukhaih kangtha hmuen to thuih moe,
tahngaihaih bangah ni atue to patoh o.)

Aeropagus ah lokthuihaih

22 To pacoengah Pawl mah mae nuiah kaom
Areopaga ahmuen ah angdoet moe, Athen kam-
inawk, nangcae loe hmuen boih ah taqawk
bokhaih palung kami ah na oh o, tiah ka panoek.
23 Lam ka caeh naah, na bok o ih, PANOEK
AI IH SITHAW HANAH, tiah tarik ih sithaw
angbawnhaih hmuen maeto ka hnuk. Panoek ai
ah na bok o ih hmuen to ni kang thuih o.

24 Long hoi a thungah kaom hmuennawk boih
sahkung Sithaw loe van hoi long Angraeng ah oh
moe, ban hoi sak ih tempulnawk thungah om ai.
25 Sithaw mah kaminawk boih hanah hing-
haih, anghahhaih takhi hoi angtoeng ih hmuen-
nawk to paek, kaminawk ih ban hoiah Anih to
bok han om ai, Anih loe hmuen maeto sak pae
han kangaih Sithaw na ai ni.
26 Anih mah long pum ah kaom kaminawk
to athii kanghmong kami maeto khae hoiah ni
tacawtsak, nihcae khosakhaih ramri hoi atue to
a paek;
27 Anih loe aicae hoi kangthla ah om ai, toe
kaminawk mah Angraeng to pakrong o moe,
Anih khaeah phak o thai han hoi Anih to a hnuk
o thai hanah, Sithaw mah hae tiah sak.
28 Aicae loe Anih khaeah ni a oh o boih, a hing
o moe, kho a sak o; nangcae thung ih thoemto
laa phawh kaminawk mah, Aicae doeh anih ih
caa ah ni oh o, tiah thuih o.
29 Aicae loe Sithaw caa ah oh o pongah, Sithaw
loe kami mah poekhaih hoiah sakcop ih sui maw,
to tih ai boeh loe phoisa maw, to tih ai boeh loe
thlung baktiah poek han om ai.
30 Canghnii ah loe Sithaw mah panoek ai ih
hmuennawk to a khet sut, toe vaihi loe Sithaw
mah ahmuen kruekah kaom kaminawk boih
dawnpakhuem hanah lokpaek boeh.
31 Anih mah tokpaek ih kami mah, long hae to-
enghaih hoiah lokcaek hanah, atue to khaeh coek
boeh; Anih duekhaih thung hoi angthawkhaih
rang hoiah, Anih mah kaminawk boih hanah oep

17.24 1 Siang 8.27; Isaiah 42.5; Tsk 7.48.

kaom hmuen to amtuengsak boeh.
32 Kadueh angthawk lethaih tamthang to nih-
cae mah thaih o naah, thoemto kaminawk mah
pahnuih o thuih: kalah kaminawk mah loe na
thuih ih hae lok hae tahngaih let han ka koeh o,
tiah a naa o.
33 To pongah Pawl mah nihcae to tacawt taak.
34 Anih hnuk kabang thoemto kaminawk loe
tanghaih tawn o: nihcae thungah Areopaga
ah kaom kami Dionisia hoi Darmari, tiah ah-
min kaom nongpata maeto pacoengah, anih hoi
nawnto kaom thoemto kaminawk athum o.

18

Pawl Korin ah caeh

1 To pacoengah Pawl loe Athen vangpui hoiah
tacawt moe, Korin vangpui ah caeh:
2 Judah kami Pontius ah tapen Aquila to a
hnuk; Klaudia mah Judahnawk boih Rom vang-
pui hoiah haek pongah, anih loe a zu Priscilla hoi
nawnto Italy prae hoiah angzoh; Paul loe nihnik
hnuk hanah caeh.
3 Nihnik loe Paul baktiah im sakhaih kahni hui
kami ah oh hoi pongah, Paul loe nihnik khaeah
oh moe, toksak.
4 Anih loe Sabbath ni kruek sineko ah caeh
moe, Sithaw lok to thuih, Judahnawk hoi Grik-
nawk pazawk thai hanah a pacae.
5 Silas hoi Timote Macedonia ah angzoh hoi
naah, Pawl mah Judahnawk khaeah Jesu loe Kri
boeh ni, tiah thuih hanah, Muithla mah patoeh.
6 Toe Judahnawk mah Pawl to aek o moe,
ahmin kasae thuih o pongah, nihcae to kahni
takhoek thuih moe, nangmacae ih athii loe

nangmacae lu nuiah krah nasoe; kai loe ka ciim
boeh, vaihi hoi kamtong Gentelnawk khaeah ni
ka caeh han boeh, tiah a naa.
7 Anih mah to ahmuen tacawt taak pacoengah,
Justa, tiah ahmin kaom kami maeto im ah akunh,
anih loe Sithaw bok kami ah oh, a im loe sineko
hoi anghnai daek.
8 To pacoengah Sineko khenzawnkung Krispa
loe, angmah ih imthung takoh boih hoi Angraeng
to tang o, lok tahngai paroeai Korin kaminawk
mah doeh tang o moe, tuinuemhaih to hnuk o.
9 Khoving ah Sithaw mah hnuksakhaih hoiah
Pawl khaeah lokthuih pae, zii hmah, anghak ai
ah lok to thui ah:
10 nang hoi nawnto Ka oh pongah, mi mah
doeh nganbawh kana na paek mak ai, hae
vangpui thungah pop parai kami ka tawnh, tiah
a naa.
11 Anih loe to vangpui ah saning to paco-
eng, khrah tarukto oh moe, vangpui kaminawk
khaeah Sithaw lok to patuk.
12 Akaia prae ukkung Gallio oh nathuem ah,
Judahnawk mah poek maeto amhonghaih hoiah
Pawl to hmang o moe, lokcaekhaih ahmuen ah
caeh o haih.
13 Hae kami loe daan hoi kadue ai Sithaw
boksak hanah kaminawk to zoek, tiah a naa o.
14 Pawl mah lokthuih han amsak naah, Gal-
lio mah Judahnawk khaeah, Nangcae Judah-
nawk, kahoih ai hmuen hoi sakpazae moenghaih
hmuen kawng thuih han ih nahaeloe na lok kang
tahngaih pae o han:
15 toe loknawk, ahminnawk hoi nangmacae ih
daan kawng pongah hae kami hae kai khaeah

nang hoih o nahaeloe, nangmacae mah sah o
halat ah; to baktih hmuen kawng pongah lokcaek
han ka koeh ai, tiah a naa.
16 Nihcae to lokcaekhaih ahmuen hoiah
tacawtsak.
17 To naah Grik kaminawk boih mah sineko
khenzawnkung, Sosthen to hmang o lat moe,
anih to lokcaekhaih ahmuen hma ah boh o. Toe
Gallio mah to tiah kaom hmuennawk to tiah
dawncang pae ai.

Pawl Antiok ah amlaem

18 Pawl loe to ahmuen ah nawnetta cam
pacoengah, nawkamyanawk to caehtaak, Syria
ah palong hoi a caeh, Priscilla hoi Aquila doeh
anih hoi nawnto caeh hoi toeng; lokkam tangcae
baktih toengah, Cenkhrea vangpui phak naah loe
anih mah sam to aah.
19 Efisa vangpui phak o naah loe, anih mah
Priscilla hoi Aquila to caehtaak: angmah loe
sineko thungah akun moe, Judahnawk hoi
Sithaw lok aram o.
20 Nihcae khaeah kasawkah cam pae hanah a
hnik o, toe anih mah angmak pae;
21 toe anih mah, Vaihi sak han ih poih loe
Jerusalem ah ka patoh han, Sithaw mah araem
tih nahaeloe nangcae khaeah kang zoh let han
hmang, tiah a naa. To pacoengah tui lam hoiah
Efisa vangpui ah a caeh.
22 Sisaria vangpui a phak naah, anih loe
caeh tahang moe, kricaabunawk to ban sinh, to
pacoengah Antiok vangpui ah caeh tathuk.
23 To vangpui ah ni nazetto maw oh pacoen-
gah, Galatia hoi Phrygia prae thung ih ahmuen

18.18 NAM 6.18.

maeto pacoeng maeto ah caeh moe, hnukbang kaminawk khaeah thapaekhaih lok a thuih pae.

Apollo tamthanglok thuihaih

24 Alexandria vangpui ah tapen, Apollo, tiah ahmin kaom Judah kami maeto, Efisa ah angzoh, anih loe lokthuih kop moe, Cabu thung ih lok panoekhaih bangah thacak kami ah oh.
25 Anih loe Angraeng ih loklam amtuk kami ah oh; anih loe Johan tuinuemhaih khue ni panoek vop, toe muithla ah thacak pongah Angraeng Sithaw ih lok to palung tang hoi a thuih moe, patuk.
26 Anih loe misahoihhaih hoiah sineko ah lokthuih: a thuih ih lok to Priscilla hoi Aquila mah thaih naah, anih to im ah a kawk hoi moe, Sithaw ih loklam to kakoep ah thuih pae hoi.
27 Apollo loe Akaia prae ah caeh han amsak, to naah toah kaom hnukbang kaminawk mah anih to talawk o hanah, nawkamyanawk mah ca tarik pae o: anih Akaia phak naah Sitawh tahmenhaih rang hoiah tanghaih tawn kaminawk a bomh:
28 anih mah rangpui hma ah Judah kaminawk hoi lok angaekhaih to pazawk moe, Jesu loe Kri ni, tiah Cabu rang hoiah kamnoek ah a hnuksak.

19

Pawl mah Efisa ah sak ih tok

1 Apollo Korin vangpui ah oh naah, Pawl loe aluek bang prae hoiah Efisa vangpui ah angzoh: toah thoemto hnukbang kaminawk to a hnuk,
2 to naah nihcae khaeah, Na tang o pacoengah Kacai Muithla na hnuk o boeh maw? tiah a

dueng; to naah nihcae mah, Kacai Muithla oh,
tito ka thaih o vai ai, tiah pathim pae o.
3 Anih mah nihcae khaeah, to tih nahaeloe
kawbaktih tuinuemhaih maw na hnuk o? tiah
a naa. Nihcae mah, Johan tuinuemhaih, tiah a
naa o.
4 Pawl mah, Johan tuinuemhaih loe dawn-
pakhuem tuinuemhaih ni, anih mah loe angmah
hnukah angzo han koi kami to ni tang o hanah
kaminawk khaeah thuih pae, to angzo han koi
kami loe Jesu Kri thuih koehhaih ih ni, tiah a
naa.
5 Nihcae mah to lok to thaih o naah, Jesu Kri
ih ahmin hoiah tuinuem o.
6 Pawl mah nihcae nuiah ban koeng pae naah,
nihcae nuiah Kacai Muithla to angzoh; to naah
nihcae mah kalah loknawk to apaeh o moe, lok
to taphong o.
7 Nihcae loe sungqum boih ah kami hatlai
hnetto oh o.
8 Pawl loe sineko thungah caeh moe, khrah
thumto thung misahoihaih hoiah lokthuih, kam-
inawk Sithaw ukhaih prae ah paqoi thai hanah
lok a thuih pae.
9 Toe thoemto kaminawk loe palung thah o
parai moe, a thuih ih lok to tang pae o ai,
hae baktih Sithaw bokhaih loklam loe hoih ai,
tiah kaminawk khaeah thuih pae o pongah,
Pawl mah nihcae to caehtaak ving, hnukbang
kaminawk hoi ampraek o pacoengah, Tyrana ca
amtukhaih im ah nithokkruek ca to patuk.
10 To tiah saning hnetto thung tok a sak,

19.4 Mathai 3.11; Mark 1.4,7,8; Luk 3.4,16; Jhn 1.26,27.

to pongah Asia prae ah kaom Judahnawk hoi
Griknawk boih mah Angraeng Jesu ih lok to thaih
o.

Dawnrai hmuen sakhaih

11 Sithaw mah Pawl patohhaih rang hoiah
dawnrai hmuennawk to sak:
12 Pawl mah patoh ih pavawh hoi kaeng ah
angzaeng ih kahni mataeng doeh ngantui ai
kaminawk khaeah sinh pae o naah, to pavawh
sui kaminawk boih ngantui o moe, kasae muith-
lanawk doeh nihcae thung hoiah tacawt o.
13 To naah taqawk haek thaih, Judahnawk
mah, Angraeng Jesu ih ahmin hoiah kasae muith-
lanawk to haek hanah taqawk mah naeh ih
kaminawk khaeah caeh o moe, Kami takoh thung
hoi tacawt hanah Pawl mah taphong ih Angraeng
Jesu ih ahmin hoiah lok kang paek, tiah a naa o.
14 Kalen koek qaima, Judah kami, Sceva ih capa
taruktonawk mah to tiah sak o.
15 Kasae muithla mah, Jesu loe ka panoek, Pawl
doeh ka panoek; toe nangcae loe mi aa? tiah a
naa.
16 To naah kasae muithla tawn kami mah
nihcae to hmang, nihcae to apanh moe, pazawk;
nihcae loe ahmaa cak o moe, to im hoiah
bangkrai ah cawnh o ving.
17 To hmuen kawng to Efisa vangpui ah kaom
Judahnawk hoi Griknawk mah thaih o naah,
nihcae loe zit o moe, Angraeng Jesu ih ahmin to
pakoeh o.
18 Pop parai tang caanawk angzoh o moe, a sak
o ih hmuen kawng to taphong o.
19 Miklet kop kaminawk loe angmacae ih
cabunawk to sinh o cuu moe, kaminawk hma ah

hmai hoiah qoeng o: to cabu atho to nihcae mah
pakoep o naah, sum phoisa sing pangato phak.
20 To tiah Sithaw lok to qoeng moe, pung
tahang.
21 To tiah hmuennawk oh pacoengah, Pawl
loe Macedonia prae hoiah Akaia prae ah caeh
poe moe, Jerusalem ah ka caeh pacoengah, Rom
vangpui ah ka caeh han, tiah poekhaih a tawnh.
22 Anih bomkung, Timote hoi Erasta to Mace-
donia prae ah patoeh, angmah loe Asia prae ah
nawnetta thung cam vop.

Efisa ah lokpunghaih

23 To nathuem ah bokhaih bang hoi kasaeng
paroeai lokpunghaih to oh.
24 Demetria, tiah ahmin kaom sum daeng kami
maeto loe, Diana bokhaih im to sak pongah
phoisa paroeai a hnuk;
25 anih loe toksah ampuinawk hoi taqawk
bokhaih im sah kaminawk to kawk moe, Am-
puinawk, aicae loe hae tok a sak o haih hoiah
paroeai amekhaih a hnuk o, tito na panoek o.
26 Hae kami Pawl mah Efisa vangpui khue
ai, Asia prae boih ah kami ban hoiah sak ih
sithaw loe Sithaw tangtang na ai ni, tiah paroeai
kaminawk to pacuek moe, loklam amkhraengsak
boih boeh, tito na hnuk o moe, na thaih o boeh:
27 to pongah kaminawk mah aicae ih tok hae
kasae thui o tih, tiah doeh sah o mak ai boeh;
lensawk Diana sithaw amno ih tempul doeh
kaminawk mah khen o pasae ueloe, phrae o tih
boeh; Asia prae boih hoi long pum mah bok o

ih sithaw amno hoi sithaw lensawkhaih doeh anghmaa tih boeh, tiah a naa.
28 To lok to nihcae mah thaih o naah, nihcae palungphui o moe, Efisa vangpui ih Diana hae len koek, tiah hang o.
29 Vangpui loe lok angaekhaih hoiah koi: poek amhonghaih hoiah hnawhhaih imthung ah nawnto caeh o moe, Pawl hoi nawnto kholong kacaeh, Macedonia kami ah kaom, Kaia hoi Aristarka to naeh o.
30 Pawl loe kaminawk salakah akun han koeh, toe hnukbang kaminawk mah pakaa pae o.
31 Asia prae thungah kaom Pawl ih ampuinawk, thoemto angraengnawk mah doeh hnawhhaih imthung ah caeh han ai ah lokpat pae o.
32 Toah kaom kaminawk loe poek anghmang o sut moe, maeto hoi maeto mah thuih ih lok lah boih pongah, paroeai kaminawk loe tipongah maw hae ah nawnto amkhueng o, tito panoek o ai.
33 Alexander to pop parai kaminawk salak hoiah a zaeh o, Judahnawk mah anih to hmabang ah tanawt o. Alexander mah rangpuinawk khaeah lokthuih koeh pongah, ban hoi angmathaih to paek.
34 Toe nihcae mah anih loe Judah kami ni, tiah panoek o naah loe, kaminawk boih mah lok maeto hoiah, Efisa kaminawk ih Diana hae len koek, tiah atue hnetto thung hang o.
35 Avang thung ih ca tarik kami mah rangpui kaminawk to kamongah ohsak pacoeng ah, nangcae Efisa kaminawk, Efisa vangpui thungah kaom kaminawk loe Jupiter hoi kakrah tathuk

kalen sawk Diana sithaw ih krang bok kami ah
na oh o, tito panoek ai kami om tih maw?
36 Hae lok hae mi mah doeh aek thai mak ai,
to pongah kawbaktih hmuen doeh tha patohhaih
hoi sah ai ah, na oh o duem han oh, tiah a naa.
37 Hae kami hnik loe tempul ih hmuen paqu
kami na ai ni, nangcae ih sithaw amno doeh
kasae thui hoi ai to mah, haeah nang hoih o.
38 Demetria hoi sum daeng angmah ih am-
puinawk mah kaminawk nuiah palungphuihaih
tawn o nahaeloe, lokcaekhaih ahmuen to oh:
lokcaekkung doeh oh, toah maeto hoi maeto
mikhmai kangtong ah lok a thuih o han oh.
39 To pacoengah kalah hmuen kawng lokdueng
han na koeh o nahaeloe, daan baktiah sak ih
amkhuenghaih ahmuen ah lok to dueng han oh.
40 Aicae pongah maw vaihniah kaom lokpung-
haih hae oh moeng, tiah kho a poek o han oh,
hae tiah rangpui angcuuhaih ahmuen ah thuih
han koi lokpui parai maeto doeh om ai, tiah a
naa.
41 Anih mah to tiah lokthuih pacoengah, rang-
pui angcuuhaih to a boengsak.

20

Macedonia hoi Grik

1 Lokpunghaih boeng pacoengah, Pawl mah
hnukbang kaminawk to kawk moe, thapaekhaih
lok a thuih pae; nihcae ban sin pacoengah,
Macedonia prae ah a caeh.
2 To prae to caeh takui pacoengah, toah kaom
kaminawk hanah thapaekhaih lok a thuih pae,
to pacoengah Grik prae ah a caeh.

3 Toah khrah thumto a cam. Anih loe Syria
prae ah caeh hanah amsak, toe Judahnawk mah
anih to angang o pongah, Macedonia prae bang
hoi amlaem let hanah a poek.
4 Berea vangpui kami, Sopater mah anih to
Asia ah caeh haih, Aristarka hoi Thessalonika
vangpui ih Senkunda, Derbe vangpui ih Kaia hoi
Timote, Asia prae ih Tykhika hoi Trophima cae
doeh athum o toeng.
5 Hae kaminawk loe caeh o hmaloe moe, Troas
vangpui ah kaicae ang zing o.

Troas ah toksakhaih

6 Toe taeh thuh ai ih takawcakhaih poih boeng
naah loe, Philippi vangpui hoi palong hoiah ka
caeh o, ni pangato naah Troas to ka phak o, to
vangpui ah ni tarukto ka cam o.
7 Ni tarukto thung ni hmaloe koekah loe,
takaw a-aeh hanah hnukbang kaminawk nawnto
amkhueng o; Pawl loe khawnbangah kholong
caeh amsak pongah, qum taning khoek to lok a
thuih.
8 Nihcae nawnto amkhuenghaih im ranui ah
loe hmai-im to oh mangh.
9 To naah Eutika, tiah ahmin kaom thendoeng
maeto loe thokbuem taengah anghnut moe, iih
angam; Pawl mah lokthuih li naah, anih loe iih
ving, to tiah anih loe im ranui asom thumto
hoiah krak tathuk, anih ih kadueh qok to akhuih
o.
10 Pawl loe anghum tathuk moe, thendoeng to
tapom, mawn o hmah, a hinghaih oh vop, tiah a
naa.

11 To pacoengah im ranui asom ah caeh tahang,
takaw to a-aeh moe, a caak o, khodai khoek to
lokthuih pacoengah, kholong ah a caeh.
12 Kaminawk mah thendoeng to kahing ah im
ranui ah caeh o haih, nihcae loe toah kamong ah
oh o.

Troas hoi Miletus ah

13 Kaicae loe Assos vangpui ah kacaeh palong
hoiah ka caeh o hmaloe, toah Pawl hoi nawnto
palong hoi caeh hanah kam sak o, toe Pawl loe to
vangpui karoek to khok hoi caeh hanah amsak.
14 Anih hoi Asso vangpui ah kang qum o naah,
anih to kalak o moe, Mytilene vangpui ah palong
hoiah ka caeh o.
15 To vangpui hoiah palong hoi ka caeh o
moe, khawnbangah Kios vangpui to ka phak
o; omvaih niah Samos vangpui to ka phak o,
Trogyllium ah kang hak o moe, khawnbangah
Mileta vangpui to ka phak o.
16 Pawl loe angcoeng thaih nahaeloe Pentecost
ni pha ai naah Jerusalem vangpui to phak han
koeh pongah, Asia prae ah atue patoh han koeh
ai, to pongah Efisa vangpui ah cam ai ah, caeh
poe han poekhaih a tawnh.
17 Efisa vangpui ih kricaabu zaehoikung ka-
coehtanawk anih khaeah angzoh o hanah, Pawl
mah Miletus hoiah kami patoeh.

Efisa kacoehtanawk

18 To kaminawk anih khae phak o naah, Pawl
mah nihcae khaeah, Asia prae ah ka phak
tangsuek nathuem hoi kamtong, vaihi karoek to
nangcae salakah kawbangmaw kho ka sak,

19 kai loe poek pahnaemhaih, mikkhraetui
paroeai longhaih, tanoekhaihnawk, Judahnawk
mah kai hum han pacaenghaihnawk to ka tongh,
to tiah kaom hmuen thung hoiah ni Angraeng ih
tok ka sak, tito nang panoek o.
20 Nangcae han atho kaom hawk ih hmuen
tidoeh om ai, kamtueng ah ni im maeto pacoeng
maeto ah kang patuk o.
21 Sithaw ah dawnpakhuemhaih tawnh o moe,
aicae Angraeng Jesu tanghaih a tawnh o thai
hanah, Judah hoi Grik kaminawk khaeah lok ka
thuih.
22 Khenah, Muithla mah pacaehaih rang hoiah
vaihi Jerusalem ah ka caeh han, toah kawbaktih
hmuen maw ka nuiah pha tih, tito ka panoek ai:
23 ka caeh ih vangpui kruekah, thongim krak
moe, ka tongh han koi karai hmuennawk kawng
to Kacai Muithla mah ang thuih.
24 Toe Sithaw tahmenhaih, kahoih
tamthanglok hae ka thuih moe, Angraeng
Jesu khae hoi ka hnuk ih, ka sak han koi
tok hae, anghoehaih hoiah ka sak thai hanah,
pacaekthlaekhaihnawk loe tiah doeh ka poek ai,
ka hinghaih doeh ka paawt ai.
25 Khenah, nangcae khae boih ah Sithaw
ukhaih prae tamthanglok thuih hanah ka caeh
boeh, vaihi mi mah doeh kai ih krang hnu o let
mak ai boeh, tiah ka panoek.
26 To pongah kai loe kaminawk boih ih athii
hoiah ka ciim, tiah vaihniah kang thuih o.
27 Angphat ai ah Sithaw koehhaih to nangcae
khaeah kang thuih o boih boeh.

20.24 2Ti 4.7.

28 To pongah nangcae loe acoehaih hoiah khosah oh, Kacai Muithla mah khenzawnkung ah ang suek o baktih toengah, tuucaanawk boih to kahoihah khenzawn oh, angmah ih athii hoi qan tangcae ih Sithaw kricaabu khenzawnkung ah om oh.
29 Ka caeh pacoengah, nangcae salakah kasan tasuinawk angzo o tih, tuucaanawk to paquem o mak ai, tito ka panoek.
30 Hnukbang kaminawk nihcae hnukah bangsak ving hanah, loklam amkhraenghaih lokthui kami loe, nangmacae thung hoiah ni tacawt tih.
31 To pongah acoehaih hoiah om oh, saning thumto thung aqum athun mikkhraetui hoiah kang patuk o ih lok to pahnet o hmah.
32 Nawkamyanawk, vaihi angmah ih tahmen-haih lok hoiah Sithaw khaeah kang aap o, ciimcai kaminawk khae boih ah qawk paek hanah, to lok mah na qoeng o sak tih.
33 Kai loe minawk ih phoisa maw, to tih ai boeh loe sui maw, to tih ai boeh loe khukbuennawk maw khithaih ka tawn ai.
34 Ue, kaimah hoi kam puinawk angaihaih akoep thai hanah, kaimah ih ban hoiah ni tok ka sak, tito na panoek o.
35 Hae tiah toksakhaih hoiah thazok kaminawk to na bomh o han angaih, tito kang patuek o boeh, Anih mah, Talawk pongah loe paek to tahamhoihhaih oh kue, tiah thuih: to tiah Angraeng Jesu mah thuih ih lok to pahnet o hmah.
36 Hae loknawk a thuih boih pacoengah, nihcae boih hoi nawnto khokkhu cangkrawn o moe,

lawk a thuih o.
37 Nihcae loe qah o boih, Pawl to takop o moe,
a mok o,
38 ka krang na hnu o let mak ai boeh, tiah a
thuih ih lok pongah, nihcae loe paroeai palungset
o. To pacoengah nihcae mah palong anghakhaih
ahmuen karoek to thak o.

21

Pawl Caesarea ah caeh

1 Nihcae hoi kam praek o pacoengah, tui mah
takui ih Kos prae ah ka caeh o poe, khawnbangah
tui mah takui ih Rhodes prae ah ka caeh o, to
ahmuen hoiah Patara vangpui ah ka caeh o:
2 to naah Phonicia bangah kacaeh palong to ka
hnuk o, to palong ah kang thueng o moe, ka caeh
o.
3 Cyprus to ka hnuk o naah, banqoi bangah
kang qoi o, Syria prae ah ka caeh o moe, Tura
vangpui ah kang hak o: toah palong thung ih
hmuennawk to ka puen o.
4 Toah hnukbang kaminawk to ka hnuk o,
nihcae khaeah ni tarukto ka cam o: nihcae mah
Muithla rang hoiah Pawl khaeah Jerusalem ah
caeh han ai ah thuih pae o.
5 Toe camhaih ni boeng pacoengah loe nihcae
to ka caeh o taak moe, kholong caeh kam tong
o; nihcae mah a zu a caanawk boih hoi vangpui
tasa bang karoek to ang thak o: to pacoengah tui
taengah cangkrawn o moe, lawk ka thuih o.
6 Maeto hoi maeto ampraekhaih lok ka thuih
o pacoengah, kaicae loe palong kang thueng o,
nihcae loe im ah kam laem o let.

7 Tura vangpui hoiah palong hoi ka caeh
o moe, Ptolemai ah kang hak o, toah kaom
nawkamyanawk to ban ka sin o, nihcae khaeah
nito ka cam o.
8 Khawnbangah Pawl hoi nawnto kholong caeh
ampui, kaicae loe ka caeh o moe, Caesarea
vangpui to ka phak o: tamthanglok taphong
kami tarukto thungah maeto ah kaom, Philip im
ah ka kun o moe, toah kang hak o.
9 Anih loe lok taphong tangla cuem canu palito
tawnh.
10 Toah ni kasawk ka cam o, to naah Agaba,
tiah ahmin kaom, Tahmaa maeto Judea prae
hoiah angzoh.
11 Anih kaicae khaeah angzoh naah, Pawl mah
kaeng ah angzaeng ih kahni to anih mah lak moe,
angmah ih ban hoi khoknawk to a komh pacoen-
gah, hae tiah Jerusalem ih Judahnawk mah hae
kahni tawnkung hae taoeng o ueloe, Gentelnawk
khaeah paek o tih, tiah Kacai Muithla mah thuih,
tiah a naa.
12 To loknawk to ka thaih o naah, kaicae hoi
toah kaom kaminawk mah Jerusalem ah caeh
han ai ah Pawl to tahmenhaih ka hnik o.
13 To naah Pawl mah, Tikhoe na qah o moe,
kai palung nang set o sak loe? Qui hoi taoengh
han ih khue ai, Angraeng Jesu ih ahmin pongah
Jerusalem ah duek han ih mataeng doeh kam sak
coek boeh, tiah a naa.
14 Anih to ka thuih pae o thla naah loe,
Angraeng koehhaih baktiah om nasoe, ka tih o
moe, kang hngai o taak duem.

21.8 Tsk 6.5; 8.5. **21.10** Tsk 11.28.

Pawl Jerusalem ah caeh

15 To pacoengah kang thawk o moe, Jerusalem
ah ka caeh o tahang.
16 Caesarea vangpui ih hnukbang thoemto
kaminawk doeh kaicae hoi nawnto angzoh o,
anih hoi nawnto ka oh o hanah, saning coeh,
hnukbang kami maeto ah kaom Mason, tiah
kawk ih Cyprus kami to kaicae khaeah angzoh
o haih.
17 Jerusalem vangpui ka phak o naah loe,
nawkamyanawk mah kawnhaih hoiah ang dawt
o.
18 Khawnbangah loe Pawl hoi nawnto Jakob
khaeah ka caeh o; kacoehtanawk loe toah oh o
boih.
19 Pawl mah nihcae ban sin pacoengah, a tok-
sakhaih rang hoiah Sithaw mah kawbangmaw
Gentelnawk khaeah toksak, tito a thuih pae.
20 Nihcae mah to lok to thaih o naah, Angraeng
ih ahmin to saphaw o. Nihcae mah Pawl khaeah,
Kam nawk, khenah, Judah kami nazetto mah
maw tanghaih tawnh o, tito na hnuk boeh;
nihcae loe kaalok pazui han tha pathok kami ah
ni oh o boih.
21 Gentelnawk salakah kaom Judah kaminawk
mah Mosi to caeh o taak moe, a caanawk tangyat
hin aah han ai hoi angmacae khosakhaih atawk
doeh pazui han ai ah, nang mah patuk ti, tiah a
thaih o boeh.
22 To pongah kawbangmaw tih han boeh?
Kaminawk loe amkhueng ai ah om o mak ai,
nang angzoh ti, tiah panoek o tih boeh.
23 To pongah kang thuih o ih lok baktih toengah

21.23 NAM 6.13-21.

sah ah: kaicae khaeah lokkamhaih sah kami
palito oh;
24 hae kaminawk hae caeh haih loe, nihcae
hoi nawnto ciimcaihaih to sah ah, nihcae sam
aahhaih atho to paek paeh: to tiah na sak
nahaeloe kaminawk boih mah thuih o ih, nang
kawng loe amsawn ni, tiah thui o tih; nang mah
doeh daan to pazui ah loe, kahoihah khosah ah.
25 Sithaw tang Gentelnawk khaeah, to baktih
hmuennawk pazui o hmah, krang bokhaih buh
to caa o hmah, athii to caa o hmah, tahnong
panamh moe, paduek ih moi to caa o hmah,
kaciim ai nongpa nongpata zaehaih to sak o
hmah, tiah ca ka tarik pae o boeh, tiah a naa
o.
26 Khawnbangah loe Pawl mah to kaminawk to
caeh haih moe, nihcae hoi nawnto ciimcaihaih
to a sak, ciimcaihaih ni boeng pacoengah loe,
nihcae boih mah angbawnhaih atue panoek o
hanah, tempul ah a caeh haih.

Pawl naehhaih

27 Ni tarukto boeng tom naah loe, Asia prae ih
thoemto Judah kaminawk mah tempul thungah
Pawl to hnuk o, to ah kaom kaminawk boih to
pacuek o moe, Pawl to naeh o,
28 Isarael kaminawk, Na bom oh: hae kami
loe ahmuen kruek ih kaminawk mah koeh ai
ih hmuen, kaalok mah koeh ai ih hmuen, hae
ahmuen mah koeh ai ih hmuennawk to kami-
nawk hanah patuk: Grik kaminawk to tempul
thungah akun haih moe, hae hmuenciim hae
amhnongsak, tiah a hang o.

21.25 Tsk 15.29.

29 (Nihcae mah canghniah Pawl hoi nawnto
kaom Efisa kami Trophima to vangpui thungah
hnuk o boeh pongah, Pawl mah anih to tempul
thungah akun haih mue, tiah a poek o:)
30 to naah vangpui boih ah lokpunghaih to oh,
kaminawk loe nawnto cawnh o moe, amkhueng
o; Pawl to naeh o moe, tempul thung hoiah tasa
bangah zaeh o pacoengah, khongkha to khah o
roep.
31 Jerusalem vangpui thung boih ah lokpung-
haih to oh, Pawl hum hanah pacaeng o, tiah
cumvaito ukkung misatuh angraeng mah thaih.
32 To naah anih mah misatuh kaminawk hoi
thoemto misatuh angraengnawk to karangah
kawk moe, to kaminawk ohhaih ahmuen ah
cawnh o tathuk: to kaminawk mah misatuh
angraeng hoi misatuh kaminawk to hnuk o naah,
Pawl to bop o ai anghngai o duem.
33 Misatuh angraeng loe anih taengah caeh
moe, Pawl to naeh pacoengah, sumqui hnetto
hoiah pathlet hanah lokpaek; anih loe mi aa, tih
hmuen maw a sak? tiah lok a dueng.
34 Kaminawk thung ih thoemto kaminawk
mah thuih ih lok maeto hoiah kalah thoemto
kaminawk mah thuih ih lok to anghmong ai, to
tiah lokpunghaih oh pongah, misatuh angraeng
mah loktang to panoek thai ai; to pongah Pawl
to misatuh kaminawk ohhaih im ah caeh o haih
hanah lok a paek.
35 Kaminawk palungphui o parai pongah, thlak
taeng phak naah loe, misatuh kaminawk mah
Pawl to atoengh o tahang ving.

21.29 Tsk 20.4.

36 Paroeai kaminawk loe anih hnukah bang o
moe, Anih to hum ah, tiah hang o.

Pawl angvaenghaih
(Toksahkungnawk 9.1-22; 26.9-18)

37 Misatuh kaminawk mah Pawl to angmacae
ohhaih ahmuen ah caeh o haih tom naah, anih
mah misatuh angraeng khaeah, Nang hoi lok
apae thai tih maw? tiah a naa. Anih mah Grik
lok na paeh thai maw? tiah dueng.
38 Nang loe canghniah Izip kaminawk ih
hmuenmae taek hanah, kami sang palito
praezaek ah caeh haih kami na ai maw? tiah
a naa.
39 Pawl mah, Kai loe vangpui rumram ai,
lokpui parai ah kaom Cicilia prae, Tarsa vangpui
ah kaom, Judah kami ah ka oh, tiah pathim pae.
Kaminawk khaeah lokthuih thaihaih na paek ah,
tiah tahmenhaih a hnik.
40 Misatuh angraeng mah anih hanah lokthui
thaihaih to paek, to naah Pawl mah thlak nuiah
angdoet moe, kaminawk to ban payangh thuih.
Kaminawk loe anghngai o duem, to naah nihcae
khaeah Hebru lok hoiah lokthuih pae.

22

1 Nawkamyanawk, ampanawk, vaihi nangcae
khae kang thuih o ih kaimah hoi kaimah angvae-
haih lok hae tahngai oh, tiah a naa.
2 Hebru lok hoiah Pawl mah nihcae khaeah
lokthuih pae, tito a thaih o naah, nihcae loe
angam o duem; anih mah,

3 kai loe Cilicia prae, Tarsa vangpui ah tapen,
Judah kami maeto ah ka oh, toe hae vangpui
thung ih Gamaliel ban thungah ni ka qoeng
tahang, kam panawk ih daan to kahoihah kam
tuk, vaihniah Sithaw khae palung nang paek o
ih baktih toengah, kai doeh ka oh toeng.
4 Hae Angraeng bokhaih loklam pazui kami-
nawk to duek khoek to ka pacaekthlaek, nongpa
nongpata tih ai, ka naeh moe, thongim thungah
ka pakhrak.
5 To tiah ka sak ih hmuen to kalen koek qaima
hoi kacoehtanawk boih mah doeh panoek o:
nawkamyanawk panoeksak hanah nihcae khae
ih ca to ka lak, Damaska vangpui thungah kaom
hae kaminawk hae ka naeh, dan ka paek moe,
Jerusalem ah thak hanah Damaska vangpui ah
ka caeh.
6 Kholong ka caeh li, Damaska vangpui ka phak
tom athun naah, poek ai pui hoi van bang ih
aanghaih mah ka taeng boih to toeh.
7 Kai loe long ah kam timh, to naah Saul, Saul,
tipongah kai nang pacaekthlaek loe? tiah thuih
ih lok to ka thaih.
8 To pongah kai mah, Angraeng, Nang loe mi
aa? tiah ka naa. To naah anih mah, Kai loe nang
pacaekthlaek ih Nazareth Jesu ni, tiah ang naa.
9 Kai hoi nawnto kaom kaminawk loe aanghaih
to hnuk o naah, zit o; toe kai khaeah lokthui Anih
ih lok to nihcae mah thai o ai.
10 Kai mah, Timaw ka sak han, Angraeng? tiah
ka naa. To naah Angraeng mah, Angthawk loe,
Damaska vangpui thungah caeh ah; toah na sak

22.3 Tsk 5.34-39. **22.4** Tsk 8.3; 26.9-11.

han koi hmuennawk boih to na thui tih hmang,
tiah ang naa.
11 To aanghaih tha mah ka mik ang maengsak
khoep boeh pongah, kai hoi nawnto kaom kam-
inawk mah ban hoiah kai ang zaeh o moe,
Damaska vangpui ah ang caeh o haih.
12 To naah Ananias, tiah ahmin kaom kami
maeto kai khaeah angzoh, anih loe kaalok bak-
tiah Sithaw lok pazui kami ah oh moe, to vangpui
thung kaom Judah kaminawk boih mah saiqat ih
kami ah oh,
13 anih loe angzoh moe, kai khaeah angdoet
pacoengah, Kam nawk Saul, na mik amtueng lai
ah, tiah ang naa. To naah ka mik amtueng roep,
anih to ka khet tahang.
14 To pacoengah anih mah, Anih koehhaih to
panoek moe, Katoeng Kami to na hnuk pacoen-
gah, Anih pakha ih lok to na thaih hanah, aicae
ampanawk ih Sithaw mah ang qoih boeh.
15 Na hnuk moe, na thaih ih hmuen pongah,
kaminawk boih khaeah hnukung ah na om tih.
16 Tipongah na zing khing loe? Angthawk
ah, tuinuemhaih to hnu ah, na zaehaihnawk to
pasaeh loe, Angraeng ih ahmin to kawk ah, tiah
ang naa.
17 Jerusalem ah kam laem let moe, tempul
thungah lawk ka thuih naah, hmuen hnuk-
sakhaih to ka hnuk;
18 na thuih ih lok to nihcae mah tahngai o mak
ai, karangah Jerusalem to tacawt taak ah, tiah
kai khaeah lokthui Anih to ka hnuk.
19 Kai mah, Angraeng, Nang tanghaih tawn
kaminawk thongim pakhrak moe, boh hanah,

sineko kruekah ka caeh, tito nihcae mah panoek
o:
20 tasar ah kadueh nangmah ih kami Stephen
athii long naah, anih taengah kang doet moe,
anih hum hanah nihcae angdoe haih kami ah ka
oh, anih hum kaminawk ih kahni to ka sin pae,
tiah ka naa.
21 To naah anih mah kai khaeah, Caeh ah: hae
ahmuen hoi angthla parai Gentelnawk khaeah
kang patoeh han, tiah ang naa.
22 Hae loknawk thuih pacoeng karoek to kam-
inawk mah anih ih lok to tahngaih pae o, to
pacoengah loe to baktih kami to long nuiah
hingsak han om ai: anih loe hing han krah ai,
tiah a hang o.
23 To tiah nihcae hang o pacoengah, angmacae
ih khukbuen to asih o moe, maiphu to van ah a
haeh o,
24 to naah misatuh angraeng mah Pawl to
misatuh kaminawk ohhaih ahmuen ah caeh haih
hanah lokpaek, tipongah maw kaminawk mah
anih to hae tiah hang o thuih, tiah panoek han
koeh pongah, boh moe lokdueng hanah lok a
paek.
25 Nihcae mah moihin qui hoiah taoengh o
naah, Pawl mah a taengah angdoe cumvaito
ukkung misatuh angraeng khaeah, zaehaih hnu
ai naah, Rom kami maeto hae tiah na boh thai
maw? tiah a naa.
26 Cumvaito ukkung misatuh mah to lok
to thaih naah, kalen koek misatuh angraeng
khaeah caeh moe, Na toksakhaih pongah acoe
ah, hae kami loe Rom kami ni, tiah a naa.

22.20 Tsk 7.58.

27 To naah kalen koek misatuh angraeng loe
Pawl khaeah caeh moe, Nang loe Rom kami
maw? Na thui ah, tiah a naa. To naah anih mah,
Ue, Rom kami ah ka oh, tiah pathim pae.
28 To naah kalen koek misatuh angraeng mah,
Kai loe Rom kami ah oh thai hanah phoisa pop
ah ka paek bae, tiah a naa. Toe Pawl mah, Kai
loe Rom kami ah ni ka tapen, tiah a naa.
29 To pacoengah loe anih lokdueng han angzo
kaminawk doeh anih hnukbang ah karangah
angnawn o: Rom kami ah kaom Pawl to sumqui
hoi pathlet pongah, kalen koek misatuh an-
graeng loe paroeai mawnh.

Lokcaekhaih hma ah

30 Khawnbangah loe, tipong maw Judah kami-
nawk mah Pawl zaehaih net o, tiah panoek han
koeh pongah, Pawl to prawt moe, kalen koek
qaima hoi lokcaek kaminawk to a kawksak. To
pacoengah Pawl to hoih o tathuk moe, nihcae
hma ah angdoet o sak.

23

1 Pawl mah lokcaekkungnawk khet pacoengah,
Kaminawk, nawkamyanawk, Sithaw ih tok hae
vaihni ni khoek to poek toenghaih hoiah ni ka
sak, tiah a naa.
2 To lok to thaih naah kalen koek qaima
Ananias mah, anih taengah angdoe kami khaeah,
Pawl ih pakha to boh pae hanah lokpaek.
3 To naah Pawl mah, Nang, rong kanglung hoi
nok ih tapang! Sithaw mah nang ni bop lat tih:

23.3 Mathai 23.27,28.

daan baktiah kai lokcaek han ih na ai maw toah
nang hnut, tipongah daan ai ah kai boh han ih
lok na paek loe? tiah a naa.
4 To naah Pawl taengah angdoe kaminawk
mah, Sithaw kami, kalen koek qaima to hae tiah
zoeh sai maw? tiah a naa o.
5 Pawl mah, Nawkamyanawk, anih loe kalen
koek qaima ni, tiah ka panoek ai pongah ni:
nangmacae ukkungnawk to zoeh hmah, tiah
tarik ih oh khoep bae, tiah a naa.
6 Toe toah kaom thoemto kaminawk loe Sadusi
kami ah oh o, kalah thoemto kaminawk loe
Farasi ah oh o, tiah Pawl mah panoek naah,
Kaminawk, nawkamyanawk, kai loe Farasi capa
ah ka oh pongah, Farasi ah ka oh: kadueh
kami angthawk lethaih nuiah oephaih ka tawnh
pongah, vaihi lokcaekhaih ahmuen ah kang doet,
tiah a naa.
7 To lok a thuih pacoengah, Farasinawk hoi
Sadusinawk lok angaek o moe, abu hnetto ah
ampraek o.
8 Sadusinawk mah loe kadueh kami angthawk
lethaih om ai, van kami doeh om ai, pakhra doeh
om ai, tiah thuih o; toe Farasinawk mah loe to
hmuennawk to oh, tiah tang o.
9 To pacoengah angzoehhaih lok to oh, nihcae
thung ih ca tarik thoemto Farasi kaminawk loe
angthawk o moe, lok aek pae o; nihcae mah,
Hae kami zaehaih tidoeh om ai: muithla mah
maw, van kami mah maw, lokthui pae nahaeloe
kawbangmaw na tih o han? To pongah Sithaw
koeh ai ih hmuen baktiah angzoeh o hma si, tiah

23.5 EXO 22.28. **23.6** Tsk 26.5; Flp 3.5. **23.8** Mathai 22.23; Mark 12.18; Luk 20.27.

a naa o.
10 Lokpung o parai pongah, Pawl to naeh o
ueloe, taprawt o pat tih boeh, tiah misatuh
angraeng mah zit pongah, misatuh kaminawk
to patoeh tathuk, Pawl to nihcae salak hoiah
tha hoi zaehsak moe, misatuh kaminawk ohhaih
ahmuen ah caeh haih ving hanah lok a paek.
11 To na aqum ah Angraeng Pawl taengah
angdoet pae, Poek caksak ah, Jerusalem vangpui
ah kai nang doet haih baktih toengah, Rom
vangpui ah doeh nang doet haih han oh, tiah a
naa.

Pawl hum han pacaeng o

12 Khawnbang phak naah thoemto Judahnawk
loe nawnto amkhueng o, Pawl hum ai karoek to
buhcaak han ai ah, lokkamhaih a sak o.
13 Pawl hum han pacaeng kaminawk loe
quipalito pong pop o.
14 Nihcae loe kalen koek qaima hoi ka-
coehtanawk khaeah caeh o moe, Pawl ka hum
o ai karoek to buhcaak han ai ah lokkamhaih ka
sak o boeh, tiah a naa o.
15 To pongah vaihi nangcae lokcaek kaminawk,
Hae kami kawng kahoih ah ka panoek o thai
hanah, khawnbangah anih nangcae khae patoeh
let hanah, misatuh angraeng khaeah hni oh:
Pawl nangcae khae pha ai naah anih hum hanah
kam sak o coek boeh, tiah a naa o.
16 Pawl hum hanah nihcae mah loklam ah
angang o boeh, tiah Pawl tanuh ih capa mah
thaih naah, misatuh kaminawk ohhaih ahmuen
ah caeh moe, Pawl khaeah thuih pae.

17 To naah Pawl mah cumvaito ukkung mis-
atuh to kawk moe, Hae thendoeng hae misatuh
angraeng khaeah caeh haih ah: anih khaeah lok
maeto thuih han a tawnh, tiah a naa.
18 To pongah misatuh ukkung mah anih to
misatuh angraeng khaeah caeh haih; thongim
krah Pawl mah kai ang kawk moe, hae thendo-
eng mah nang khaeah lokthuih han a tawnh, to
pongah nang khaeah caeh haih ah, tiah ang hnik,
tiah a naa.
19 Misatuh angraeng mah thendoeng to ban ah
patawnh, ahmuen kalah bangah caeh haih moe,
tamquta hoi lok a dueng, tih lok maw thuih han
na tawnh? tiah a naa.
20 To naah anih mah, Judahnawk mah khawn-
bangah Pawl to kamnoekta ah lokdueng han
koeh o pongah, anih to lokcaekhaih ahmuen ah
caeh haih tathuk hanah nang khaeah hni si, tiah
lokthuih o boeh.
21 Toe Pawl hae nihcae khaeah patoeh hmah:
tipongah tih nahaeloe kami quipalito pong kapop
kaminawk loe Pawl hum ai karoek to buhcaak o
han ai ah, lokkamhaih sak o moe, anih to loklam
ah angang o boeh: vaihi nang ih lok ni a zing o,
tiah a naa.
22 Misatuh angraeng mah to thendoeng
khaeah, Kai khae nang thuih ih hmuennawk
hae minawk khaeah thuih hmah, tiah thuih pae
pacoengah, anih to amlaem sak.

Pawl Filix khaeah hoih o

23 Anih mah misatuh cumvaito ukkung kami
hnetto kawk moe, misatuh cumvai hnetto,
hrang angthueng misatuh quitarukto, tayae sin

misatuh cumvai hnettonawk to vaiduem atue thumto naah Caesarea ah caeh han amsak o coek ah, tiah lokpaek.

24 Prae ukkung Filix khaeah, Pawl kahoihah phak thai hanah, hrang to suem pae o coek ah, tiah a naa.

25 Misatuh angraeng mah atlim bang ih bak-tiah;

26 Klaudias Lisias mah, kahoih koek Prae ukkung angraeng Filix khaeah, Bansinhaih ca kang pat.

27 Hae kami loe Judahnawk mah naeh o moe, hum han thuih o boeh: anih loe Rom kami ah oh, tiah ka panoek naah, misatuh kaminawk hoi ka caeh o moe, anih to ka pahlong o.

28 Tipong maw anih zaehaih a net o, tiah panoek han ka koeh pongah, angmacae lok-caekhaih hma ah kang doetsak:

29 to tiah zae nethaih loe angmacae ih daan hoi kasaeng hmuen ah oh, tiah ka panoek, to pongah anih loe thong pakhrak moe, paduek han krah ai, tiah ka hnuk.

30 Anih to hum hanah angang o, tiah ang thuih o pongah, nang khaeah karangah kang patoeh; anih zaehaih net kaminawk mah doeh anih kawng nang khaeah thuih o hanah, kang patoeh roep, ngantui nasoe, tiah ca tarik pae.

31 To pongah misatuh angraeng mah paek ih lok baktih toengah, misatuh kaminawk mah Pawl to lak o moe, khoving ah Antipatris vangpui ah caeh o haih.

32 Hrang angthueng misatuh kaminawk loe khawnbangah Pawl hoi nawnto caeh o, khok hoiah kacaeh misatuh kaminawk loe angmacae

ohhaih ahmuen ah amlaem o let:
33 hrang angthueng kaminawk Caesarea vang-
pui phak o naah, prae ukkung angraeng khaeah
ca to paek o moe, Pawl to anih hma ah aap o.
34 Prae ukkung mah ca to kroek pacoengah,
naa bang prae ah kaom kami maw? tiah lok a
dueng. Anih mah Cilicia ah kaom kami ni, tiah
panoek naah;
35 Anih khaeah, Na zaehaih net kaminawk
phak o naah, nang kawng to thui si, tiah a
naa. To pacoengah Pawl to a ohhaih Herod
lokcaekhaih im ah kahoihah suek o hanah lok
a paek.

24

Filix hmaa ah Pawl lokcaekhaih

1 Ni pangato oh pacoengah kalen koek qaima
Ananias loe kacoehta thoemto kaminawk, lok-
thui kop Tertullus hoi nawnto angzoh moe, prae
ukkung hma ah Pawl to zaehaih net o.
2 Pawl to a thungah kawk o naah, Tertulla mah
Filix hma ah Pawl kawng to thuih pae, na ukhaih
thungah kamongta ah ka oh o, hae kaminawk
mah kahoih na khokhanhaih to hnuk o,
3 kahoih koek Filix, na hoihhaih to ahmuen
kruekah kawnhaih hoiah ka talawk o poe.
4 Toe tahngaih nang paqak pae han ai ah kang
thuih o ih lok zetta hae, nang tahngaih pae thai
hanah tahmenhaih kang hnik.
5 Anih loe Nazareth bokhaih abu maeto zae-
hoikung ah oh moe, long pum ah kaom Judah-
nawk poekhaih amkhraeng hanah sahkung, hae
kahoih ai kami hae ka hnuk o boeh:

6 hae kami loe tempul amhnongsak kami ah
oh: anih hae ka naeh o moe, kaimacae ih daan
baktiah lokcaek han ka koeh o.
7 Toe misatuh angraeng Lysia to kaicae khaeah
angzoh moe, tha patohhaih hoiah kaicae ban
thung hoi anih to lak ving,
8 anih zae net kaminawk nang khaeah caeh o
hanah a thuih pae; anih lok na caek naah, anih
han ka net o ih hmuennawk to na panoek boih
tih hmang, tiah a naa.
9 Judah kaminawk mah doeh hae hmuennawk
hae amsoem, tiah angdoet o haih.

Filix hma ah Pawl angvaenghaih

10 Prae ukkung mah lokthuih hanah Pawl
to angmathaih paek naah, Pawl mah, Saning
paroeai thung hae prae ukkung ah na oh, tito
ka panoek, to pongah oephaih hoiah kaimah
angvaenghaih lok ka thuih han:
11 Sithaw bok hanah Jerusalem ah ka caehhaih
ni loe hatlai hnetto mataeng doeh akoep ai vop,
tito na panoek tih.
12 Kai loe sineko thungah maw, vangpui thun-
gah maw, amkhueng kaminawk hoiah maw lok
angaek, tito kai hnukung nihcae thungah om ai:
13 kai zae ang net o haih hmuennawk doeh
nihcae mah amtueng o sak thai ai.
14 Kai loe kam panawk ih Sithaw bok kami ah
ka oh, toe nihcae mah loe kamsoem ai bokhaih
ni, tiah a thuih o, tito na hma ah amtuengsak
han ka koeh, kaalok Cabu hoi tahmaanawk mah
tarik ih Cabu thungah kaom hmuennawk boih
tang kami ah ka oh.

15 Katoeng hoi katoeng ai kaminawk angthawk
lethaih to om tih, tiah nihcae mah tang o baktih
toengah, Sithaw ah oephaih tawn kami ah ka oh
toeng.
16 To pongah poekciim moe, Sithaw hoi kami-
nawk koeh ai ih hmuen sak han ai ah, tha pathok
toepsoep kami ah ka oh.
17 Saning paroeai laemh pacoengah, amtang
kaminawk abomhaih hmuen hoi Sithaw khae
tathlang ih hmuennawk to kaimah ih kaminawk
paek hanah, Jerusalem vangpui ah ka caeh.
18 Kami amkhuenghaih om ai, lok angaekhaih
doeh om ai ah, tempul thungah ciimcaihaih ka
sak naah, Asia prae thungah kaom Judahnawk
mah kai ang hnuk o.
19 To Judahnawk mah kai zae net han koeh o
nahaeloe, hae ah na hma ah angzoh o han oh.
20 To tih ai boeh loe lokcaekhaih hma ah kang
doet naah, ka sakpazaehaih hnu o nahaeloe,
haeah kaom kaminawk mah thuih o han oh,
21 kadueh kami angthawk lethaih om tih, tiah
ka thuih pongah ni, vaihi na hma ah lokcaekhaih
ka tongh, tiah lokcaekhaih ahmuen ah ka thuih
ih lok khue ni, nihcae mah kai zaehaih net o thai
tih, tiah a naa.

Filix mah lokcaekhaih tahruet

22 Filix mah hae lok to thaih naah, to loklam
to kahoihah panoek pongah misatuh angraeng
Lysia angzoh naah, nang kawng hae ka thuih
han, tiah a naa moe, atue to pathuih pae.
23 Misatuh cumvaito ukkung khaeah, Pawl
to thongim pakhrah ai ah, kamhoe ah ohsak,

24.17 Tsk 21.17-28. **24.21** Tsk 23.6.

anih khae paqai angmah ih ampuinawk mah
caaknaek paek o naah, pakaa pae han ai ah lok
a paek.
24 Ni nazetto maw akra pacoengah, Filix loe
Judah kami ah kaom, a zu Drusilla hoi nawnto
angzoh, Pawl to kawksak pacoengah, Jesu Kri
tanghaih kawng to a thuihsak, a thuih ih lok to
anih mah tahngaih pae.
25 Pawl mah toenghaih, angsumhaih hoi angzo
han koi lokcaekhaih kawng to thuih pae naah,
Filix loe zit moe, vaihi loe hae zetto mah rae soe,
caeh rae ah, atue kahoih ka hnuk naah, kang
kawk let han hmang, tiah a naa.
26 Pawl mah loih thai hanah phoisa na paek
tih, tiah a poek pongah, Pawl to kawk moe, lok
apaeh haih toepsoep.
27 Toe saning hnetto akoep pacoengah loe, Filix
ih ahmuen to Porcius Festa mah lak: toe Filix
loe Judah kaminawk palung tonghsak han koeh
pongah, Paul to thongim ah pakhrak.

25

Festa hma ah Pawl lokcaekhaih

1 To prae phakhaih ni thumto pacoengah, Festa
loe Caesarea vangpui hoi Jerusalem ah caeh
tahang.
2 To naah kalen koek qaima hoi Judah ka-
coehtanawk mah, Pawl koeh ai ih kawng to a
thuih pae o,
3 Pawl to hum hanah loklam ah kaminawk
angang o sak boeh pongah, Festa khaeah Pawl
kawng to thuih pae o moe, anih to Jerusalem ah
patoeh hanah tahmenhaih a hnik o.

4 Festa mah, Pawl loe Caesarea vangpui ah
suem oh, akra ai ah kai doeh to ah ka caeh han.
5 To pongah nangcae thungah ukhaih akaa
tawn kaminawk kai hoi nawnto angzo oh, to
kami mah zaehaih tawn nahaeloe, anih to zae-
haih net oh, tiah a naa.
6 Nihcae khaeah ni hato a oh pacoengah,
Caesarea vangpui ah a caeh tathuk; anih loe
khawnbangah lokcaekhaih ahmuen ah anghnut,
Pawl to a hma ah hoih hanah lok a paek.
7 Pawl angzoh naah, Jerusalem hoi angzo
tathuk Judah kaminawk mah takui o, Pawl to
paroeai zaehaih net o, toe a zaehaih amtueng o
sak thai ai.
8 To pacoengah Pawl mah angmah angvaeng-
haih lok to thuih, Judahnawk ih daan to ka aek
ai, tempul hoi Caesar koeh ai ih hmuen tidoeh ka
sah ai, sakpazaehaih tih ta doeh ka tawn ai, tiah
a naa.
9 Toe Festa mah Judahnawk koehhaih to sak
pae han koeh pongah, Pawl khaeah, Ka hma ah
hae loknawk caek hanah Jerusalem ah caeh han
na koeh maw? tiah a naa.
10 Pawl mah, Kai lokcaek han om cadoeh, kai
loe Caesar lokcaekhaih hma ah ni kang doet han:
kahoihah na panoek baktih toengah, Judahnawk
nuiah sakpazaekhaih tidoeh ka tawn ai.
11 Kai mah ni duek han khoek to zaehaih ka
sak nahaeloe, duek han kang aek mak ai: toe
nihcae mah ang net o ih zaehaih loe amsoem ai
nahaeloe, kai hae mi mah doeh nihcae khaeah
paek han om ai, Caesar khaeah ka caeh han, tiah
a naa.
12 Festa mah, Lokcaek kaminawk hoi angdueng

o pacoengah, Caesar khaeah ka caeh han na tih pongah, Caesar khaeah na caeh tih, tiah a naa.

Pawl Agrippa khaeah thak o

13 Akra ai naah Agrippa siangpahrang hoi Bernice loe, Festa bansin hanah Caesarea ah caeh hoi.
14 Ni paroeai a cam hoi boeh pongah, Festa mah Pawl kawng to siangpahrang khaeah, Haeah Filix mah caehtaak ih thongim krah kami maeto oh, tiah thuih pae:
15 Jerusalem ah ka caeh naah, kalen koek qaima hoi kacoehtanawk mah, anih kawng to ang thuih o moe, anih to zae net hanah ang hnik o.
16 Kai mah, Kami maeto loe anih zae net kami hoiah mikhmai ang hnuk moe, a net ih zaehaih to pathim ai ah loe, mi kawbaktih doeh paduek han minawk banah paek hae, Rom kaminawk ih daan na ai ni.
17 To pongah nihcae kai khaeah angzoh o naah akra ai, khawnbangah lokcaekhaih ahmuen ah kang hnut moe, to kami to ka kawksak.
18 Anih zae net kaminawk angdoet o moe, zae net o naah, hmaloe ah ka poek ih baktiah zae nethaih to om ai:
19 angmacae bokhaih bang hoi kasaeng hmuen hoi kadueh tangcae, Jesu loe hing let boeh, tiah Pawl mah thuih pongah, anih to zaehaih net o.
20 To baktih lok angaekhaihnawk to kawbang-maw ka thuih han, tiah ka panoek ai pongah, lokcaek hanah Jerusalem ah caeh han na koeh maw, tiah lok ka dueng.

21 Toe Pawl mah Augustus ih lok takroekhaih to
a hnik pongah, Caesar khaeah caeh ai na thung
anih to kahoihah khetzawn hanah lok ka paek,
tiah a naa.
22 To naah Agrippa mah Festa khaeah, Anih ih
lok to kaimah roe thaih han ka koeh toeng, tiah
a naa. To naah anih mah khawnbangah tahngai
ah, tiah a naa.
23 Khawnbang phak naah, Agrippa hoi Ber-
nice loe khukbuen amthoep hoi moe, mis-
atuh angraengnawk, avang zaehoikungnawk hoi
nawnto lokcaekhaih imthung ah akun, to naah
Festa mah Pawl to hoih hanah lokpaek.
24 Festa mah, Agrippa siangpahrang hoi haeah
kaom kaminawk boih, hae kami hae khen oh,
Jerusalem hoi haeah kaom Judahnawk boih mah,
hae kami kawng kai khaeah ang thuih o, hae
kami loe hing han om ai, tiah a hang o.
25 Anih loe duek han khoek to zaehaih om ai,
tito ka panoek, toe anih mah Augustus khaeah
caeh han hnik baktih toengah, anih to nang khae
patoeh hanah lok ka khaeh.
26 Toe anih kawng hae kaimah ih siangpahrang
khaeah ka tarik pae ai vop. Anih lok na caek o
pacoengah ni, ca ka tarik thai vop tih. To pongah
nangcae hma hoi siangpahrang Agrippa hma ah,
anih to kang hoih o.
27 Thongim krah kami maeto zae nethaih om ai
ah prae ukkung khaeah patoeh han om ai, tiah
poekhaih ka tawnh, tiah a naa.

26

Agrippa hma ah Pawl lokcaekhaih

1 To pacoengah Agrippa mah Pawl khaeah,
Vaihi loe nangmah kawng na thuih thai boeh,
tiah a naa. To naah Pawl mah ban payangh moe,
lokthuih:
2 Agrippa siangpahrang, Judahnawk mah zae
ang net o haih kawng thuih hanah vaihni na hma
ah kang doet thai pongah kawnh parai:
3 Judahnawk khosakhaih dan hoi lokduenghai-
hnawk to na panoek pongah, ka thuih ih lok hae
palungsawkhaih hoiah nang tahngaih pae hanah
tahmenhaih kang hnik.
4 Kai loe nawkta nathuem hoi Jerusalem vang-
pui ah kaimah ih acaeng salakah kawbangmaw
khosak, tito Judahnawk boih mah ang panoek o;
5 nihcae mah thuih han koeh o nahaeloe, kai
loe bokhaih bangah kacip koek, Farasi kami
maeto ah ka oh, tiah ang thuih o thaih, nihcae
mah kai hae tangsuek na hoiah ang panoek o
boeh.
6 Sithaw mah kam panawk khaeah sak ih
lokkamhaih nuiah oephaih ka tawnh pongah,
vaihi lokcaekhaih ka tongh:
7 to lokkamhaih loe akoep tih, tiah oephaih
tawnh o pongah, acaeng hatlai hnettonawk mah
aqum athun Sithaw tok to sak o. Siangpahrang
Agrippa, to oephaih pongah ni Judahnawk mah
kai zaehaih ang net o.
8 Tipongah Sithaw mah kadueh kaminawk
pathawk let tih, tiah thuih ih lok loe tang han
om ai, tiah na poek o loe?
9 Kai doeh Nazareth Jesu ih ahmin to aek
hanah sak thaih thung toksak han angaih, tiah

26.5 Tsk 23.6; Flp 3.5. **26.9** Tsk 8.3; 22.4,5.

ka poek vaih.
10 To baktih hmuen to Jerusalem vangpui ah ka
sak boeh; kalen koek qaima ih sakthaihaih akaa
to ka patoh moe, pop parai kaciim kaminawk to
thongim ka pakhrak, nihcae to a hum o naah,
dueksak hanah palung ka due haih.
11 Nihcae hraem hanah sineko maeto pacoeng
maeto ah ka caeh, nihcae han Sithaw ih ahmin
kasae ka thuisak nganga; nihcae nuiah palung ka
phui hmoek pongah, nihcae pacaekthlaek hanah
kalah vangpuinawk khoek to ka caeh.

Pawl poek amkhraihaih

12 To tiah ka sak naah, kalen koek qaima
khae hoi ih sakthaihaih to ka lak moe, Damaska
vangpui ah ka caeh.
13 Athun naah loe, Aw siangpahrang, loklam ka
caeh li naah, van hoiah aanghaih to ka hnuk, to
aanghaih loe ni pongah aang kue, to aanghaih
mah kai hoi nawnto kholong caeh kaminawk to
toeh phaeng.
14 To naah kaicae loe long ah kam timh o boih,
to tiah ka oh o nathuem ah Hebru lok hoi ang
thuih ih lok to ka thaih, Saul, Saul, tipongah kai
nang pacaekthlaek loe? Soekhring na pathuih
hanah rai parai, tiah ang naa.
15 To naah kai mah, Angraeng, nang loe mi aa?
tiah ka naa. To naah anih mah, Kai loe nang
pacaekthlaek ih Jesu ni.
16 Toe vaihi angthawk ah loe angdoe ah: na
hnuk tangcae hmuennawk hoi kang patuek han
ih hmuennawk hnukung ah na oh moe, toksah

kami maeto ah kang ohsak hanah, nang khaeah
kam tueng boeh;
17 nangmacae kami hoi Gentel kaminawk salak
hoiah kang pahlong han,
18 nihcae mik amtuengsak moe, khoving thung
hoi aanghaih thungah amlaemsak hanah, Setan
thacakhaih thung hoiah Sithaw khaeah amlaem-
sak moe, zae tahmenhaih a hnuk o pacoengah,
kai tanghaih hoiah ciimhaih hnu tangcae kam-
inawk salakah qawk a toep o thai hanah, vaihi
nihcae khaeah kang patoeh boeh.

Pawl poek amkhraihaih

19 To pongah siangpahrang Agrippa, van hoiah
ang hnuksak ih hmuen to ka aek ai:
20 tangsuek naah Damaska vangpui ah kaom
kaminawk, Jerusalem kaminawk, Judea kami-
nawk boih khae khue ai, Gentelnawk khaeah
doeh dawnpakhuem o moe, Sithaw khaeah am-
laem o pacoengah, dawnpakhuemhaih amtueng
o sak hanah, lok ka thuih pae.
21 Hae pongah Judahnawk mah tempul thun-
gah kai ang naeh o moe, kai hum hanah pacaeng
o.
22 To pongah Sithaw mah ang bomh, vaihni
ni khoek to kathoeng kalen kaminawk hma ah
lokthuih hanah kang doet, Mosi hoi tahmaanawk
mah angzo han koi thuicoek ih lok laep ah, kalah
lok tita doeh ka thui ai:
23 Kri loe patangkhang tih, Anih loe kadueh
kaminawk thung hoi angthawk hmaloe Kami ah
om ueloe, angmah kaminawk hoi Gentelnawk

26.20 Tsk 9.20,28,29. **26.23** 1 Korin 15.20; Isaiah 42.6; 49.6.

khaeah aanghaih lok to thui tih, tiah kaom lok to ni ka thuih, tiah a naa.

Agrippa mah Pawl ih lok to aek

24 Angmah angvaenghaih lok Pawl mah thuih li naah, Festa mah hangh thuih moe, lok to pakha pae ving, Pawl, Na poekhaih amkhraeng ving boeh; kasangah nam tukhaih mah amthusak boeh, tiah a naa.
25 Toe Pawl mah, Kahoih koek Festa, Kam thu ai; loktang lok hoi angcoeng thaih lok to ni ka thuih, tiah a naa.
26 Siangpahrang mah hae hmuen kawngnawk hae panoek, to pongah anih hma ah kamtueng ah lok ka thuih: hae hmuennawk loe takii taket ah tamquta hoi sak ih hmuen na ai ni, anih mah panoek ai ih hmuen tidoeh om ai, tito ka panoek, tiah a naa.
27 Agrippa siangpahrang, Tahmaanawk to na tang maw? Na tang, tiah ka panoek, tiah a naa.
28 To naah Agrippa mah Pawl khaeah, Nang pacaehaih mah kricaa ah ka oh duih boeh, tiah a naa.
29 Pawl mah, nang khue na ai, vaihniah kai ih lok thaih kaminawk boih, hae tiah ang naeh o haih kawng hae thui ai ah, kai baktiah na oh o duih han ih khue ai, na oh o thai boih hanah, Sithaw khaeah lawk ka thuih, tiah a naa.
30 To tiah lok a thuih pacoengah, siangpahrang loe angthawk tahang, to naah prae ukkung, Bernice hoi to ahmuen ah nihcae hoi nawnto anghnu kaminawk doeh angthawk o boih.
31 Nihcae ahmuen kalah bang caeh o pacoengah, Hae kami loe thongim pakrak moe, paduek

han khoek to hmuen tidoeh sah ai, tiah maeto
hoi maeto a thuih o.
32 Agrippa mah Festa khaeah, Caesar khaeah
caeh han hni ai nahaeloe, hae kami hae prawt
han oh boeh, tiah a naa.

27

Pawl Rom ah patoeh

1 Italy prae ah palong hoi caeh han kam sak
o pacoengah, Pawl hoi thongkrah thoemto kam-
inawk to, Augusta ih misatuh cumvaito ukkung,
Julia khaeah aap o.
2 Adramyttium palongpui to kang thueng o
moe, Asia prae tuipui taengah kaom avangnawk
ah caeh han ka poek o; Aristarka, tiah ahmin
kaom Macedonoia prae, Thessalonika vangpui ih
kami maeto doeh kaicae hoi nawnto oh.
3 Khawnbangah loe Sidon vangpui ah kang
hak o. Angaihaih hmuennawk sakthaih hanah,
Julia mah Pawl to angmah ih ampuinawk khaeah
caehsak.
4 To ahmuen hoiah kam sak o, takhi song
pongah Cyprus prae aloih bang hoiah ka caeh
o.
5 Cilicia hoi Pamphylia tuipui to ka poeng o
moe, Lycia prae Myra vangpui ah kang hak o.
6 To vangpui ah misatuh cumvaito ukkung mah
Italy prae ah kacaeh Alexandria palongpui to
hnuk, to palongpui to kang thueng o roep.
7 Ni nazetto thung maw amzaita hoi ka caeh o
pacoengah, paroeai raihaih hoiah Cnidus to ka
phak o, takhi mah pakaa han ai ah, Salmone

vangpui zaeh ah kaom Krete prae bangah ka
caeh o;
8 Paroeai raihaih hoiah to ahmuen to ka poeng
o moe, Lasea vangpui taengah kaom Fair, tiah
ahmin kaom palongpui anghakhaih ahmuen to
ka phak o.

Pawl mah acoe paekhaih

9 Ni paroeai ka patoh o boeh moe, buhzahhaih
atue doeh boeng boeh, toe palongpui hoi kholong
caeh han zit thoh, tiah Pawl mah panoek naah,
nihcae khaeah,
10 Nawkamyanawk, Vaihi tuilam hoi kholong a
caeh o hanah paroeai zit thoh, palongpui amro
moe, hmuenmaenawk anghmat han ih khue ai,
aimacae hinghaih khoek to raihaih paek tih, tiah
poekhaih paek.
11 Toe misatuh cumvaito ukkung loe Pawl mah
thuih ih lok pongah, palong mongh kami hoi
palong tawnkung mah thuih ih lok to tahngaih
lat.
12 Siktue thung to palong anghakhaih ahmuen
ah oh han hoih ai pongah, kapop kaminawk mah
loe caeh poe han a koeh o, Phoenix to phak moe,
toah siktue thung oh han a koeh o; to palongpui
anghakhaih ahmuen loe Krete prae thungah oh,
niduem aluek bang hoi niduem aloih bangah
anghae.

Takhisae songhaih

13 Aloih bang ih takhi amzaita hoi song naah
loe, a koeh o ih baktiah om tih hmang, tiah
poekhaih a tawnh o pongah, palongpui paehhaih

qui to a khramh o moe, Krete tuipui taeng hoiah
a caeh o.
14 Akra ai ah Euroclydon, tiah kawk ih takhisae
to songh.
15 Takhi kaham mah palongpui to hmuh pon-
gah, hmabang ah ka caeh o thai ai boeh; to naah
palongpui to ka prawt o sut moe, angmah koeh
baktiah takhi mah hmuh.
16 Klauda, tiah kawk ih tui mah takui ih prae
ah ka cawnh o, palong tetta amro ving han ai ah
rai parai ah ka caeh o:
17 to palong ta to palongpui nuiah azuh o
tahang moe, palongpui nuiah kacakah qui hoi a
paeh o; savuet nuiah angtang moeng tih, tiah zit
o pongah, payang ih kahni to a khramh o ving,
to pongah ni takhi mah palong to koeh thaithue
hmuh.
18 Takhi sae hoi tuiphu tha oh hmoek pongah,
khawnbangah loe palongpui anghoep kue hanah
kazit hmuennawk to a vah o.
19 Ni thumto naah loe kaimacae ban hoi roe
palongpui thung ih hmuennawk to ka vah o.
20 Ni paroeai thung ni hoi cakaehnawk to
amtueng ai, takhi sae song aep aep pongah ka
loih o tih, tiah poekhaih roe om ai boeh.
21 Buh caa ai ah ni nazetto maw ka oh o
pacoengah, Pawl mah nihcae hma ah angdoet
moe, Nawkamyanawk, ka lok na tahngaih o
moe, tui mah takui ih Krete prae hoiah a caeh
o ai nahaeloe, hae baktih patangkhanghaih hoi
raihaih hae a tongh o mak ai.
22 Toe vaihi loe kamongah om oh: palongpui
khue ni amro tih, kami hinghaih loe amro mak
ai.

23 Cangduem qum ah, kai tawnkung, a tok
ka sak pae ih, Sithaw ih van kami kai khaeah
amtueng moe,
24 Pawl, zii hmah; Caesar hma ah na hoi o tih:
khenah, nang hoi nawnto palongpui thungah
kholong caeh kaminawk to Sithaw mah nang
hanah paek boih boeh, tiah ang naa.
25 To pongah nawkamyanawk, poek nawmhaih
hoiah om oh: kai khaeah ang thuih ih lok baktih
toengah om tih, tiah Sithaw tanghaih ka tawnh,
tiah a naa.
26 Kawbangah doeh tui mah takui ih prae
maeto ah loe palongpui hae angtang zoezah tih,
tiah a naa.

Palongpui amrohaih

27 Ni hatlai palito qum ka phak o moe, Andria
tuipui thungah ka caeh o, qum taning ah palong
mongh kaminawk mah prae maeto phak tom
boeh, tiah a poek o;
28 tui to a tah o naah lam pumphae to thuk:
nawnetta a caeh o moe, tah o let naah loe lam
hatlai pangato thuk.
29 Thlung daeng moeng tih, tiah a zit o pongah,
taai khok baktih kaom sum kazit palito tui
thungah pakhrak o moe, lawkthuihaih hoiah
khodai to a zing o.
30 Palongpui mongh kaminawk loe palongpui
to caehtaak hanah, palongpui hma ah a caeh
o, sum kazit tui thungah pakhrah kami baktiah
angsak o moe, palongpui nui ih palong tetta to
tuipui thungah pakhrak o tathuk, to tiah a sak o
li naah,

31 Pawl mah misatuh cumvaito ukkung hoi
misatuh kaminawk khaeah, Hae kaminawk pa-
longpui thungah om o ai nahaeloe, na loih o thai
mak ai boeh, tiah a naa.
32 To pacoengah misatuh kaminawk mah pa-
long paehhaih qui to aah o moe, palong to tui
thungah pakhrak o.
33 Khodai tom naah loe, Pawl mah nihcae boih
buhcaak o hanah thuih pae, Vaihni loe buhcaa ai
ah na oh o haih ni hatlai palito phak boeh.
34 To pongah buhcaa o lai ah: ngan na tui o
thai hanah buh to caa oh: nangcae lu nui ih
sam maeto mataeng doeh angmuen mak ai, tiah
a naa.
35 Lok a thuih pacoengah, takaw to a lak moe,
nihcae boih hma ah Sithaw khaeah lawkthuih;
to pacoengah takaw to a aeh moe, a caak.
36 To naah nihcae mah poeknawmhaih hoiah
takaw to caak o boih.
37 Palongpui thungah angthueng kaminawk loe
sangqum boih ah cumvai hnet, quisarih, tarukto
ka oh o.
38 Buhcaak boep o pacoengah palongpui
anghoep kue hanah, cangni to tuipui thungah a
vah o.

Malta ah palongpui amro

39 Khodai naah loe nihcae mah saoeng to hnuk
o, toe to ahmuen to panoek o ai; palongpui
anghakhaih ahmuen to hnuk o naah, angcoeng
thai nahaeloe toah palongpui anghaksak han
poekhaih a tawnh o.
40 Takhi mah palong to tuicing bangah thaak
hanah, nihcae mah taai khok baktih kaom sum

kazit to tuipui thungah pakhrak o moe, palong thoekhaih ahmuen ah paeh ih quinawk to khramh o pacoengah, payang ih kahni doeh a khramh o.
41 Tuipui angqumhaih ahmuen phak naah loe, palongpui mah long to daeng; palongpui tahmawh to savuet pongah angtang caeng, to pongah palongpui loe caeh thai ai boeh, kaham tuiphu tha mah palongpui ahnuk bang to amrosak.
42 To naah thongkrah kaminawk mah tui alaek o ueloe, cawn o ving moeng tih, tiah misatuh kaminawk mah poek o pongah, nihcae to hum hanah a poek o.
43 Toe misatuh cumvaito ukkung mah loe Pawl to pahlong hanah koeh, to pongah nihcae poekhaih to anih mah pakaa pae; tui alaek thaih kami loe palongpui thung hoi tuipui thungah lungpung o moe, tuicing bangah alaek o hanah anih mah lokpaek:
44 kanghmat thoemto kaminawk khaeah, palongpui nuiah om oh, tiah a naa, thoemto kaminawk khaeah loe kamro palong thingphaek nuiah oh o hanah lok a paek. Hnukkhuem ah, nihcae loe loih o moe, tuicing bangah phak o boih.

28

Melita ah Pawl toksakhaih

1 Nihcae loih o boih pacoengah ni, to ahmuen loe Melta, tiah kawk ih tui mah takui ih prae, tiah panoek o vop.

2 To prae ah kaom kaminawk mah kaicae to
kahoihah ang khetzawn o: kho angzoh moe,
angqai parai pongah, kaicae han hmai ang cenh
pae o, kaicae boih kahoihah ang khetzawn o.
3 Pawl loe hmaitik hanah thing kangqonawk
to akhuih, to naah hmai bet pongah kasoe kaom
pahui to tacawt moe, Pawl ih ban ah angbang
pae lawngkawng.
4 To prae ah kaom kaminawk mah anih ban ah
angbang lawngkawng pahui to hnuk o naah, Hae
kami loe kami hum kami ni, tito palunghaengh
han om ai, anih loe tuipui thung hoiah loih boeh
e, a hing han taham om ai boeh, tiah maeto hoi
maeto a thuih o.
5 Toe Pawl loe ahmaa caa ai, pahui to hmai
thungah takhoek.
6 Kaminawk mah loe akra ai ah anih ih ngan to
bawk pae ueloe, amtimh pacoengah dueh roep
tih, tiah poek o: atue paroeai thung Pawl to a
khet o, toe kawbangah doeh om pae ai, to naah
nihcae poek amkhraih o moe, Pawl loe sithaw
mue, tiah a poek o.
7 To ahmuen hoi angthla ai ah Publiu, tiah
ahmin kaom kalen koek prae ukkung ih im to
oh, anih mah kaicae ang lak, angmah im ah ni
thumto ang cam o sak khue khawt ai, kahoihah
ang khetzawn.
8 Publiu ih ampa loe ngannat moe, angsong sut:
ngannat khue ai ah zokcik kana doeh a tawnh;
Pawl loe anih khaeah caeh moe, lawkthuih pae,
anih nuiah ban koeng pae moe, ngan a tuisak.
9 To tiah hmuen to sak pae naah, to prae
ah kaom nathaih tawn kalah kaminawk doeh

angzoh o moe, ngantuihaih to hnuk o.
10 Nihcae mah kaicae paroeai ang pakoeh o;
nihcae caehtaak han kam sak o naah loe, kang
toeng hmuenmaenawk to palongpui thungah
ang puen pae o.

Rom vangpui phakhaih

11 Khrah thumto ka oh o pacoengah, Kastor hoi
Pollux ih krang kaom, siktue ah to prae thungah
kaom, Alexandria ih palongpui hoiah ka caeh o.
12 Syracuse vangpui ah ka caeh o moe, toah ni
thumto ka cam o.
13 To vangpui hoiah ka caeh o let moe, Rhegium
vangpui to ka phak o: nito ka cam o pacoengah,
aloih bang ih takhi to songh, omvaih niah Puteoli
vangpui to ka phak o:
14 to vangpui ah nawkamyanawk to ka hnuk
o, nihcae mah ni tarukto thung cam hanah ang
pacae o, to ahmuen hoiah Rom vangpui ah ka
caeh o.
15 Toah kaom nawkamyanawk mah kaicae
angzoh ti, tiah a thaih o naah, kaicae dawt
hanah, caaknaek zawhhaih Appi Forum hoi Im
Thum kaom ahmuen karoek to ang zoh o: to
kaminawk to Pawl mah hnuk naah, Sithaw
khaeah kawnhaih lawk a thuih moe, thacakhaih
to tawnh.
16 Rom vangpui ka phak o naah loe, cumvaito
ukkung misatuh angraeng loe thongkrah kami-
nawk to kalen koek thongkrah toep kami khaeah
a aap: misatuh kami maeto mah Pawl to toep
moe, a koeh baktiah oh thaihaih to paek.

Pawl Rom ah toksakhaih

17 Ni thumto oh pacoengah Pawl mah Judah
kami zaehoikung kacoehtanawk to kawk; nihcae
loe angzoh o boih, Pawl mah nihcae khaeah,
nawkamyanawk, kaminawk koeh ai ih hmuen
tidoeh ka sah ai, aicae ampanawk ih atawk mah
koeh ai ih hmuen doeh ka sah ai, toe Jerusalem
vangpui ah kai ang naeh o moe, Rom kaminawk
banah ang paek o.
18 Nihcae mah lok ang caek o naah, duek han
khoek to zaehaih tidoeh ka sah ai pongah, ang
prawt han koeh o.
19 Toe Judahnawk mah koeh o ai, to pongah
Caesar khae caeh hanah ka hnik; toe kaimah ih
kaminawk to zae net han ih na ai ni.
20 Hae pongah ni nangcae hoi anghnuk moe,
lokthuih hanah kang kawk o: Israel kaminawk
oephaih pongah ni kai hae sumqui hoiah ang
pathlet o, tiah a naa.
21 Nihcae mah anih khaeah, Nang kawng
pongah Judea prae hoiah pat ih ca to ka hnu o ai,
to prae hoiah angzo nawkamyanawk mah doeh
nang to kasae thui o vai ai vop.
22 Toe na poekhaih kawbangah maw oh, tiah
thaih han ka koeh o: ahmuen kruekah kaom
kaminawk mah loe hae kricaabu hae kasae ah
thuih o, tiah a naa o.
23 Pawl hoi angqumhaih ni to khaeh o, Pawl
ohhaih im ah paroeai kaminawk angzoh o;
akhawnbang hoi aduembang khoek to nihcae
khaeah Sithaw ukhaih prae kawng to thuih pae
pacoengah, Mosi ih kaalok hoi tahmaanawk mah
Cabu thungah tarik ih Jesu kawng to panoek o

28.19 Tsk 25.11.

thai hanah a thuih pae.
24 Anih mah thuih ih lok to thoemto kaminawk
mah tang o, toe thoemto kaminawk mah loe tang
o ai.
25 Angmacae hoi angmacae palung adue o ai
pongah, Pawl mah hae tiah lok maeto thuih pae
pacoengah tacawt o ving; Kacai Muithla mah
Isaiah patohhaih hoiah aicae ampanawk khaeah
thuih ih lok mah loe,
26 hae kaminawk khaeah caeh ah loe, Nangcae
mah na thaih o tih, toe na thaih o kop mak ai; na
hnuk o tih, toe na panoek o thai mak ai:
27 hae kaminawk ih palung loe amro boih
boeh; nihcae loe thaih kophaih naa tawn o ai,
nihcae loe mik pasim o; to tih ai nahaeloe nihcae
mah a mik hoiah hnu o ueloe, a naa hoiah thaih
o tih, palung hoiah thaihkophaih tawn o ueloe,
nihcae amlaem o let naah, nihcae to ngan ka
tuisak moeng tih, tiah thuih, tiah a naa.
28 To pongah Gentelnawk khaeah Sithaw pah-
longhaih to patoeh boeh, To lok to nihcae mah
thaih o tih, tiah na panoek o han oh, tiah a naa.
29 Hae lok a thuih pae pacoengah, Judahnawk
loe amlaem o moe, angmacae hoi angmacae
paroeai lok angaek o.
30 Pawl loe saning hnetto thung a tlai ih im
ah oh, anih khaeah angzo kaminawk boih to
kahoihah a khetzawn,
31 pakaakung om ai ah, oephaih hoiah Sithaw
mah siangpahrang ah ukhaih prae kawng to a
thuih moe, Angraeng Jesu Kri kawng to patuk.

28.26 Isaiah 6.9,10.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab